H. Lit. P. 252.

1838/39 H. Lit. P. 252

1839.

ATHENÆUM LUCILIBURGENSE.

Imprimerie de Schmit-Brück.

Dem Herrn Professor [illegible], an der Universität in Bonn

Digitized by Google

Kœniglich- Grossherzogliches Luxemburgisches Athenäum.

Programm

MONACENSIS

ausgegeben

am Schlusse des Schuljahres 1838-1839.

Alle Aeltern und Vormünder der Zöglinge, wie auch alle Freunde und Beförderer des Unterrichtes sind eingeladen die Schlussfeierlichkeit mit ihrer Gegenwart zu beehren.

Athénée Royal Grand-Ducal de Luxembourg.

PROGRAMME

publié à la clôture

DE L'ANNÉE SCOLAIRE 1838-1839.

Les parens et tuteurs des élèves et tous les amis et protecteurs de l'instruction publique sont invités à honorer de leur présence la solennité de clôture.

Digitized by Google

Digitized by Google

Kœniglich- Grossherzogliches Luxemburgisches Athenäum.

Programm

MONACENSIS

ausgegeben

am Schlusse des Schuljahres 1838-1839.

Alle Aeltern und Vormünder der Zöglinge, wie auch alle Freunde und Beförderer des Unterrichtes sind eingeladen die Schlussfeierlichkeit mit ihrer Gegenwart zu beehren.

Athénée Royal Grand-Ducal de Luxembourg.

PROGRAMME

publié à la clôture

DE L'ANNÉE SCOLAIRE 1838-1839.

Les parens et tuteurs des élèves et tous les amis et protecteurs de l'instruction publique sont invités à honorer de leur présence la solennité de clôture.

Digitized by Google

Inhaltsanzeige des Programm's.

Der Inhalt des Programmes hat nach dem Reglement §§. 23 und 24 folgende Abtheilungen:

1) Eine wiſſenſchaftliche Abhandlung über Gegenſtände, welche aus dem Kreiſe des Unterrichtes der Anſtalt gewählt ſind, in deutſcher, lateiniſcher oder franzöſiſcher Sprache, von den Lehrern des Athenäums nach der Reihenfolge abgefaßt. Reden, von Lehrern bei feierlichen Gelegenheiten über Gegenſtände gehalten, welche eine öffentliche Bekanntmachung wünſchenswerth machen, können demſelben beigefügt werden. Seite 1.

2) Ueberſicht der Lehrgegenſtände des verfloſſenen Schuljahres nach Klaſſen, von den betreffenden Lehrern abgefaßt, mit genauer Bezeichnung der vorgetragenen Abſchnitte in Sprachen und Wiſſenſchaften; jedoch nur kurz nach Kapiteln und Paragraphen der Lehr- und Leſebücher und Schriftſteller. Seite 8.

3) Angabe der Lehrgegenſtände des folgenden Schuljahres und der Titel der Schriftſteller, Lehr- und Leſebücher für alle Klaſſen. Seite 32.

4) Chronik der Anſtalt vom verfloſſenen Schuljahre und Angabe der Hauptveränderungen nach folgenden Rubriken: Seite 51.

a) Verfügungen der Behörden.
b) Vermehrung der Lehrapparate.
c) Vermächtniſſe.
d) Veränderungen im Lehrerperſonal und ſonſtige merkwürdige Ereigniſſe.

5) Zahl der Zöglinge für die verſchiedenen Theile der Anſtalt, Namen der Abgegangenen Zöglinge; Angabe der Zöglinge welche wegen ihrer Fortſchritte in den verſchiedenen Lehrzweigen die höchſten Cenſur-Nummern erhalten haben. Seite 53.

6) Angabe von Tagen und Stunde für die öffentliche Prüfung der Klaſſen. Seite 61.

7) Angabe der Redefeierlichkeit am Schluſſe des Schuljahres; Namen der Zöglinge, welche von ihnen ſelbſt verfertigte Reden halten; und Angabe des Inhaltes und der Sprache, in gebundener oder ungebundener Rede. Seite 61.

8) Angabe der Zeit, ſowohl für die Meldung zur Aufnahme im neuen Schuljahr, als für die Aufnahme-Prüfung und die Eröffnung. Seite 62.

9) Verzeichniß der wöchentlichen Vertheilung der Lehrſtunden für das neue Schuljahr wenigſtens für die verbindlichen Curſe. Seite 63.

Alle Theile des Inhalts, mit Ausnahme von N° 1, erſcheinen in deutſcher und franzöſiſcher Sprache.

Indication des Matières du Programme.

D'après le réglement §§. 23 et 24 le programme comprendra les sections suivantes:

1) Une dissertation scientifique, allemande, latine ou française, rédigée à tour de rôle par les Professeurs de l'Athénée, sur les objets choisis dans le cercle de l'enseignement de l'Athénée. On pourra y annexer les discours prononcés par des Professeurs dans des occasions solennelles et dont la publication paraîtra désirable, à raison du sujet traité. Page 1.

2) Un apperçu des objets d'enseignement de l'année écoulée dans chaque classe, rédigé par les differens Professeurs, et indiquant d'une manière précise, mais sommaire, par chapitres et paragraphes des livres élémentaires et des auteurs, les parties qui ont été expliquées dans les cours des langues et des sciences. Page 8.

3) L'indication des objets d'enseignement de l'année suivante, et les titres des auteurs et des livres élémentaires pour toutes les classes. Page 32.

4) La chronique de l'établissement, pendant l'année écoulée, et l'indication des principaux changemens, sous les titres suivans: Page 51.

a) Décisions des Autorités;
b) Augmentation du matériel de l'enseignement;
c) Dons et legs;
d) Changemens dans le personnel des Professeurs et autres événemens dignes d'être connus:

5) Le nombre des élèves des diverses divisions de l'établissement; noms des élèves qui ont quitté l'établissement; désignation des élèves qui, par leurs progrès dans les différentes branches d'enseignement, ont obtenu les premiers N^os^ dans les notes trimestrielles. Page 53.

6) L'indication du jour et de l'heure de l'examen public pour chaque classe. Page 61.

7) L'indication du discours solennel de clôture; les noms des élèves qui prononceront des discours par eux composés, on énoncera le sujet de ces compositions, la langue dans laquelle elles sont composées et si elles sont en vers ou en prose. Page 61.

8) L'indication de l'époque fixée pour la présentation des demandes d'admission, pour l'examen d'admission et pour l'ouverture des cours de l'année scolaire suivante. Page. 62.

9) Le tableau de la distribution hebdomadaire des heures de classe pendant cette même année, au moins pour les cours obligatoires. Page 63.

Toutes les sections du Programme, à l'exception de la première, paraîtront en allemand et en français.

Digitized by Google

URBEM LUCILIBURGUM

non esse

AUGUSTAM ROMANDUORUM PTOLOMÆI,

DISPUTAVIT,

ET

LUSTRATIONIS AUTUMNALIS SOLEMNIA

die Augusti XXII celebranda

INDIXIT

I. B. Bourggraff,

in Athenaeo Luciliburgensi literarum graecarum professor.

Digitized by Google

Οὐβάνικτοι . . . . Ρωτόμαγος· ὑπὸ δὲ τῶν Ρομανδύων πόλις Αὐγούστα Ρομανδούα ὑπὸ δὲ Σουίσσιοι.

Ubanecti et eorum civitas Rhotomagus: Sub his Romanduorum civitas Augusta Romanduorum. XXV. 30 — L. Sub his Suessiones.

CLAUDIUS PTOLEMÆUS Geographiæ lib. II. cap. 9

Digitized by Google

Ac nos, id quod maxime debet, nostra patria delectat : cujus rei tanta est vis, tanta natura, ut Ithacam illam in asperrimis saxulis tanquam nidulum affixam sapientissimus vir immortalitati anteponeret.

CIC. DE ORAT. lib. I. 196.

Quanquam urbis patriae originem repetentibus propugnationem perpetuam pro omnibus avitae gloriae monumentis suscipiendam esse censeo, ne majorum nostrorum, quod piaculum foret, immemores, et in nostra patria peregrini et hospites esse videamur: non adducor tamen, ut iis assentiam, qui plusculum etiam, quam concedat veritas, largiri, et rerum antiquarum memoriae fucatum aliquem nitorem obducere, non esse nefas arbitrantur. Mihi quidem, quidquid splendoris annalium vetustati falso accessit, non ut gloriola quaedam posteris exosculanda, sed ut aspersa ineptâ laudatione labecula detergenda videtur esse et repudianda.

Veromanduos celebrem Belgarum populum Suessionibus finitimum trans Isaram fluvium ea loca tenuisse, quibus hodie *Saint-Quentin* urbs caput est, eruditorum hominum nemo iturus est infitias. (1)

Horum meminit et Caesar lib. II. de bell. Gall. cap. 4 referens : in communi Belgarum concilio Velocasses et *Veromanduos* ad bellum pollicitos esse millia armata X. Et in T. Livii lib. deperd. epit. CIV legitur: Ambianos, Suessiones, Veromanduos Atrebates, Belgarum populos, proelio victos, in deditionem a Caesare fuisse acceptos. Exstant et apud Plinium, lib. IV, cap. 17, et in Itinerario, quod Antonini vocant, Treviris Durocortorum, et alia alibi passim testimonia.

Quamobrem mirum videri oportet, in Belgarum populis ac civitatibus a Ptolemaeo *Veromanduorum* mentionem factam esse nullam, commemorari vero *Romanduos* nescio quos, et *Augustam* quandam *Romanduorum*, cujus nominis vestigia nusquam gentium reperiuntur. Itaque de Veromanduis Caesar aliique, nihil Ptolemaeus; de Romanduis Ptolemaeus, nihil Caesar, nihil ceteri scriptores.

Οὐβάνικτοι . . . . Ῥοτόμαγος· ὑπὸ δὲ τῶν Ῥωμανδύων πόλις Αὐγούστα Ῥωμανδούα· ὑπὸ δὲ Σουέσσιοι.

Ubanecti, et eorum civitas Rhotomagus: sub his Romanduorum civitas *Augusta Romandua*. XXV. 30. - L. Sub his Suessiones.

His Ptolemaei verbis et calculis (2) inhaerentes geographi veteres urbem *Lucilburgum* fuisse olim Augustam illam Romandnorum profiteri non dubitarunt. Fidem fecisse videntur Guicciardinus in Descriptione Belgicae; Ortelius in Thes. Geogr. nomencl. 1 et 2.

Arrisisse hanc opinionem *Bertelio*, rerum nostrarum scriptori, equidem non miror contemplanti monumentorum romanorum silvam, quam in aedibus et hortis Mansfeldicis oculis subjectam habebat. (3)

Quorum auctoritatem secuti sunt alii complures. (4) Favolinus in Geographia versibus conscripta sic canit:

Dicta *Augusta* prius veteri *Romandua* linguâ
Nunc *Luxemburgum* patriae sermone loquelae est.

(1) Ant. Moebii annot. ad Caes. de bell. gall. lib. II. c. 4. — Malte-Brun, Précis de la géogr. univ. Paris, 1837, t. I. p. 325. III. p. 637.

(2) Utrum pro Ῥωμανδυων, vel ut alii legunt, Ῥωμανδυεναν in textu restituendum sit, Βιρωμανδυων, an Οὐιρωμανδυων, an denique Οὐιρωμανδυων disputare supersedeo. De calculis Ptolemaei, quales ad nos pervenerunt, quantumque illis sit tribuendum, jam alii dixerunt: Bertius in comment. rerum german. lib. I. cap. 21; Malte-Brun, tom. I. pag. 344; Schayes, les Pays-Bas, avant et durant la domination romaine. Bruxelles, 1838. tom. II. pag. 159.

(3) Bertelius, Hist. Luxemburgensis Coloniae, 1605. pag. 114 et 121.

(4) Inter recentiores, quorum opera in manibus sunt studiosae juventutis: Fred. Kirschii Cornu Copiae linguae lat. — Jacobi Bayer, Paedagogus latinus, 12te umgearb. verm. und verbess. Aufl. 1819. Koch, G. A. Dr. Deutsch-latein. Wörterb. der alten, mittlern und neuern Geogr. nach den besten Hilfsmitteln. 1835. Dictionarium latino-gallicum, par Fr. Noël. Paris 1838.

Digitized by Google

Statui ergo commentationem in lucem proferre, ut, inveterato errore sublato, veriora, aut saltem verisimiliora de urbis nostrae primordiis innotescant.

Luciliburgum nomen Romanis incompertum, utpote quod saeculo X in lucem emergere, et ab urbe capite sensim in circumjectos populos derivari coeptum est; ipsam vero regionem ab imperatoribus legionibusque Romanis frequentatam fuisse, cum scripta veterum, tum monumentorum ingens copia, et, quae hodie adhuc partim exstant, strata viarum militarium fidem faciunt.

In silva autem Arduenna, quae a Rheno ad Mosam et ultra (non enim de limite nobis agitur) consedisse antiquitus Rhenum transgressos, Gallis passim pulsis, Treviros horumque clientes Eburones et Condrusos cum Segnis, Caeresis et Paemanis, itemque Nervios, Germanam sobolem, idem ille, quem dixi, virtutem eorum crebro expertus Caesar aliique scriptores tradiderunt. (1)

De quorum populorum sedibus finibusque doctissime disputaverunt nostrates Wilthemii Joannes (2), Wilhelmus (3) et praecipue Alexander (4), fratres, quos honoris causâ nomino; opera enim eorum in hunc usque diem in bibliothecis manuscripta delitescunt.

His testimoniis conficitur, nullos unquam Rhenum inter et Mosam Mosellamque habitasse Romandnos. Quo igitur pacto iis urbs Augusta esse potuit, qui ipsi hac in regione nulli exstiterunt?

Accedit ad hoc, quod in Itinerario Antonini, ubi omnes vicos Durocortoro Treviros designatos reperimus, nullius ejusmodi urbis Romanduae, ne vici quidem mentio facta est. Ipsam tabulam adjicere placet, prout Petrus Divaeus eam edidit in Antiquit. Galliae Belg. c. 2.

Durocortoro Treviros	leug. XCIX.
Vongo viens	leug. XXII.
Epoissio vicus.	leug. XXII.
Orolauno vicus	leug. XX.
Andethannate vicus	leug. XX.
Treviros civitas	leug. XV.

Attamen si Luciliburgi incunabula Romandua fuit, omitti haec civitas nequaquam potuit, cum via militaris Andethannâ Orolaunum urbem nostram, seu potius hodiernae urbis sedem tum opacam silvis et rupibus arduam mediam transiret.

Sed rem diligentius exploraturo locorum ratio indaganda, et ad primordia urbis nostrae regrediendum est. Ipse montium, fluminum, rupium praesertim altissimarum conspectus conjecturam facile affert, nullam unquam ad Alisontiae ripas stetisse Romanduorum Augustam.

Alisontia, Elz, Alzette, fluvius prope vicum Escu scaturiginem habet, et Sunæ ad Nobilipontum vectigalis, a meridie septemtrionem versus lento plerumque cursu, ut stagnare verius quam manare videatur, flavas undas trahit, his raetus apertos campos in vallibus, quas Roesenthal et Merschenthal vocamus, et quae eismosellanae regionis nostrae sunt patentissimae et amoenissimae. Quo loco ex una valle in alteram delabi nititur, oppositis jugis montium circumagi in flexus, et longos ambitus describere, donec moenibus nostris hinc exceptus, illinc emissus Weimerskirchram, antiquas sacrorum nostrorum sedes, salutatum pergit.

Hoc in errore, antequam urbi appropinquavit, a Pulwermühlen occidentem versus placido amne et profunda valle delapsus, praetermeat a dextris immanes petras; et ubi per rupes oppositas iter sibi angustum aperuit, Petressâ a sinistris receptâ, deflectit ad dexteram, et orientem versus proturbatus rupium utrimque altitudine peninsulam lambit nobis celebrem, quippe quam primam insederant majores nostri, quamque nullo nomine proprio, sed antiquissimo generico ad hunc usque diem insignitam accepimus. Etenim loca alta hujus peninsulae: auf der Ram (5), decliviora et ad Alisontiam prona im Grund appellantur. Ipse locus, qua meridiem et Septemtrionem spectat, rupibus praeceps, et circumfuso flumine tutus assurgit orientem versus in eam altitudinem, quae totius regionis umbilicus apparet, et nuper firmissimo propugnaculo (Fetschennof) vallata est.

In hunc igitur saltum intulisse penates suos Alisontiae

(1) Caes. de bell. gall. V. 3. VI. 29. — II. 4. IV. 6. VI. 32. — Strabo IV. 3. — Conf. Dewez, Dictionnaire géographique du royaume des Pays-Bas, s.v. *Ardenne*. — Schayes, les Pays-Bas avant et durant la domination romaine, t. I. p. 47.

(2) *Disputatio historica de Nerviis*. Catal. bibliot. Ducum Burg. Bruxellis, N° 1323.

(3) *Historiae Luxemburg. antiquariae disquisit.* ib. N° 7146.

(4) *Luciliburgensia Romana*. Brux. ex bibl. van Hultem. Luciliburgi, bibl. Dutreux-Boch. 2. vol. in-fol. — *Origines Maximinianae*. Brux. apographon ex bibl. van Hultem, 2 vol. in-fol.

(5) *Ram, rom*, celticum vocabulum, cujus radix in plerisque celtico cognatis linguis reperitur, altitudinem, sublimitatem proceritatem, fastigium etc., denotat. Vide L. Luyd, Dictionn. Irland. comp.

Digitized by Google

primos incolas, a patribus traditum, et scriptis veterum compertum est. Circumcirca antiqua sonant omnia. Etenim confinis silva adhuc simpliciter Scheid (1) audit, nullo addito praedicato, ut alias Manderscheid, Burscheid, etc., et qui vicus adjacet, Ham dicitur (2). Rupium etiam assurgentem molem, quae e regione adversa conspicitur, et cui superaedificatum castellum Lucelburg multa post saecula fuit, joco helvetico: den Bock, et inferiorem subjectam: die Geiß appellasse videntur aborigenes illi incolae; quae quidem nomina nostris etiam diebus manent.

Alteram jam peninsulam invisere juvat a priori disjunctam, et ea specie oppositam, ut isthmorum hic orientem, alter occidentem respiciat, fluvio litteram Z majusculam delineante.

Si quis rupium tractum prospectat, qui a confluentibus Petressae usque in Clausen procurrit, ibique in angustam semitam coarctatus, a Clausen ad arcem St. Caroli paffendalio supereminens extenditur, trianguli speciem facile sibi adumbrabit, radices Alisontia circumscribente. Hoc loco, his fundata, seu verius in altum elevata molibus, inexpugnabili rupe trifariam septa, stat urbs Luciliburgum, occidentem versus opere quam natura munitior. Antiquitus igitur occidentali parte patuit jugum ceteroquin arduum. Tres ex Alisontiae fundo in superiora nunc ducunt aditus, in *Paffendalio* unus, alter ex *Grund*, tertius, qui ex *Clausen* via regia per portam *Castelli* ducit, antiquis nullus erat, ut ex loci natura facile conjicitur. Antequam enim pontibus sublimatus abyssus ille esset, volucribus quidem, non plaustris mehercule ad summa rupium dabatur aditus.

Locorum ratione perspecta, superest, ut significemus, qua regione via militaris Andethannam inter et Orolaunum Alisontiam transierit. Nullam enim urbem, ne vicum quidem inter utramque stationem in Itinerario Antonini commemorari supra ostendimus.

Treviris Durocortorum proficiscentibus prima statio *Andethanna* erat, quod et *Andewana* scribebatur, duabus leucis a Luciliburgo distans orientem versus. Durat adhuc Romanus agger mille et sexcentorum plus annorum injuriam passus. Silvam *Grünenwald* recto tramite transit, inde apertis campis per cacumina dominatur, et usque ad teli jactum a porta, quae *St. Mathaei* dicta est, protenditur, agricolis nostris ad haec usque tempora viam plaustris aptam praebens, quam *Cimum* appellare consueverunt. Intercepta moenibus urbis ex adversa parte, quae occidentalis est, itidem ad teli jactum a propugnaculo, quod *St. Marie* insignitur, iterum apparet, ut per plateas *Grossgasse* et *Judengasse* transiisse minime sit dubitandum, aggere prope Strassen vicum etiam nunc integro. Non est cur argumentis pugnemus, cum res ipsa clamet. Etsi enim nullum aliud superesset testimonium, prospectantem exstantia hinc et illinc interrupta rudera, ipse locorum situs admonere debebit, in vallem Paffendalium intrasse declivi jugo, quod inter *Ober-* et *Untergrünenwald* (propugnacula bellica sunt) ad pontem lapideum ducit, ubi limpidissimus ille et suavissimus nobis *Thewes-Born* e rupe exsilit, et vix decem a fonte passibus Alisontia hauritur; dein superato fluvio, in Roessenberg erectam in foro piscario hodierno per patentem campum Holderkingam versus excurrisse, Rama et Petressae gurgite a leva relictis.

Quod conjectura assequimur, veterum scriptis probatum est. Wilhemii nostri, qui ducentis circiter abhinc annis romanae antiquitatis vestigia summo et studio et ingenio explorarunt, viae hujus militaris reliquias, quae eorum tempore in suburbio Paffendalio passim reperiebantur, saepe saepius inviserunt et summa cum diligentia descripserunt. Tantus erat juniori fratrum Alexandro, collegii Rectori olim clarissimo et doctissimo, lustrandi fervor, ut Treviris pedes profectus, trito itinere relicto, per silvas et agros Luciliburgum peteret, gregarius sine sarcinis miles militarem viam insectatus, prout aut reliquiae exstare ipsi visae sunt, aut ductam olim viam fuisse, ex locorum natura conjiciebat. Cujus viri verba in causam meam hic ponenda esse putavi.

» *Orolauno* procedens agger, Ischam (die Esch) » fluviolum transmittit, vico *Steinfurto*; trajectum lapi» deum ea vox sonat. Nunc ibi vadum; et fuisse etiam

(1) *Scheid* annexum multis per nostram regionem vicorum nominibus *separationem* significat. Pagatim nimirum habitantibus Celtarum et Germanorum more priscis horum locorum incolis itur ocabatur pagit erminus, prout vel mons, vel silva aut rivus, etc., a vicino pago separare videbatur.

(2) *Hamm, ham*, domus, habitatio; vicus, villa. Unde apud Germanos et Anglos villarum et urbium nomina in *ham* desinentia. G. *Wachtero* haec vox, quatenus apud Germanos villis et vicis tribuitur, proprie denotare videtur locum habitandi e silvâ excisum, ab *hamm* caesus, secatus, incisus, *hammen*, caedere, secare, etc. Vide Kiliani Dufflaei Etymol. teuton. linguae. — J. G. Wachterum et Car. Cangium in gloss.

Digitized by Google

» olim, conjecturo ex vestigiis in solido alvei fundo per-
» meantis quondam stratae viae; quae hinc abiens Luci-
» liburgum, in ipsius civitatis conspectu vicum ingreditur
» *Strassen*, nomine scilicet relicto à Consulari via, quae
» est *Strata*. A vico *Strata* agger Luciliburgum propius
» petens ea subintrat loca, quibus modo *Landtperwech*
» aut *Lamperwech* vulgare nomen, claro veteris viae
» publicae indicio . . . . Post haec moenia nostra sur-
» gunt, molibus jactis immensis, et fossis in rupem alte
» decisis. Opus novum et hujus aevi. Olim hic per plana,
» nullo oppido, tendebat via. Nunc habitatur spissis, ut
» in urbe, domibus . . . . Ex urbis planitie captato
» deseensu, loeo, quem etiam nunc *Lamperwech* appel-
» litamus, pronus vallem prensat, eo undique cogentibus
» rupium montiumque abruptis. Flexu primo laevorsum
» per declive montis latus, ubi modo vicus suburbanus
» *Paffendalius*, Alisontiam adit, quam an, ut modo
» ponte, an vado superaverit, incompertum. Post Ali-
» sontiam protinus in ipso suburbio ponti hærct, ela-
» rissimis sparsae laceraeque glareae vestigiis. Hinc dex-
» trorsum retorsus, aliam ante suburbia sinistrorsum
» quaerit vallem. Ex ea leni ascensu emergens, per cam-
» pestre aequor, quantum fert contuitus, exspatiatur,
» tumulo, si usquam alibi, integro et spectabili, donec
» tandem silvis abditus, Andethannam contendit. «

Lucilii. Roman. lib. III. c. 1.

Hoc ergo testimonio confectum esse arbitror, ut manifestum sit, per *mediam urbem hodiernam* nostram productam fuisse viam militarem Romanorum. E jugo, quod nunc *Fischmarkt* audit, Ramam prospectam fuisse viatoribus, nemo non videt, sed primis temporibus parum frequentatum ab illis hunc locum vel ex eo conjicio, quod insulam eum appellaverint, sive quod nullo adhuc in Grund ponte junctus erat, sive quod prospicientibus insulae speciem praebebat, isthmo silvis abscondito, sive etiam quia Romani sejuncta domicilia insulam appellare consueverant. Verisimile est, negotiandi et rei frumentariae causâ Romanos sensim plures in insula degisse: reperta enim ibi A. MDXC (1) pecuniae romanae ingens copia, reperta et saepe vasa fictilia aliaque; sed Ramam *Stationem romanam* fuisse, quoniam *a via militari remota* et *valle ingenti separata* est, non facile equidem adducor, ut credam.

Insulam hanc seu Ramam saeculo IV et V contra incursiones barbarorum munitam fuisse, verisimilis conjectura est, cui Ammianus Marcellinus lib. xxv famulari videtur.

» At Valentinianus, inquit, magna animo concipiens
» et utilia Rhenum omnem a Rhaetiarum exordio ad usque
» fretalem oceanum magnis molibus communiebat, castra
» extollens altius et *castella* turresque assiduas per ha-
» biles locos et opportunos, qua Galliarum extenditur
» longitudo, nonnunquam etiam ultra flumen aedificiis
» subradens barbaros fines! «

Turriti munimenti genus aliquod, quanquam moenia haec saepe a barbaris diruta constet, adhuc in Rama, qua orientem respicit, exstare videmus. Qui vero Romana *castra* Caesarum temporibus in Rama fuisse opinantur, illi vehementer a vero aberrare mihi videntur. In *Dalheim*, *Alt-Trier* et *Titelberg* Romanos stativa habuisse, in aperto est; de Rama idem affirmantibus, praeter repertam ibi, quam dixi, monetam, nulla certa argumenta suppeditant, et loci natura, ex quo illud suspicati sunt, sententiae adversatur.

Romanis enim non eandem castrorum metandorum rationem fuisse, quae medio aevo castella aedificantibus, ex Vegetio apparet. L. I. de re mil. Cap. 22.

» Castra, inquit, praesertim hoste vicino, tuto semper
» facienda sunt loco, ubi et lignorum et pabuli et aquae
» suppetat copia; cavendum etiam, ne mons vicinus sit
» altior, qui ab adversariis captus possit officere. «

At imminent Ramae altis ardui rupibus duo montes celsiores Verlorenkost et Heiligengeist, e quibus tuto aquatio prohiberi, et ipsa tuguria militum tormentis vexari et everti potuissent. Quis Romanus Imperator talia castra?

Addit, L. III, c. 8, idem Vegetius:

(1) Audiamus ipsum Alexandrum Wilthemium:

» Patrum memoriâ anno MDXC, cum urbis portam, quae a monte insularis dicebatur, alium in locum transferendam curaret
» Mansfeldius, in vetustum vas ex aere tenui. Nummi erant prope MCC, aerei mixtim et argentei, pars major Diocletiani et Maximi-
» niani et Constantii Chlori. Montis dorsum nunc occupant campi arabiles . . . . . Per haec culta terrarum nusquam non
» nummi Romani, et laterum, immanium vasorumque fictilium fragmenta ab arantibus atque fodientibus eruta; sed anno imprimis
» MDCLXXXII, cum fundamenta locarentur maximae turris, quae crepidini montis, qua Alisontiam urbemque superiorem
» prospectat, imposita est, subjecto immani rupium praecipitio, vidimus incredibilem figlini operis confracti numerum, et ipsi
» plurima collegimus, quo loco tam densae coacervatae jacebant, ut seipsis cumulum sub terra efficerent. «

Digitized by Google

» In metandis castris non sufficit locum bonum legere, » nisi talis sit, ut alter eo non possit inveniri melior: » ne utilior praetermissus a nobis, et ab adversariis » occupatus, apportet incommodum . . . .; cavendum, » ne sit in abruptis et deviis : ne circumsedentibus ad- » versariis difficilis praestetur egressus : ne ex superioribus » locis missa ab hostibus tela in eum perveniant. «

Quem haec praecepta reputantem, et locorum gnarum non subit cogitatio, locandis romano more castris Ramam idoneam non fuisse?

De insula haetenus. Superest, ut, quae fuerint hodiernae urbis initia, breviter inquiramus.

Tractus ille rupium, quibus superaedificata est urbs Luciliburgum, trianguli formam exhibet a therothrophio Mansfeldico (Thiergarten) prospectantibus, angulo tertio in orientem solem ita procurrente, ut literam Y totus ille rupium conspectus non inepte delineare videatur. Prosilientem hunc petrarum apicem circumfluit Alisontia valle profundissima in peninsulae, semiorbem referentis, speciem configuratam, antequam P.E. *Mansfeldius* fluvium liberius exspatiantem molibus lapideis oppositis, ut hortorum scilicet condendorum fines propagaret, in eum, quem nunc videmus, quadrangulatum alveum coercuisset.

Peninsula haec quaqua versus repente assurgit in tumuli ingentis altitudinem. Mediam occupat ea, quam dixi, procurrens nuda rupium moles, extensa in cuneum passibus CLXX occidentem versus, passus lata XXX; qua vero orientem spectat, non amplius XI; abrupta undique, sed meridiem versus et septentrionem adeo praeceps, ut muri instar erexisse sese, et ceu minax in coelum scopulus extulisse caput videatur.

Hanc saxorum molem (Hircum vocant, den Bock) cum triangulata, cui urbs imposita est, rupium serie, turritam Cybeles coronam Treviris venientibus referente, cohaesisse antiquitus quoquo modo, et operâ humanâ abscissam esse, qua parte nunc lapideo ponte jungitur (olim sublicio jungebatur), nemo, qui oculis subjectam contemplatur, iturus est, credo, inficias. Imo etiam, qua spectat in orientem solem, manibus hominum a reliqua peninsula resectam fuisse satis apparet.

Si specula ulla per totam silvam Arduennam castello locando, prout medio aevo exstruere solebant ad ripas fluminum in montium cacuminibus, apta visa est, nostra haec profecto inexpugnata petra ad id genus munimenti erat aptissima. Silvarum quippe latebris abdita, et vix ad teli jactum distans a via consulari Romanorum, arcem praebebat tutissimam. Si quid etiam agri vel hortorum, si qua prata subjecta essent, a subitis praedationibus profluens Alisontia tutabatur.

Igitur, incursantibus medio aevo barbaris, castellum pro loci natura cum munitissimum tum perparvulum, quod Luceleburg, seu Lutzelburg vocitarent, impositum fuisse, non est quod quis miretur. Sed a quo viro nobili, quove potissimum anno, vel etiam saeculo conditum fuerit, compertum nobis non est. Stetisse autem illa, qua dixi, rupe altissima, praeter loci ipsius naturam et excisas sensim in interiore rupe concamerationes, vel uno hoc argumento probari potest, quod porta ea, quae abruptam petram urbi conjungit, usque ad haec nostra tempora, Porta *Castelli*, la porte du *château*, das Schloßthor, perpetua traditione nuncupatur.

Carolum Martellum, cum A. DCCXXX morbo gravi laboraret, et vectus Treviros ad sepulcrum St. Maximini valetudinem ibi recuperasset, grato animo Abbatiae isti, quae omnium non modo cisalpinorum, sed etiam occidentalium coenobiorum antiquissima fertur, castellum suum Lutzelburg cum agro adjacente dono dedisse, voti sui compotem factum, in Francorum annalibus relatum legimus.

A Wikero Abbate illud redemit A. DCCCCLXIII Sigfridus Comes, quem, in pago Koerich domicilia habentem, fama est, cum per venationem parvuli castelli, quod ceu nidus aquilae summa rupe pendebat, opportunitatem aestimatione perpendisset, magno flagrasse ejus acquirendi desiderio.

Exstat emptionis solemne instrumentum, patriarum rerum monumentum antiquissimum (1). Evolvere ergo juvat.

Insunt chartae verba haec : » *Quod Sigifridus comes* » *de nobili genere natus castellum, quod dicitur* » *Lucilinburhut, in proprietatem desiderans adipisci,* » *perrexit . . . . . dedit igitur praefatus comes ad* » *St. Maximinum de rebus suae proprietatis legali* » *traditione mansum unum et dimidium cum servis* » *censualibus in comitatu Giselberti comitis, in pago* » *Arduennae, in villa, quae dicitur Viulna. Accepit* » *a praedicto Abbate, consentiente monachorum con-* » *gregatione, supra nominatum castellum cum exitibus* » *et redditibus et omnibus terris ab alveo fluminis* » *Alsuntiae, usque ad illos veteres truncos, qui stant*

(1) Bertholet, Histoire ecclésiastique et civile du duché de Luxembourg et comté de Chiny, t. III.

Digitized by Google

» *ante munitionem ejusdem castelli, secundum quod*
» *protenditur in longum et latum. Igitur posita est*
» *haec eadem munitio in pago Methingowi in comitatu*
» *Godefridi Comitis, super ripam Alsuntiae fluminis.*«

Videamus jam, quantae res hocce testimonio confectae sint. Castellum vocat in praedio monachorum, et *munitionem* Alisontiae ripae impositam, non *civitatem* quamdam *veterem* et *augustam*, quae si unquam hae in regione Romanorum tempore exstitisset, eam rem St. Maximini monachos pro vicinitate locorum et coenobii antiquitate latuisse, verisimile non est; praesertim, quum non illa tantum, quam Sigfrido nostro vendiderunt, agri pars, sed omnis circumjectus ager Abbatiae eorum esset, ut multis chartis comprobatum est. Igitur, si fama antiquitatis quantulacunque huic castello, quod consulari via iter facientibus praetereundum erat, sermone hominum aspersa fuisset, sine dubio ejus famae in concambio, quod vocant, a Notario mentio facta esset, ut virum nobilem ipsius castelli nobilitaret nobilitas. At non tantum nihil ejusmodi in charta reperitur, verum etiam, qui erat ab actis, quum scriberet eam testibus adstantibus quinque et viginti, viris nobilissimis, quorum nomina adscripta sunt, castellum ut praedii partem aliquam vix cognitam *Lucilinburhut* dici asserit, terminosque adjacentis agri circumscripsit, ne lis scilicet vel contentio in regendis finibus oriretur.

Missa igitur omni veteri gloria, quae nulla est, de finibus disputemus. Habemus eos accurate descriptos, *ab Alisontia usque ad illos veteres truncos*. His paucis totam rem absolvisse sibi scriptor visus est, et veluti applaudens accuratissimae brevitati, adjecit : *secundum quod protenditur in longum et latum*.

Fluvium quidem eodem quo tunc temporis alveo praeterfluentem vides, et si cogitatione adjeceris eam, quam Mansfeldius ademit insulae partem, agri eum castello venditi ambitum meridiem versus, orientem et septentrionem, oculis facile complecteris. Sed in occidentem solem quis erat terminus? Quo tandem vos stetistis loco veteres trunci? Quos, nisi et vobis data fata forent, ut atavos et annosos temporum testes venerari nobis hodie liceret. De iis igitur reliquum est ut quaeratur.

Stetisse illos ante munitionem (quod est extra munimenta) castelli dixit. Sed quum omne castellum quaqua versus munitum esse oporteret, nisi circumfluentem in semiorbem Alisontiam videremus, divinatione nobis locus explorandus foret. Indigitari autem limitem occidentalem, per se patet, et ipsa illa, quibus usus est, verba : *ante munitionem castelli*, locorum gnaris omnem eximunt dubitationem. Pars enim orientalis urbis nostrae, triangulatis, ut saepius dixi, rupium molibus insidet, nec vallo fossisve indigebat. Ast qua parte occidenti obtenditur, fossa valloque circumdatam fuisse, murisque et turribus instructam, ita ut totum castellum A majusculi caput exhiberet, rupibus bilateralem apicem, fossa et munimentis lineolam transversalem describentibus, multis documentis compertum est. Platea, quae urbem nunc mediam secat a septentrionibus in meridiem, hodie adhuc *la rue du fossé*, auf dem Graben audit, et exstant passim in cellis vinariis antiquorum moenium reliquiae. Haec igitur munimenta, quoniam non naturae nisu, ut cetera, sed manu hominum facta fuere, Notarius ille noster munitionem castelli vocasse mihi videtur. Terminales igitur truncos media urbe stetisse non procul ab eo loco, qui nunc a foro *Guilielmi* ad puteum rubrum protenditur, verisimile est.

Portas castellum videtur habuisse tres, unam, qua via consularis ex valle erigebatur in forum, quod nunc piscarium vocatur, alteram, qua occidentem versus exibat in *Strassen*, cujus quidem viae vix ad teli jactum a moenibus reliquiae exstant; tertiam denique portam, qua ex insula Grund ascendebatur. Illa quippe porta, quam castrensem vocamus, et qua nunc via regia Treviros itur, antiquis temporibus, ut supra dixi, in rupem undique praecisam, cui *Lucelburg* insidebat, non in apertos campos dabat exitum.

Habes igitur castelli veteris *angusti* verius quam *augusti* triangularem ambitum, ab oriente ad occidentem passus lati non ultra CCLXX, et a septentrionibus in meridiem passibus non patentioris CCCL.

Haec urbis nostrae pars antiquissima; cetera enim recentiori aevo adjecta sunt : hic plateas ineurvatas, arctissimas, portas vetustissimas, veteris fori speciem, et, ni fallor, curiae cujusdam perantiquae exstantem mediam partem et antiquas, qua via romana immittebatur, quadratas turres videre est.

Itaque si a Romanis castellum exstructum aut inhabitatum fuisset, hae potissimum urbis parte monumenta quaerenda forent. Atqui nihil unquam Romani ne tantillum quidem ibi repertum fuisse, non nummos, non suppellectilem, non tegulas, certo certius est, quamvis crebris aedium constructionibus aliisque operibus ad rupem usque, quae totius urbis solum occupat, et in qua cellae

Digitized by Google

vinariae nostrae incisae sunt, denudata omnia fuerint. In Rama quidem satis magnam olim signati a Romanis argenti copiam repertam fuisse, multi nobis auctores sunt; in ipso vero castello tale nihil unquam.

A Wilthemio in Lucilinburgo Romano relatum legimus, in aedibus patriis suis, quae exstructae anno MDXXXVIII ad haec usque tempora perduraverunt et satyrum habent insigne, quem den wilden Mann nostrates appellare assueverunt, inventa sepulcralia quaedam, quum fundamenta effoderentur. Adjacent aedes Wilthemianae ipsi aggeri viae consularis, quam juxta Romani defunctorum monumenta locare soliti erant. In locis autem habitatis, sive vicis sive castellis, nunquam a Romanis depositos fuisse cineres mortuorum, nec dicata monumenta sepulcralia, doctissime disputavit idem, quem dixi, Alexander Wilthemius.

Tantum igitur abest, ut reliquiae hae mansionem Romanam indicent, ut remotum a domiciliis locum fuisse testentur.

De castello urbisque nostrae primordiis satis disputatum. Fuisse *Augustam* quondam *Romanduorum*, mihi omnia anquirenti et perpendenti pernegandum esse visum est. Quod vero ex arce parvula in eam, quam nunc miramur, amplitudinem celebritatemque emerserit, et ex invicta facta sit recentibus potissimum confoederatorum Principum operibus invictissima; quodque patrum nostrorum, fidelissimorum et fortium virorum, toties generoso sanguine defensa fuerit, mihi jure laetandum esse censeo patrioque nomini congratulandum.

Digitized by Google

Ueberſicht der Lehrgegenſtände des verfloſſenen Schuljahrs.

Compte rendu des Objets d'Enseignement de l'année écoulée.

A) Sprachunterricht.—*A*) Enseignement des Langues.

I. Lateiniſche Sprache.—I. Langue latine.

VIII. Claſſe.

a) Grammatik. 1tes Halbjahr.
Formenlehre nach Zumpt's Grammatik. Einleitung und nomen subst. cap. 5-8. 10. 11. 13. 14. 15. 17-19. ohne die Ausnahmen. 20-22. Nom. adj. cap. 24-28.
2tes Halbj. Zumpt. numeralia. cap. 28-34. Das Pronomen und die adj. pronominalia. 34-37. Das verbum esse und die composita von esse. cap. 41.
2 St. Hr. Namur.

b) Ueberſetzungen. 1tes Halbj.
Litzinger's Beiſpiele zum Ueberſetzen aus dem und in das Latein. 1ter Curſus. Seite 1-55.
2tes Halbj. Litzinger. 1ter Curſus. Seite 55-78. 2ter Curſus. (nur die Sätze, in welchen kein anderes Verbum als esse vorkommt.) Seite 143-160. 175-186.

c) Gedächtnißübungen. Litzinger. Seite 3-78.
3 St. Hr. Namur.

VII. Claſſe.

a) Grammatik. 1tes Halbjahr.
Formenlehre nach Zumpt. Nom. subst., cap. 1-22. Nom. adj. cap. 24-28. Numeral., cap. 28-34. Pron., cap. 35-37. Verbum. Regelmäßige Conjug., cap. 37-44.
2tes Halbj. Formenlehre. Die unregelmäßige Conjug. Zumpt. Cap. 44-54. Verbum deponens. cap. 54-58. Verba anomala. 58-60. Verba impersonalia. cap. 60.
Syntax. Subject und Prädicat. Cap. 69. Vom Gebrauche der Caſus. Cap. 70-74., ohne die Anmerkungen. 3 St.

VIII. CLASSE.

a) *Grammaire.* 1er *Semestre.*
Etymologie. gram. de Zumpt. Introduction et déclinaison des subst.; chap. 5-8. 10. 11. 13. 14. 15 17-19, les exceptions non comprises. 20-22. Des adject., chap. 24-28.
2d. *Sem.* Zumpt. Les noms de nombre., chap. 28-34. Les pronoms, chap. 34-37. Le verbe esse et les composés de ce verbe, chap. 41. 2 h. M. *Namur.*

b) *Traduction.* De l'allemand en latin et du latin en allemand. Litzinger 1er cours, p. 1-55.
2d *Sem.* Litzinger. 1er cours, pag. 55-78. 2d cours (les phrases qui ne renferment pas d'autre verbe que le verbe esse.) pag. 143-160. 175-185.

c) *Exercices de mémoire.* Litzinger. p. 3-78.
3 h. M. *Namur.*

VII. CLASSE.

a) *Grammaire.* 1er *Sem.*
Etymologie. Zumpt. Des subst., chap. 1-22. Des adj., chap. 24-28. Des noms de nombre, chap. 28-34. Des pronoms, chap. 35-37. La conjug. du verbe régulier, chap. 37-44.
2d *Sem. Etymologie.* La conj. du verbe irrégulier. Zumpt. Chap. 44-54. Le verbe déponent, chap. 54-58. Le verbe anomal, chap. 58-60. Le verbe impersonnel, chap. 60.
Syntaxe. Accord du sujet avec l'attribut, chap. 69. De l'emploi des cas, chap. 70-74. (Les remarques non comprises.) 3 h.

Digitized by Google

b) Ueberſetzungen aus dem und in das Latein. 1tes Halbj. Litzinger. 1ter Curſ. S. 72—136. 2ter Curſ. S. 143—152.
2tes Halbj. Litzinger. 2ter Curſus. S. 152—160. 175—258. Wolff's Leſebuch S. 1—20.

c) Gedächtnißübungen. Litzinger. S. 1—118.
(2 St.) Hr. Namur.

VI. Claſſe.

a) Grammatik. —1tes Halbjahr.
Formenlehre. Zumpt's Gram. Unregelm. Deklin. Cap. 22—25. Unregelm. Verba und Verba anom. Cap. 44—58. Wortbildung der nomina und Verba. Cap. 61—62. Syntax der Caſus mit den Anm. Cap. 69—76.
2tes Halbj. Partikeln ohne die Anm. Cap. 62—65. Syntax des Verbi ohne die Anm. Cap. 76—84.
(3 St.) Hr. Wolff.

b) Uebungen. —1tes Halbjahr.
Mündliche und ſchriftl. Ueberſetz. ins Lateiniſche nach Auguſt. Abgebrochene Sätze der 18 erſten Uebungen.
2tes Halbj., wie im erſten. Abgebrochene Sätze in den Uebungen 19—23 und 28—32, außer den Sätzen zu den Anm.

c) 1tes Halbjahr.
Ueberſetzungen ins Deutſche aus Wolff's lateiniſchem Leſebuche. 1ter Abſchnitt. S. 1—31. 3ter Abſchnitt. Nr 1—32.
2tes Halbj. Ueberſetzungen nach dem nämlichen Leſebuche. 2ter Abſch. S. 32—44 und 48—61. 4ter Abſchnitt. Nr 1—24. 5ter Abſch. Nr 1—18. 6ter Abſch. Nr 1—15. (3 St.) Hr. Wolff.

V. Claſſe.

a) Grammatik. 1tes Halbj.
Lehre von den Partikeln, mit den Anmerkungen. §§. 263—362. — Syntax. Wiederholung von §§. 362—493. Fortſetzung mit den Anmerk. §§. 493-622. 3 St.
2tes Halbj. Proſodie und Metrik nach Zumpt. §§. 15—32. 826—848. Uebungen im epiſchen und elegiſchen Versmaße nach Friedemann's praktiſcher Anleitung. §. 1—20. 3 St. Hr. Clomes. 1tes Halbjahr.

b) Ueberſetzungen. 1tes Halbj.
Aus dem Deutſchen in's Latein., nach Dronke, 1te Abth. bis Cap. 78. 1 St.

b) *Traduction.* Du latin en allemand, et de l'allemand en latin. 1er *Semestre.*
Litzinger. 1er cours, p. 72-136. 2d cours, p. 143-152. 2d *Semestre.* Litzinger. 2d cours, p. 152 — 160. 175-258. Livre de lecture de Wolff. p. 1-20.

c) Exercices de mémoire. Litzinger p. 1-118.
2 h. Mr *Namur.*

VI. CLASSE.

a) *Grammaire.* 1er *Semestre.*
Etymologie. Gram. de Zumpt. Déclinaison irrég., chap. 22-25. Verbes irrég. et défectueux, chap. 44-58. Formation des noms et des verbes, chap. 61-62. Syntaxe des cas, avec les remarques. chap. 69-76.
2d *Semestre.* Particules sans les remarques, chap. 62-65. Syntaxe des verbes sans les remarques, chap. 76-84. 3 h. Mr. *Wolff.*

b) *Exercices.* 1er *Semestre.*
Traductions orales et par écrit dans August. Les phrases détachées des 18 premiers exercices.
2d *Sem.*, comme au premier *sem.* Les phrases détachées des exercices 19-23 et 28-32, excepté celles sur les remarques.

c) 1er *Semestre.*
Traduction en allemand. Livre de lecture par Wolff. 1re section, p. 1-31. 3e section, no 1-32.
2d *Semestre.* Traductions d'après le même livre de lecture. 2e sect., p. 32-44 et 48-61. 4e sect., no 1-24. 5e sect., no 1-18. 6e sect., no 1-15. 3 h. Mr. *Wolff.*

V. CLASSE.

a) *Grammaire.* 1er *Sem.*
Les particules avec les remarques. §§. 262-362. Syntaxe. Répétition des §§. 362-493. Continuation avec les remarques. §§. 493-622.
2d *Sem.* Principes de quantité et de versification d'après Zumpt. §§. 15-32. 826-848. Exercices en vers hexamètres et pentamètres d'après l'introduction pratique de Friedemann. §. 1-20. 3 h. Mr *Clomes.*

b) *Traductions.* 1er *Sem.* De l'allemand en latin, d'après Dronke. 1re partie jusqu'au chap. 78. 1. h.

Digitized by Google

2tes Halbj. Fortsetzung der Uebersetzungen aus dem Deutschen in's Lateinische, nach Dronke. 1te Abth. von Cap. 78 bis 83. 1 St. H. Clomes.

c) Schriftsteller. 1tes Halbj. Erklärung a) aus Corn. Nepos: Eumenes, Phocion, Timoleon, de Regibus, Hamilcar, Cato, Atticus. b) aus J. Cæsar de bell. Gall.: das 3te und 4te Buch.
5 St. Hr. Clomes.

2tes Halbj. Erklärung aus Friedemann's Chrestomathie römischer Dichter. Alle Stücke aus Phädrus, Ovid. Fast. Epp. ex Ponto. Trist.
5 St. Hr. Clomes.

IV. Classe.

a) Grammatik. 1tes Halbj.
Wiederholung der wichtigsten Regeln der Syntax. Prosodie und Metrik nach Zumpt. 3 St.

a) 2tes Halbj. Prosodie und Metrik. Anwendung des Gelernten. Friedemann's prakt. Anleit. zum Verfert. lateinischer Verse, 2te Abth. 3 St.

b) Schriftsteller. 1tes Halbj.
Ciceronische Chrestomathie von Friedemann ganz. 2tes Halbj. Friedemans Chrestomathie aus lateinischen Dichtern, ganz; Phäders Fabeln ausgenommen. 7 St. Hr. Joachim.

III. Classe.

In beiden Halbj. Zumpt's Syntaxis ornata, §§. 672—825, mit mündlichen Uebungsaufgaben. — In Forbiger's Aufgaben zur Bildung des latein. Styls. — Briefe. I—X. Historische Aufsätze, XV-XXVI. Wöchentlich 2 St. Hr. Müller.

Metrische Stylübungen. 2. St. Hr. Barreau.

b) Schriftsteller. 1tes Halbj.
Sallustius de bell. Jugurthino, cap. 80, in deutscher Sprache. 4 St. Hr. Clausener.

Titus Livius. Ausgewählte Stücke. 1tes B. aus Cap. 26. — 2tes B. aus Cap. 10, 14. — 3tes B. aus Cap. 45, 47, 50, 52, 54, 56, 57, 67. — 4tes B. aus Cap. 28, 33, 35. — 5tes B. aus Cap. 27, 44. — 6tes B. aus Cap. 7, 11, 15, 17, 18, 19, 26, 39. — 7tes B. aus Cap. 13, 30, 31, 32, 35, 40, 41. — 8tes B. aus Cap. 13, 31, 33, 34, 35. — 9tes B. aus Cap. 1, 4, 6, 8, 9, 11, 40. — 10tes B. aus Cap. 39. — 21tes B. aus Cap. 10, 13, 19, 30, 40, 43, 44.
2 St. Hr. Barreau.

2d *Sem.* Continuation de la traduction de l'allem. en latin, d'après Dronké. Première partie, chap. 78-83.
1 h. M. *Clomes.*

c) *Auteurs.* 1er *Sem.* Explication. *a*) Cornelius Nepos: Eumenes, Phocion, Timoleon, de Regibus, Hamilcar, Cato, Atticus. *b*) J. Cæsar de bell. Gall.: 3e et 4e liv. 5 h. Mr *Clomes.*

2d *Sem.* Explication d'auteurs. Chrestomathie poétique de Friedemann. Toutes les pièces tirées de Phèdre, d'Ovide fast. Epp. ex Ponto et Trist.
5 h. M. *Clomes.*

IV. CLASSE.

a) *Grammaire.* 1er *Sem.* Répétition des principales règles de la Syntaxe. — Prosodie et versification d'après Zumpt. 3 h.

2d *Sem.* *a*) Prosodie et versification. Application. Introduction à la versification latine par Mr Friedemann, 2de partie. 3 h.

b) *Auteurs.* 1er *Sem.* Chrestomathie cicéronienne de Mr Friedemann, toute entière.

2d *Sem.* Chrestomathie poétique de Friedemann, tout l'ouvrage; excepté les fables de Phèdre.
7 h. M. *Joachim.*

III. CLASSE.

1er et 2d *Sem.* La Synt. orn. de Zumpt, §§. 672-825, accompagnée d'exercices de vive voix. — Dans les exercices de style de Forbiger, les chap. I—X et XV-XXVI. 2 h. par semaine. M. *Muller.*

Exercice en vers. 2 h. M. *Barreau.*

b) *Auteurs.* 1er *Sem.* Prosateurs. Sallustius de bell. Jugurthino, cap. 80, en langue allemande.
4 h. M. *Clausener.*

T. Livius, morceaux choisis. liv. I. dans le chap. 26. — II. dans les ch. 10, 14. — III. d. les ch. 45, 47, 50, 52, 54, 56, 57, 67. — IV. d. les ch. 28, 33, 35. — V. d. les ch. 27, 44. — VI. d. les ch. 11, 15, 17, 18, 19, 26, 39 — VII. d. les ch. 13, 30, 31, 32, 35, 40, 41. — VIII. d. les ch. 13, 31, 33, 34, 35. — IX. d. les ch. 1, 4, 6, 8, 9, 11, 40 — X. d. le ch. 39. — XXI. d. les ch. 10, 13, 19, 30, 40, 43, 44. 2 h. M. *Barreau.*

Digitized by Google

2tes Halbj. Cicero pro Archia poeta. 2 St.
Virg. Æneis IV. 2 St. Hr. Clauſener.
und II. 2 St. Hr. Barreau.

II. Claſſe.

a) Stylübungen. Proſaiſche. 1tes Halbjahr.
Forbiger's Aufgaben zur Bildung des lateiniſchen Styls, XXXIX—LXIX.
2tes Halbj. Theorie der Rhetorik mit praktiſcher Einübung. 3 St. Hr. Müller.

b) Schriftſteller.

A. Proſaiker. 1tes Halbjahr. Cicero pro Milone.
2tes Halbjahr. Taciti annales, I., 1—4. 56—73. II., 5—27. 44—47. 62—64. 69—75. III., 1—22. IV., 24—45. 49—52. 57—75.
(3 St.) Hr. Müller.

B. Dichter. 1tes Halbjahr.
Horatius. a) Oden. Buch I. 1, 2, 10, 12, 20, 22, 30, 32, 38. — Buch II. 2, 6, 10, 16.— Buch III. 8, 11, 13, 14, 25, 27, 30.—Buch IV. 2, 6, 7, 8, 12. — b) Satyren. Buch I. 1, 3, 4, 5, 9.—Buch II. 2, 4, 6.
2tes Halbj. Horatii sat. I. 1, 3, 4, 5, 8, 9.— II. 2, 4. Epistola ad Pisones, ausführlich entwickelt.
Verfertigung lateiniſcher Verſe in beiden Halbj.
(2 St.) Hr. Barreau.

I. Claſſe.

a) Stylübungen. 1tes und 2tes Halbj.
Abhandlungen und Disputationen in lateiniſcher Sprache. (1 St.) Hr. Müller.

b) Schriftſteller. 1tes Halbjahr.

A. Proſaiker. Cicero de officiis, II und III.
2tes Halbj. Cicero de oratore, III, 38 bis zu Ende. II, 39 bis zu Ende. (2 St.) Hr. Müller.

B. Dichter. 1tes Halbjahr.
Perſius Satyren.
2tes Halbj. Horatii ars poetica. Epist. II. 11.
In beiden Halbj., Verfertigung lateiniſcher Verſe.
(2 St.) Hr. Barreau.

c) Lateiniſche Literatur. Nach Eſchenburg's Handbuch der klaſſiſchen Literatur von Lütke. 1837.
Im 1ten Halbj. die Proſaiker, im 2ten die Dichter.
(1 St.) Hr. Müller.

2d *Sem.* Cicero pro Archia poeta. 2 h.
Virg. Æneis, IV. 2 h. M. *Clauſener.*
et II, 2 h. M. *Barreau.*

II. CLASSE.

a) *Exercices de style.* En prose. 1er *Semestre.*
D'après Forbiger, chap. XXXIX-LXIX.

2d *Sem.* Théorie de la rhétorique avec application.
3 h. Mr. *Muller.*

b) *Auteurs.*

A. Prosateurs. 1er *Semestre.* Cicero pro Milone.
2d *Semestre.* Taciti annales. I. 1-4. 56-73. — II. 5-27. 44-47. 62-64. 69-74. — III. 1-22. — IV. 23-45. 49-52. 57-75. 3 h. Mr. *Muller.*

B. Poëtes. 1er *Semestre.*
Horace. *a*) Odes, liv. I. 1, 2, 10, 12, 20, 22, 30, 32, 38. — Liv. II. 2, 6, 10, 16.—Liv. III. 8, 11, 13, 14, 25, 27, 30.—Liv. IV. 2, 6, 7, 8, 12.— *b*) Satyres, liv. I. 1, 3, 4, 5, 9. — Liv. II. 2, 4, 6.
2d *Semestre.* Horace, Sat. I. 1, 3, 4, 5, 8, 9.— II. 2, 4. — Epistola ad Pisones. Analyse détaillée de cette épître.
Dans les deux sem. Exercices en vers latins.
2 h. Mr. *Barreau.*

I. CLASSE.

a) *Exercices de style.* 1er et 2d *Semestres.*
Dissertations, en langue latine. 1 h. Mr. *Muller.*

b) *Auteurs.*

A. Prosateurs. 1er *Semestre.* Cicero de officiis, II et III.
2d *Semestre.* Cicero de oratore, III, 38, jusqu'à la fin. II, 39 jusqu'à la fin. 2 h. Mr. *Muller.*

B. Poëtes. 1er *Semestre.*
Les satyres de Perse.
2d *Semestre.* Horatii ars poetica. Epist. II. 11.
Dans les deux sem. Exercices en vers latins.
2 h. Mr. *Barreau.*

c) *Littérature latine*, d'après le manuel de littérature classique d'Eschenburg, par Lutke. 1837.
1er *Semestre.* Les prosateurs. 2d *Sem.* Les poëtes.
1 h. Mr *Muller.*

Digitized by Google

2. Griechiſche Sprache. — 2. Langue grecque.

VI. Claſſe.

a) Grammatik. 1tes Halbjahr.
Formenlehre. Buttmann's Grammatik. Leſen. §§. 2—7. Die Hauptregeln der Betonung. §§ 7—16. Nom. subst., adject. und pronom. §§. 31-56. 58-81.
2tes Halbj. Vom Verbum. §§. 81—105 bis zur zuſammengezogenen Conjugation.
2 St. Hr. Namur.

b) Uebungen. 1tes Halbjahr.
Schreiben. Dekliniren. Betonung der subst. u. adj. Ueberſetzen aus dem Griech. ins Deutſche. Jakobs 1ter Curſ. Cap. 1—8
2tes Halbjahr. Jakobs. Cap. 8. Rettig. Aus dem Deutſchen in das Griechiſche. §§. 1—62. Gedächtnißübungen. Jakobs. Cap 1-8. 2 St. Hr. Namur.

V. Claſſe.

a) Grammatik. 1tes Halbjahr.
Buttmann's Grammatik. Verba. §§. 82—115. Wortbildung durch Endungen u. Zuſammenſetzung. §§. 118—122.
2tes Halbj. Syntax nach Buttmann, mit ſteter Anwendung auf Rettig's Uebungen und Jakobs Leſebuch. §§. 122—146. 2 St. Hr. Wolff.

b) Uebungen. 1tes Halbjahr.
Mündl. und ſchriftl Ueberſetzungen ins Griechiſche nach Rettig. §§. 65—95.
2tes Halbj. Ueberſetzungen, wie im erſten Halbj. nach Rettig. §§. 95—115. 1 St. Hr. Wolff.

c) Griechiſches Leſebuch. 1tes Halbjahr.
Ueberſetzungen ins Deutſche. Anekdoten in Jakobs 2tem Curſ. Nr 1—93.
2tes Halbj. Jakobs 2ter Curſ. Anekdoten. Nr 93-123. Länder- und Völkerkunde. Nr 1. 21.
1 St. Hr. Wolff.

IV. Claſſe.

a) Grammatik. 1tes Halbjahr.
Buttmann. §§. 122—139.

b) Styläbungen. Mündliche und ſchriftliche Ueberſetzungen, anfangs aus dem Deutſchen in's Griechiſche nach Rettig, §§. 107—120; darauf aus dem Latein in's Griech. nach Blume. 2te Aufl. Vermiſchte Erzählungen. N° 1—12. 1 St.

c) Proſodie und Metrik. Buttmann, §§. 7—8, nebſt Anm. zu §§. 11, 34, 41, 42, 43, 52, 112.—

VI. CLASSE.

a) *Grammaire.* 1er *Semestre.*
Étymologie. Grammaire de Buttmann. Exercices de lecture. §§. 2-7. Les principales règles de l'accentuation. §§. 7-16. Des substantifs, des adjectifs et des pronoms. §§. 31-56. 58-81.
2d *Semestre.* Du verbe. §§. 81-105 jusqu'aux verbes contractes. 2 h. Mr. *Namur.*

b) *Exercices.* 1er *Semestre.*
Exercices d'écriture, de déclinaison, d'accentuation des noms subst. et adj. Traduction du grec en allem. Jacobs, 1er cours, chap. 1-8.
2d *Semestre.* Jacobs, chap. 8. Rettig, traduction de l'allem. en grec. §§. 1-62. Exercices de mémoire. Jacobs, chap. 1-8. 2 h. Mr. *Namur.*

V. CLASSE.

a) *Grammaire.* 1er *Semestre.*
Grammaire de Buttmann. Verbes. §§. 82 — 115. Dérivat. et composit. des mots. §§. 118-122.
2d *Semestre.* Syntaxe d'après Buttmann, appliquée aux exercices de Rettig, et au livre de lecture de Jacobs. §§. 122-146. 2 h. Mr. *Wolff.*

b) *Exercices.* 1er *Semestre.*
Traductions en grec, orales et par écrit, d'après Rettig. §§. 65-95.
2d *Semestre.* Traductions, comme au 1er semestre, d'après Rettig. §§. 95-115. 1 h. Mr. *Wolff.*

c) *Livre de lecture.* 1er *Semestre.*
Traduction en allemand. 2d cours de Jacobs. Anecdotes, n° 1-93.
2d *Semestre.* 2d cours de Jacobs. Anecdotes, n° 93-123. Notice de pays et de peuples, n° 1-21.
1 h. Mr. *Wolff.*

IV. CLASSE.

a) *Grammaire.* 1er *Semestre.*
Buttmann. §§. 122-139.

b) *Exercices de style.* Traductions orales et par écrit, d'abord de l'allemand en grec, d'après Rettig, §§. 107—120; ensuite du latin en grec, d'après Blume, 2de édition. Narrations diverses. N° 1-12.
1 h.

c) *Prosodie et Versification.* Buttmann, §§. 7-8, et les remarques à la suite des §§. 11, 34, 41, 42, 43,

Digitized by Google

Anhang über den Versbau. Benutzt wurde dabei Friedemann's kl. gr. Anthologie, §§. 1, 2. u. 7-10. 1 St.

d) Schriftsteller. Luciani aliquot opusc. edit. Lange. Dialogi Deorum. 2, 4, 5, 6, 7.

2tes Halbj. Metrische Stilübungen nach Friedemann's Anleit. zum Verf. gr. Verse. §§. 6, 7, 8, 10, 11. 2 St.

Schriftsteller. Homer's Odyss. IX, und einige Epigramme in Friedemann's Anthologie. 3 St. Hr. Bourggraff.

III. Classe.

a) 1tes Halbj. Grammatik. Buttmann, §§. 139-146.

b) Stilübungen. Blume. Die Abschnitte aus Cic.: Cato M. 1—18. 1 St.

c) Schriftsteller. Xenophon's Cyropädie. III. 4 St.

a) 2tes Halbj. Metrische Stilübungen nach Friedemann's Anleit. §§. 9, 10, 11. 1 St.

b) Schriftsteller. Homer's Odyss. X u. XI, in Friedem. kl. gr. Anthologie. 4 St. Hr. Bourggraff.

II. Classe.

a) 1tes Halbj. Grammatik. Buttmann §§. 146-150.

b) Stilübungen. Blume. Aus Cæsar de bell. Gall. Nr 1—13. 1 St.

c) Schriftsteller. Aus Jakobs Attica. Isocrates. Nr 24—28. Demosthenes. Nr 29—31. Aus Homer's Ilias. I. und III. 1—245. 4 St. Hr. Bourggraff.

2tes Halbj. a) Metrische Stylübungen nach Friedemann. §§. XI, XII, XIII, XIV, XV, XVI, XVII. 1 St.

b) Schriftsteller. In Jacob's Attica, Herodot, Nr 31—32. 34—35. Thukydides, Nr 19, 22. —Euripides Hekuba, von V. 655. 4 St. Hr. Bourggraff.

I. Classe.

1tes Halbj. Prosaische Stilübungen nach Blume's Anleitung, M. T. Ciceronis Paradoxa ad M. Brutum. Zum Theil mündlich.

2tes Halbj. Metrische Uebungen. 1 St. Hr. Bourggraff.

52', 112. Appendice sur la versification. Pour l'application des préceptes aux exemples l'Anthologie gr. de Friedemann, §§. 1, 2. et 7-10. 1 h.

d) *Auteurs.* Luciani aliquot opusc. edit. Lange. Dialogi Deorum: 2, 4, 5, 6, 7.

2d *Sem. Exercices* en vers d'après Friedemann, §§. 6, 7, 8, 10, 11. 2 h.

Auteurs. Homère, Odyss. IX, et quelques épigrammes dans l'Anthologie de Friedemann. 3 h. Mr *Bourggraff.*

III. CLASSE.

1er *Sem.* a) *Grammaire* de Buttmann, §§. 139-146.

b) *Exercice de Style.* Blume, extraits de Cicéron: Cato M. §§. 1-18. 1 h.

c) *Auteurs.* La Cyropédie de Xénophon, L. III. 4 h.

a) 2d *Sem.* Exercices en vers, d'après Friedemann, §§. 9, 10, 11. 1 h.

b) Homère Odyss. X et XI, dans l'Anthol. de Friedem. 4 h. Mr *Bourggraff.*

II. CLASSE.

a) *Grammaire.* 1er *Semestre.*
Buttmann. §§. 146-150,

b) *Exercices de style.* Blume, Les extraits de J. Cæs. de bell. gall. N° 1-13. 1 h.

c) *Auteurs.* Dans les Attica de Jacobs. Isocrates, N° 24-28. Demosthenes. N° 29-31. Dans l'Iliade d'Hom. le liv. I et III. 1-245. 4 h. Mr. *Bourggraff.*

2d *Semestre.*

a) Exercices en vers d'après Friedemann. §§. XI, XII, XIII, XIV, XV, XVI, XVII. 1 h.

b) *Auteurs.* Dans les Attica de Jacobs: Hérodote, N° 31-32. 34-35. — Thucydide, N°s 19. 22. — Euripide, Hécube, depuis le v. 655. 4 h. Mr *Bourggraff.*

I CLASSE.

1er *Semestre. Exercices* en prose, d'après Blume. M. T. Ciceronis Paradoxa ad M. Brutum. Oralement et par écrit.

2d *Sem.* Exercices en vers. 1 h. Mr. *Bourggraff.*

Digitized by Google

Schriftſteller. 1tes Halbj. Plato's Apologia Socratis und Criton Lateiniſch überſetzt. 2 St. 2tes Halbj. Sophoclis OEdippus rex 708—1530, von den Schülern wortgetreu in's Lateiniſche überſetzt; dann nach dem griechiſchen Metrum in's Deutſche. Am Ende eines jeden Abſchnittes wurde Thudichum's metriſche Ueberſetzung mit dem von den Zöglingen gemachten Verſuche verglichen. 2 St. Hr. Müller.

Auteurs. 1er *Semestre.* Platon: Apologie de Socrate, et Criton. Traduction en latin. 2 h. 2d *Sem.* Sophocle, OEdippus rex, 708-1530, traduction, *a*) littérale en latin, *b*) métrique en langue allemande. A la suite de chaque passage les essais des élèves ont été comparés avec la traduction en vers par Thudichum. 2 h. Mr. *Muller.*

3. Deutſche Sprache. — 3. Langue allemande.

VIII. Claſſe.

a) Grammatik. 1tes Halbjahr.
Stammer's Leſe- und Sprachbuch. §§. 10—50. 2 St.
2tes Halbj. Stammer's Leſe- und Sprachbuch. §§. L—CI. 2 St. Hr. Clauſener.

b) Leſebuch. 1tes Halbjahr.
Erklärung leichter proſaiſcher Aufſätze, und Deklamiren auswendig gelernter Stücke.—Erklärung leichter Gedichte. Stammer's 2tes Leſebuch. 3 St. 2tes Halbj. Erklärung proſaiſcher Aufſätze, und Deklamiren leichter, ausw. gelernter, dichteriſcher Aufſätze nach Stammer's 3tem Leſebuche. Nr 1-64. 3 St. Hr. Clauſener.

VII. Claſſe.

a) Grammatik. 1tes Halbj.
Stammer's Leſe- und Sprachbuch §§. 40—100.
2tes Halbj. Fortſetzung der Grammatik. §§. C—CXXXIII. 2 St. Hr. Clauſener.

b) Leſebuch. 1tes Halbj.
Erklärung proſaiſcher und poetiſcher Stücke aus Stammers 3tem Leſebuche. 3 St.
2tes Halbj. Leſen und Erklärung proſaiſcher und poetiſcher Stücke aus Stammer's 4tem Leſebuche (Sigtur) Nr 1—55. 3 St. Hr. Clauſener.

VI. Claſſe.

1tes Halbjahr.
K. F. Becker's Leitfaden für den erſten Unterricht in der deutſchen Sprache., §§. 1—27. 1 St.
Fortſetzung der im vorigen Jahre in der VII. Claſſe angefangenen betonten Leſung und Erklärung der Stücke Nrn 21—70 im Sigtur. Wörtliches Auswendiglernen und mündliches Vortragen der Nrn 21. 26. 28. 31. 33. 38. 40. 41. 50., und anderer

VIII. CLASSE.

a) *Grammaire.* 1er *Semestre.*
Grammaire de Stammer. §§. 10-50.
2d *Sem.* Règles de la grammaire, d'après la gram. de Stammer, §§. L-CI. 2 h. Mr. *Clausener.*

b) *Livre de lecture.* 1er *Semestre.*
Explication de morceaux faciles en prose, et déclamation de morceaux appris de mémoire. — Explication de poésies faciles. 2d livre de lecture de Stammer. 3 h.
2d *Sem.* Lecture et explication orale de morceaux en prose et déclamation de morceaux faciles en vers appris de mémoire. 3me livre de lecture de Stammer, no 1-64. 3 h. Mr. *Clausener.*

VII. CLASSE.

a) *Grammaire.* 1er *Semestre.*
Grammaire de Stammer. §§. 40-100. 2 h.
2d *Sem.* La même grammaire de Stammer, §§. C-CXXXIII. 2 h. Mr. *Clausener.*

b) *Livre de lecture.* 1er *Semestre.*
Explication de morceaux en prose et en vers. 3e livre de lecture de Stammer. 3 h. Mr *Clausener.*
2d *Sem.* Lecture et explication de morceaux en prose et en vers. 4me livre de lecture ou Sigtur, no 1-55. 3 h. Mr. *Clausener.*

VI. CLASSE.

1er *Sem.* Le guide pour la première instruction dans la grammaire allemande, par C. F. Becker, §§. 1-27. 1 h.
Continuation de la lecture accentuée et de l'explication des nos 21-70 dans Sigtur, commencées en VIe l'année passée. Déclamation des nos 21. 26. 28. 31. 33. 38. 40. 41. 50., appris par cœur. D'autres ont été rapportés sommairement par les élèves.

Digitized by Google

nach ihrem Inhalte. — Mündliche oder ſchriftliche Verbeſſerung der wöchentlichen ſchriftl. Arbeiten dieſer und aller folgenden Claſſen.
2 St. Hr. Stammer.

2tes Halbj. Derſelbe Leitfaden, §§. 27 bis zu Ende.
1 St.

Leſung und Erklärung der Nrn 70—140 im Sigtur.

In dieſer und in allen folgenden Klaſſen wurden wöchentlich von den erklärten Stükken auswendig gelernte wörtlich, andere nach ihrem Inhalte, mündlich vorgetragen, und die wöchentl. ſchriftl. Arbeiten, in gebundener und ungebundener Rede und Ueberſetzungen in's Deutſche, ſchriftlich oder mündl. verbeſſert. 2 St. Hr. Stammer.

V. Claſſe.

1tes Halbj. K. Fr. Becker's Schulgrammatik, §§. 1—83. 1 St.

Fortſetzung der voriges Jahr in der VI. Claſſe angefangenen Leſung und Erklärung der Stücke 125—217 im Sigtur. Mündliches Vortragen der auswendig gelernten Nrn 150. 151. 158. 169. 172. 165. 171. 194. 200. 199. 214. — Inhaltsweiſe Sprechung anderer Stücke. 2 St.

2tes Halbj. Dieſelbe Schulgram., §§. 83—210.
1 St.

Muth's Vorſchule der deutſchen Dichtkunſt, 1ter Thl., 2te Abth., Stükke 57. 58. 59. 60. 61. 62. 64. 66. 5. 8. 9. 11. 12. 13. 21. 22. 37. 90. 89. 87. 65. 10. 37. 45. 44. 74. 75. 91. 85. 71., mit Anwendung der 1ten Abth. Ausgewählte Uebungen aus dem 2ten Thl. 2 St. Hr. Stammer.

IV. Claſſe.

1tes Halbj. Becker's Schulgram., §§. 1-119. 1 S. Dieſe und die vorſtehende Claſſe gebrauchten voriges Jahr noch den angeführten Leitfaden.

Fortſetzung der Leſung und Erklärung der Nrn 180—256, der letzten, im Sigtur. Mündliches Vortragen der auswendig gelernten Stükke 183. 184. 194. 213. 215. 216. 231. 220. 251. 252.— Inhaltsweiſe Sprechung anderer Stükke. 2 St.

2tes Halbj. Dieſelbe Schulgrammatik, §§. 119—236. Die bezüglichen §§. in Herling's Grundregeln des deutſchen Styls. 1 St.

Muth's Vorſchule, Stükke 58. 64. 66. 69. 43. 9, 4. 8. 10. 11. 13. 21. 22. 25, 26. 37. 38. 41. 65.

Les devoirs hebdomadaires ont été corrigés, soit verbalement, soit par écrit, de même que dans toutes les classes suivantes. 2 h. Mr. *Stammer.*

2d *Sem.* Le même guide, §§. 27 jusqu'à la fin. 1 h. Lecture et explication des nos 70-140 dans Sigtur. Chaque semaine les élèves de cette classe et de toutes les classes suivantes ont déclamé des morceaux expliqués et appris par cœur, et en ont résumé d'autres. Les devoirs hebdomadaires en prose, ceux en vers et les traductions en allemand ont été corrigés, soit verbalement, soit par écrit.
2 h. Mr. *Stammer.*

V. CLASSE.

1er *Sem.* Les §§. 1-83 dans la grammaire par C. Fr. Becker. 1 h.

Continuation de la lecture et de l'explication des morceaux 125-217 dans Sigtur, commencées l'année dernière. Déclamation des nos 150. 151. 158. 169. 172. 165. 171. 194. 200. 199. 214. Rapport sommaire d'autres morceaux choisis. 2 h.

2d *Sem.* La même grammaire, §§. 83-210. 1 h.

Dans la première partie du cours préparatoire de la poésie allemande par Muth les morceaux 57. 58. 59. 60. 61. 62. 64. 66. 5. 8. 9. 11. 12. 13. 21. 22. 37. 90. 89. 87. 65. 10. 37. 45. 44. 74. 75. 91. 85. 71, en application de la première section. Exercices choisis dans la seconde partie. 2 h. Mr. *Stammer.*

IV. CLASSE.

1er *Sem.* Grammaire de Becker, §§. 1-119. 1 h.

Cette classe et la V. se servaient l'année passée du guide indiqué ci-dessus.

Continuation de la lecture et de l'explication des nos 180-256, le dernier dans Sigtur.

Déclamation des nos 183. 184. 194. 213. 215. 216. 231. 220. 251. 252, et d'autres en résumé. 2 h.

2d *Sem.* La même grammaire, §§. 119-236. Les §§. dans le manuel des règles fondamentales du style de la langue allemande par Herling, en rapport avec ceux de la grammaire. 1 h.

Dans Muth les morceaux 58. 64. 66. 69. 43. 9. 4. 8. 10. 11. 13. 21. 22. 25. 26. 37. 38. 41. 65. 71. 92

Digitized by Google

71. 92. 72., mit Anwendung der 1ten Abth. Ausgewählte Uebungen aus dem 2ten Thl.
2 St. Hr. Stammer.

III. Classe.

1tes Halbj. Fortsetzung der voriges Jahr in der IV. Classe angefangenen Becker's Schulgrammatik. §§. 156—239. 1 St.

Fortsetzung im Sigtur, von der Nr 200—256. der letzten. Mündliches Vortragen der Nrn 204. 223. 222. 231. 198. 216. 234. 249. 256., und anderer nach ihrem Inhalte. 2 St. Hr Stammer.

2tes Halbj. Dieselbe Schulgrammatik §§. 239 bis zu Ende. Die bezüglichen §§. in Herlings Grundregeln. 1 St.

Muth's Vorschule, 2. 4. 3. 7. 8. 10. 11. 12. 13. 21. 22. 19. 28. 37. 38. 41. 45. 55. 60. 72. 73. 74. 76. 82. 85. 87. 89. 97. 99. 92., nebst Anwendung der 1ten Abth. Uebungen aus dem 2ten Thl.
2 St. Hr. Stammer.

II. Classe.

1tes Halbj. In Herling's theoretisch-praktischem Lehrbuche der Stilistik für obere Classen höherer Schulanstalten, 1ter Theil, Theorie des Styls, die §§. 1—50; im 2ten Theil, stilistische Analyse, die Nrn 1—16. 1 St.

Fortsetzung der im vorigen Jahre in Kunisch Handbuch der deutschen prosaischen Schriftsteller angefangenen Lesung und Erklärung der Stükke, Seiten 27—54. 56—63. 140—148. 71—78. 148—157. 158—162. 165—180. 178—179.

Häusliche Lesung der Seiten 78—87. 90—97. 119—127. 221—233. 203—206. 293—302., um sie in der Schule dem Inhalte und der Gedankenfolge nach im Zusammenhange zu sprechen.
2 St. Hr. Stammer.

2tes Halbj. Herling's Lehrbuch, 1ter Th. §§. 50—85. 172—183. 2ter Thl. §§. 16—33. 57—65. 68 und 69. 2 St.

Muth's Vorschule, 6. 13. 17. 19. 21. 24. 25. 27. 14. 42. 22. 29. 33. 34. 74. 75. 72. 73. 42. 81. 82. 83., nebst Anwendung der 1ten Abth. Uebungen aus dem 2ten Thl. 1 St. Hr. Stammer.

I. Classe.

1tes Halbj. Theorie und Literatur der Rhetorik in Eschenburg. Ausg. v. Pinder, §§. 355—404, nebst Anführung der Beispiele in Herling's prak-

72, avec application de la première section. Exercices dans la seconde partie. 2 h. Mr. *Stammer.*

III. CLASSE.

1er *Sem.* Continuation de la gram. par C. F. Becker, commencée l'année précédente en IV. §§. 156-239. 1 h.

Continuation de la lecture et de l'explication des nos 200-256, le dernier dans Sigtur.

Déclamation des nos 204. 223. 222. 231. 198. 216. 234. 249. 256. Rapport sommaire d'autres morceaux choisis. 2 h.

2d *Sem.* La même grammaire, §§. 239 jusqu'à la fin. Les §§. dans Herling en rapport avec ceux-ci. 1 h.

Dans Muth les morceaux 2. 4. 3. 7. 8. 10. 11. 12. 13. 21. 22. 19. 28. 37. 38. 41. 45. 55. 60. 72. 73. 74. 76. 82. 85. 87. 89. 97. 99. 92, avec application de la première section. Exercices dans la seconde partie. 2 h. Mr. *Stammer.*

II. CLASSE.

1er *Sem.* Cours théorique et pratique du style à l'usage des classes supérieures, par Herling, 1re partie, théorie du style, §§. 1-50; 2de partie, analyse, nos 1-16. 1 h.

Continuation de la lecture et de l'explication des morceaux choisis dans le manuel des prosateurs allemands par Kunisch. p. 27-54. 56-63 140-148. 71-78. 148-157. 158-162. 165-180. 178-179.

Les élèves ont lu chez eux les pages 78-87. 90-97. 119-127. 221-233. 203-206. 293-302, pour en rapporter en classe le contenu et la suite des idées.
2 h. Mr. *Stammer.*

2d *Sem.* Dans Herling, 1re partie, les §§. 50-85. 172-183; 2de partie, §§. 16-33. 57-65. 68 et 69. 2 h.

Dans Muth les morceaux 6. 13. 17. 19. 21. 24. 25. 27. 14. 42. 22. 29. 33. 34. 74. 75. 72. 73. 42. 81. 82. 83, avec application de la 1re section. Exercices dans la 2de partie. 1 h. Mr. *Stammer.*

I. CLASSE.

1er *Sem.* Théorie et littérature de la rhétorique par Eschenburg, édit. de Pinder. §§. 355-404., avec citation des exemples dans Herling, et des morceaux

Digitized by Google

tiſchem Lehrbuche der Stiliſtik und derjenigen früher geleſenen Stükke im Sigtur und Hiecke, auf welche dieſe Theorie angewendet werden kann. 1 St.
Leſung und Erklärung der Nrn 4. 37. 52. 46. 28. 49. in Hiecke's Handbuch. Häusliche Leſung der Nrn 14. 32. 25. 18. 10. 35. 40. 48., wie in der II. Claſſe. 2 St.
2tes Halbj. Eſchenburg: Rhetorik, §§. 404 bis zu Ende, wie im 1ten Halbjahr. Reinbeck's poetiſche Beiſpielſammlung. Nrn 46. 47. 98. 99. 101. 125. Geſchichte der deutſchen Literatur nach Kannegießer's Abriß der Geſchichte der deutſchen Literatur. 2 St. Hr Stammer.

atérieurement expliqués dans Sigtur et Hiecke, en application à la théorie. 1 h.
Lecture et explication des nos 4. 37. 52. 46. 28. 49, dans le manuel de Hiecke. Les élèves ont lu chez eux les nos 14. 32. 25. 18. 10. 35. 40. 48., comme dans la II. classe. 2 h.

2d *Sem.* Eschenburg: Rhétorique, §§. 404 jusqu'à la fin, comme dans le 1er sem. Dans la chrestomathie poétique de Reinbeck les nos 46. 47. 98. 99. 101. 125.
L'histoire de la littérature allemande d'après l'abrégé par Kannegiesser. 2 h. Mr *Stammer.*

4. Franzöſiſche Sprache. — 4. Langue française.

VIII. Claſſe.

a) Grammatik. 1tes Halbj.
Etymologie nach Hirzel's Gram. 1ter Curs mit den Uebungen. Cap. 1—21.
2tes Halbj. Syntax nach Hirzel's Gram. 2ter Curs mit den Uebungen. Cap. 2—12. 2 St.

b) Leſeübungen und Ueberſetzungen in's Deutſche. 1tes Halbjahr.
Hirzel's Leſebuch. S. 12—52.
2tes Halbj. Leſeübungen; mündliche und ſchriftliche Ueberſetzungen. S. 52—72. 3 St. Hr Wolff.

VII. Claſſe.

a) Grammatik. 1tes Halbjahr.
Etymologie und Syntax. Hirzel's Gram. 2ter und 3ter Curſ. Cap. 2—13. Wörterſammlung als Gedächnißübung. S. 510—532.
2tes Halbj. 2ter und 3ter Curſ. Cap. 13-17. 2 St.

b) Leſen und Ueberſetzung. 1tes Halbj.
Hirzels Leſebuch. 1ter Theil. N° 81—111.
2tes Halbj. 1ter Theil. N° 111—118. 2ter Theil. La vanité punie. S. 120-130. Albin. S. 130-136. Le Connétable de Bourbon et Bayard. S. 143-145. Prise de Tyr. S. 145—147. Le mont Vésuve. S. 219—221. Jeunesse et mort de Franklin. Seite 197—200. 210—212. 3 St. Hr Namur.

VI. Claſſe.

a) Grammatik. 1tes Halbj.
Syntax nach der franzöſiſchen Gram. von Noël und Chapsal. Cap. 1-7. Exercices français von Noël und Chapsal. Verbeſſerung der fehlerhaften Sätze. Cap. 2—11.

VIII. CLASSE.

a) *Grammaire.* 1er *Semestre.*
Etymologie d'après la gram. de Hirzel. 1er cours avec les exercices. Chap. 1-21.
2d *Sem.* Syntaxe d'après la grammaire de Hirzel. 2e cours avec les exercices, chap. 2-12. 2 h.

b) *Exercices de lecture, et traductions* en allemand.
1er *Sem.* Livre de lecture de Hirzel, pag. 12-52.
2d *Sem.* Exercices de lecture; traductions orales et par écrit, p. 52-72. 3 h. Mr *Wolff.*

VII. CLASSE.

a) *Grammaire.* 1er *Semestre.*
Etymologie et syntaxe. Grammaire de Hirzel, 2me et 3me cours, chap. 2-13. Recueil de mots pour exercer la mémoire, p. 510-532.
2d *Sem.* 2me et 3me cours, chap. 13-17. 2 h.

b) *Lecture* et *traduction.* 1er *Semestre.*
Livre de lecture de Hirzel, 1re partie. N° 81-111.
2d *Sem.* 1re partie. Nos 111-118. 2de partie. La vanité punie, pag. 120-130. Albin. 130-136. Le connétable de Bourbon et Bayard, p. 143-145. Prise de Tyr. p. 145-147. Le mont Vésuve, p. 219-221. Jeunesse et mort de Franklin, pag. 197-200. et 210-212. 3 h. Mr *Namur.*

VI. CLASSE.

a) *Grammaire.* 1er *Semestre.*
Syntaxe d'après la grammaire française par Noël et Chapsal, chap. 1-7. Exercices français par Noël et Chapsal. Correction des phrases fautives, chap. 2-11.

Digitized by Google

2tes Halbj. Syntax nach der nämlichen Gram. Cap. 7—12. Exercices français. Cap. 11, 13, 14, 16, 19. 1 St.

b) Uebungen. 1tes Halbjahr.

Leseübungen; Ueberſetzungen in das Franzöſiſche nach Hirzel's Leſebuch, deutſche Abth. S. 270-326. Uebungen in eigenen franzöſiſchen Aufſätzen.

2tes Halbj. Leſen und Ueberſetzungen ins Deutſche. Leçons de littérature et de morale par Noël et de La Place. 1ter Band. Erzählungen in Proſa, Seite 4—8. 14—18. 24—35. 39—42. 2ter Band. Erzählungen in Verſen, Seite 40, 41, 47. 50-53. 70—74. 87, 88. 2 St. Hr Wolff.

V. Claſſe.

a) Grammatik. 1tes Halbjahr.

Syntax nach der franzöſiſchen Grammatik von Noël und Chapsal. 1 St.

2tes Halbj. Schwierigere Regeln der Syntax, nach Grammaire de Noël et de Chapsal. 1 St.

b) Uebungen. 1tes Halbj.

Exercices sur la grammaire française de Noël et de Chapsal. 1 St.

2tes Halbj. Theorie des Styls und Uebungen darin durch Aufſätze. 1 St.

c) Schriftſteller. 1tes Halbjahr.

Leçons de littérature et de morale, par Noël et de La Place. Proſaiſcher Theil. Descriptions. Alle Stücke außer den 7 letzten. 1 St.

2tes Halbj. Auszüge aus franzöſiſchen Dichtern. Leçons de littérature et de morale par Noël et de La Place. Poetiſcher Theil. Descriptions. Faſt alle Stücke. 1 St Hr Clomes.

IV. Claſſe.

1tes Halbj. Leçons de littérature et de morale von Noël und de La Place. Proſaiſcher Theil: alle Stücke in den Narrations, Tableaux und Définitions. 2 St.

Stylübungen. 1 St.

2tes Halbj. Leçons de littérature et de morale, 2ter Theil: manière de faire les vers; manière de lire les vers. Alle Stücke in den Narrations und in den morceaux lyriques. 2 St.

Stylübungen. 1 St. Hr Joachim.

III. Claſſe.

1tes und 2tes Halbj. Vom beſondern Geiſt der franzöſiſchen Sprache und Grammatik. Uebungen

2d *Sem.* Syntaxe d'après la même gram., chap. 7-12. Exercices français, chap. 11, 13, 14, 16, 19. 1 h.

b) *Exercices.* 1er *Semestre.*

Exercices de lecture, et traductions en français. Partie allem. du livre de lecture par Hirzel, pag. 270-326. Compositions françaises.

2d *Sem.* Exercices de lecture, et traductions en allemand. Leçons de littérature et de morale par Noël et de La Place. Tome 1er. Narrations en prose, pag. 4-8. 14-18. 24-35. 39-41. Tome 2d. Narrations en vers, p. 40, 41, 47. 50-53. 70-74. 87, 88. 2 h. Mr *Wolff.*

V. CLASSE.

a) *Grammaire.* 1er *Semestre.*

Syntaxe, d'après la grammaire française de Noël et de Chapsal. 1 h.

2d *Sem.* Les règles les plus difficiles de la syntaxe, d'après la grammaire de Noël et de Chapsal. 1 h.

b) *Exercices.* 1er *Semestre.*

Sur la grammaire française de Noël et de Chapsal. 1 h.

2d *Sem.* Théorie du style appliquée à des compositions.

c) *Auteurs.* 1er *Semestre.*

Leçons de littérature et de morale par Noël et de La Place. Prose. Descriptions. Tous les morceaux, à l'exception des 7 derniers. 1 h.

2d *Semestre.* Extraits de poètes français. Leçons de littérature et de morale par Noël et de La Place. 2de partie. Descriptions. Presque tous les morceaux. 1 h. Mr *Clomes.*

IV. CLASSE.

1er *Semestre.* Leçons de littérature et de morale, par Noël et de La Place. Partie prosaïque: tous les morceaux contenus dans les Narrations, les Tableaux et les Définitions. 2 h.

Exercices de style. 1 h.

2d *Sem.* Leçons de lit. et de mor. 2de partie: Manière de faire les vers; Manière de lire les vers. Tous les morceaux dans les Narrations et dans les Morceaux lyriques. 2 h.

Exercices de style. 1 h.

III. CLASSE.

1er et 2d *Sem.* Du génie particulier de la langue et de la grammaire françaises. Exercices sur ces

Digitized by Google

über dieſe Vorträge. Mehrere Stücke aus Noël's leçons de littérature wurden von den Zöglingen auswendig gelernt. 2 St. Hr Barreau.

b) Erklärung und deutſche Ueberſetzung ſchwererer Proſaiker. Cours de littérature et de morale von Noël und de La Place, édit. de Bruxelles, 1826, 1ter Theil. S. 57, 87, 285, 380, 390, 397, 420, 421, 430, 433, 434. 1 St.

2tes Halbj. Erklärung und deutſche Ueberſetzung ſchwererer Dichter. Cours de littérature et de morale. 2ter Theil. S. 15, 62, 63, 71, 74, 82, 87, 441, 515, 551, 498, 563, 564, 565, 694.

1 St. Hr Paquet.

II. Claſſe.

In beiden Halbj. Die Regeln der franzöſiſchen Proſodie. Uebungen in der franzöſiſchen Verskunſt. Erklärungen in der art poétique von Boileau.

3 St. Hr Barreau.

I. Claſſe.

In beiden Halbj. Uebungen in der franzöſiſchen Verskunſt.

Geſchichte der franzöſiſchen Sprache bis auf unſere Zeit. — Geſchichte der franzöſiſchen Literatur bis zum Anfang des 14ten Jahrhunderts.

2 St. Hr Barreau.

explications. Les élèves ont appris par cœur plusieurs morceaux tirés des leçons de littérature de Noël.

2 h. Mr *Barreau.*

b) Explication et traduction en allemand de prosateurs difficiles. Cours de littérature et de morale par Noël et de La Place, édit. de Bruxelles, 1826, I. vol. p. 57, 87, 285, 380, 390, 397, 420, 421, 430, 433, 434. 1 h.

2d *Sem.* Explication et traduction en allemand de poëtes difficiles. Cours de lit. et de mor. 2de partie, p. 15, 62, 63, 71, 74, 82, 87, 441, 515, 551, 498, 563, 564, 565, 694. 1 h. Mr *Paquet.*

II. CLASSE.

1er et 2d *Sem.* Les règles de la prosodie française. Exercices en vers français.

Explications dans l'art poétique de Boileau.

3 h. Mr *Barreau.*

I. CLASSE.

1er et 2d *Sem.* Exercices en vers français.

Histoire de la langue française, jusqu'à nos jours. — Histoire de la littérature française, jusqu'au commencement du 14me siècle. 2 h. Mr *Barreau.*

5. Engliſche Sprache. * — 5. Langue anglaise.

I. und II. Claſſe combinirt.

1tes Halbj. Siret's Grammatik. Alle Regeln der Syntax.

Leſebücher.

The Sketchbook von Washington Irving; Christmas; Christmas Dinner; Rip van Winkle. — Lord Byron: Childe Harold, 1ter Geſang.

2tes Halbj. Im Sketchbook: the Stage Coach; Christmas Eve; Christmas day; John Bull. — Lord Byron: Fortſetzung des 1ten Geſangs bis zu Ende.

2 St. Hr Clauſener.

III. und IV. Claſſe combinirt.

1tes Halbj. Siret's Grammatik. Die erſten Regeln der Syntax. Sadler's Chreſtom. — Im Sketchbook: the Spectre Bride Groom; Rip van Winkle; the Angler.

2tes Halbj. Die nämliche Grammatik. Sadler's Chreſtomathie, Nrn 1—50. The Sketchbook von

I. et II. CLASSES combinées.

1er *Sem.* Grammaire de Siret. Toutes les règles de la syntaxe.

Livres de lecture.

The Sketchbook de Washington Irving: Christmas; Christmas Dinner; Rip van Winkle. — Lord Byron: Childe Harold, 1er chant.

2d *Sem.* The Sketchbook: the Stage Coach; Christmas Eve; Christmas Day; John Bull. — Lord Byron: continuation du 1er chant jusqu'à la fin.

2 h. Mr *Clausener.*

III. et IV. CLASSES combinées.

1er *Sem.* Grammaire de Siret. Les premières règles de la syntaxe. Chrestomathie de Sadler. — Dans le Sketchbook: the Spectre Bride Groom, Rip van Winkle; the Angler.

2d *Sem.* La même grammaire. Chrestom. de Sadler,

* Nur verbindlich für die Realiſten.

Digitized by Google

W. Irwing; Roscoe; English writers on America; Traits of Indian Character; John Bull; the Angler. the voyage. 2 St.

Special-Cursus der englischen Sprache für die Schüler der 4 obern Gymnasial-Classen.

I. Classe.

The Sketchbook von W. Irwing. Childe Harold von Lord Byron: Erster Gesang. 1 St.

II., III. und IV. Classen combinirt.

Siret's Gram. Sadler's Chrestom. Nrn 1—45. 1 St. Hr Clausener.

n° 1-50. The Sketchbook de W. Irwing: Roscoe; English writers on America; Traits of Indian Character; John Bull; the Angler; the Voyage.

Cours spécial de langue anglaise en faveur des élèves des 4 classes supérieures du Gymnase.

I CLASSE.

The Sketchbook de W. Irwing. Le premier chant du Childe Harold de Lord Byron. 1 h.

II.; III. et IV. CLASSES combinées.

La grammaire de Siret. La chrestomathie de Sadler. n° 1-45. 1 h. Mr *Clausener.*

6. Holländische Sprache. *F.* — 6. Langue hollandaise.

a) Untere Abtheilung. 1tes Halbj.

Ueberseţz. und Erklär. der holl. Chrest. v. Jos. Paquet. S. 1—32, mit steter Beziehung auf die Gram.

2tes Halbj. Holländische Chrestomathie v. Hr Paquet. S. 32—65.

b) Mittlere Abtheilung. 1tes Halbj.

Uebersetzung in's Holländ. aus dem Télémaque. S. 1-11. — Tollens: De overwintering der Hollanders op Nova Zembla.

2tes Halbj. Uebersetzung in's Holländische des 2ten Buches von Telemach. Van der Palm: Geschied-en redekunstig Gedenkschrift van Nederlands Herstelling in den jare 1813, pag. 1-60. 1 St. Hr Paquet.

c) Obere Abtheilung.

Für diese Abth. fand sich kein Schüler ein.

a) *Division inférieure.* 1^er^ *Sem.*

Traduction et explication de la chrestomathie holland. de Jos. Paquet, p. 1-32. combinées avec l'explication des règles de la gram.

2^d^ *Sem.* Chrestomathie hollandaise de Mr Paquet, pag. 32-65.

b) *Division Moyenne.*

Traduction en hollandais de Télémaque, pag. 1-11. — Tollens. — De overwintering der Hollanders op Nova Zembla.

2^d^ *Sem.* Traduction en hollandais du 2^me^ livre de Télémaque. Van der Palm: Geschied-en redekunstig Gedenkschrift van Nederlands Herstelling in den jare 1813, pag. 1-60. 1. h. M. *Paquet.*

c) *Division supérieure.*

Aucun élève ne s'est présenté pour ce cours.

7. Hebräische Sprache. *F.* — 7. Langue hebraïque.

II. Classe.

a) Grammatik. 1tes Halbj. Gesenius 9te Ausg. Lesen und Orthographie. §§. 3—9. 10. Die Haupteigenthümlichkeiten der Buchstaben. Cap. 2. §§. 11-20. — Vom Artikel. §. 21. Vom Pronomen. Pronomen separatum. §. 22. Vom Nomen. §§. 69-73. Nomen denominativum. §. 76. Plur. u. Dual. §. 77. Stat. constr. §. 78. Suff. nom. §§. 22. 79. Deklination der Nomina. §§. 80-84. Das Verbum im Allgemeinen. §§. 27-31. Die regelm. Conj. §§. 31-42. 2tes Halbj. Suff. verbi. §§. 22. 51-55. Verba primae, mediae et tertiae gutturalis. §§. 47-51. Verba primae radicalis *nun* §. 56. Verba mediae geminatae. §. 57.

II. CLASSE.

a) *Grammaire.* 1^er^ *Sem.* Gesenius. 9^me^ édit. Lecture et orthographe. §§ 3-9. 10. Les propriétés des lettres en général, chap. 2. §§. 11-20. De l'article, §. 21. Du pronom personnel, §. 22. Des subst. en général, §§. 69-73. Des subst. dérivés d'un nom, §. 76. Du plur. et du duel, §. 77. Status constructus §. 78. Suff. nominis, §§. 22. 79. Déclinaison des subst., §§. 80-84. Du verbe en général, §§ 27-31. La conj. rég., §§. 31-42.

2^d^ *Sem.* Suff. verbi, §§. 22. 51-55. Verba primae, mediae et tertiae gutturalis, §§. 47-51. Verba primae radicalis *nun*, §. 56. Verba mediae geminatae. §. 57.

F Nicht verbindlich.

Digitized by Google

b) Ueberſetzung. 1tes Halbj. Genesis, cap. 1. 2. 2tes Halbj. Genesis, cap. 3. 37. aus dem Deutſchen in's Hebräiſche. Evang. Matth. 1, 13-23 und 21, 1-9. 2 St. Hr. Namur.

I. Claſſe.

Erklärung gewählter Stücke aus der Genesis und aus Isaias. — Pſalmen 113, 114, 121, 127, 136, 137. — Arabiſche und ſyriſche Schriftzeichen. 2 St. Hr. Müller.

b) *Traduction.* 1er *Sem.* La génèse, chap. 1. 2. 2d *Sem.* La génèse, chap. 3. 37. Trad. de l'allem. en langue hébraïque. Evang. de St. Matth. 2, 13-23. 21, 1-9. 2 h. Mr *Namur.*

Ire CLASSE.

Explication de morceaux choisis de la génèse et d'Isaïe. Les psaumes 113. 114. 121. 127. 136. 137. — Aphabet arabe et syriaque. 2 h. Mr *Muller*

B) Wiſſenſchaften. — *B*) Sciences.

1. Religion.

VIII. Claſſe.

Bibliſche Geſchichte des alten Teſtaments. Kap. 1-30. Handbuch: Ch. Schmit.-Erklärung des apoſtoliſchen Glaubensbekenntniſſes. — Chriſtliche Hoffnung. — Handbuch: Katechismus der chriſt-katholiſchen Religion für die Volksſchulen Bayerns. 2 St.

VII. Claſſe.

Bibliſche Geſchichte des neuen Teſtaments. Kap. 1-20. Pflichten gegen Gott, gegen den Nächſten und gegen uns ſelbſt (Gebote Gottes). — Die Gebote der Kirche. Handbücher wie in der 8ten Klaſſe. 2 St.

VI. Claſſe.

Der nämliche Unterricht; die nämlichen Handbücher wie in der 7ten Klaſſe. 2 St.

V. Claſſe.

Daſeyn Gottes erwieſen aus der ſichtbaren Welt. — Nothwendigkeit von Gottes Offenbarung. — Geſchichte der Offenbarungen Gottes von Adam bis Chriſtus. — Geſchichte der Offenbarungen Gottes durch Jeſus Chriſtus. Kap. 1-30. Nach den Heften des Lehrers. 1 St.

IV. Claſſe.

Schöpfung, Natur und Beſtimmung des Menſchen. — Normal Zuſtand des Menſchen; ſein Sündenfall; ſeine Erlöſungbedürftigkeit. Vorbereitungen zur Erlöſung in der Geſchichte. — Wirkliche Erlöſung durch Jeſus Chriſtus. — Die Erlöſung fortgeſetzt und vollendet in jedem Einzelnen in der Kirche durch den heiligen Geiſt. Kap. 79-91. Nach Beck's Lehrbuch der chriſtlichen Religion. 1 St.

1. Religion.

VIII. CLASSE.

Histoire de l'ancien Testament. Chap. 1-30. Manuel: Ch. Schmit. -- Explication du symbole des apôtres. -- Espérance chrétienne. - Manuel: catéchisme de la religion catholique à l'usage des écoles de la Bavière. 2 h.

VII. CLASSE.

Histoire du nouveau Testament. Chap. 1-20. Devoir de l'homme envers Dieu, envers le prochain et envers lui-même (commandemens de Dieu). -- Les commandemens de l'église. Les mêmes manuels qu'en huitième.

VI. CLASSE. 2 h.

La même instruction; les mêmes manuels qu'en septième. 2 h.

V. CLASSE.

Existence de Dieu, prouvée par la création. — Nécessité d'une révélation divine. -- Histoire des révélations divines depuis Adam jusqu'à Jésus-Christ. -- Histoire des révélations de Dieu par Jésus-Christ. (Chap. 1—30) d'après les cahiers du Professeur. 1 h.

IV. CLASSE.

Création, nature et destination de l'homme; son état originaire; sa chute; nécessité d'une rédemption; préparations à la rédemption dans l'histoire; rédemption réelle par Jésus-Christ; la rédemption continuée et achevée dans l'église par le saint-esprit pour chaque homme individuellement. Chap. 79-91. Manuel de la religion chrétienne, par J. Beck. 1 h.

Digitized by Google

III. Claſſe.

Wiederholung der Lehre von der Erlöſung des Menſchen. Göttliche Gnade und ihre Erziehungsmittel.

I. Natürliche Erziehungsmittel.

a) Die ganze Beſchaffenheit unſerer mit Vernunft und Freiheit geſchmückten Natur; b) die äuſſere Natur; c) die menſchliche Geſellſchaft; d) die Geſchichte; e) einzelne Führungen der Vorſehung.

II. Geoffenbarte Erziehungsmittel der göttlichen Gnade.

Glaube. — Bekehrung. — Heiligung. — Sakramente. Kap. 1-12. Handbuch wie in 4ter Claſſe. 1 St.

II. Claſſe.

Einleitung in die Sittenlehre. — Nothwendigkeit der Kenntniß der Sittenlehre. — Moraliſche Freiheit des Menſchen. — Grundſatz der Sittenlehre. — Geſetze. — Räthe. — Gewiſſen. — Zurechnung. — Sünde. — Laſter. — Tugend. — Pflichten des Menſchen gegen Gott und gegen den Nächſten. Kap. 30-50. Nach Beck's Lehrbuch. Hr. Frieden.

2. Encyclopädie der Wiſſenſchaften.

1tes Halbjahr.

Hodegetik. Encyclopädie des philoſophiſchen Studiums, nach Erhard. 2 St.

2tes Halbjahr.

Fortſetzung der Hodegetik bis zum Ende. 2 St. Hr Trauſch.

3. Philoſophie.

1tes Halbjahr.

a) Logik und Pſychologie, nach Mathiä. 2 St.

b) Geſchichte der Philoſophie bis zur ſkolaſtiſchen Philoſophie, nach Tennemann. 2 St. Hr Trauſch.

2tes Halbjahr.

Logik, nach Mathiä. 1 St

Moralphiloſophie, nach dem nämlichen. 1 St.

Fortſetzung der Geſchichte der Philoſophie, bis zum Ende, nach Tennemann. 2 St. Hr Trauſch.

4. Eſthetik.

1tes Halbj. Erklärung und Entwickelung der Einleitung zur Eſthetik von Eſchenburg. 2 St.

2tes Halbj. Eſchenburg: Poetik, §§. 21—339 einſchließlich, nebſt Anführung der bezüglichen Gedichte aus Reinbeck's Beiſpielſammlung und andern Dichtern. 2 St. Hr Stammer.

III. CLASSE.

Répétition du dogme de la rédemption de l'homme. — La grâce divine et les moyens que Dieu emploie pour former l'homme. 1 h.

I. *Moyens d'éducation naturels.*

a) L'état de la nature de l'homme doué de raison et de liberté; *b*) la nature extérieure; *c*) la société humaine; *d*) l'histoire; *e*) les voies individuelles de la providence.

II. *Moyens d'éducation surnaturels.*

La foi. — La conversion. — La sanctification. — Les sacremens. (Chap. 1-12.) Même manuel qu'en quatrième. 1 h.

II. CLASSE.

Introduction à la morale. Nécessité de la connaissance de la morale. — Liberté morale de l'homme. — Principe de la morale. — Lois. — Conseils. — Conscience. — Imputation. — Péché. — Crime. — Vertu. — Devoirs de l'homme envers Dieu et envers le prochain. Chap. 30—50; Manuel de J. Beck. 1 h. M. *Frieden.*

2. Encyclopédie des Sciences.

1^er^ *Semestre.*

Hodégétique. Encyclopédie des études philosophiques, d'après Erhard.

2^d^ *Semestre.*

Continuation de l'hodégétique jusqu'à la fin. 2 h. Mr *Trausch.*

3. Philosophie.

1^er^ *Semestre.*

a) Logique et psychologie, d'après Mathiæ. 2 h.

b) Histoire de la philosophie jusqu'à la philosophie scolastique, d'après Tennemann. 2 h. Mr *Trausch.*

2^d^ *Semestre.*

Logique, d'après Mathiæ. 2 h.

Philosophie morale, d'après le même. 1 h.

Continuation de l'histoire de la philosophie jusqu'à la fin, d'après Tennemann. 2 h. Mr *Trausch.*

4. Esthétique.

1^er^ *Sem.* Explication et développement de l'introduction à l'Esthétique d'Eschenburg. 2 h.

2^d^ *Sem.* Eschenburg: Poétique, les §§. 21-339 inclusivement, avec citation des poésies analognes dans la chresthomatie poétique de Reinbeck et dans d'autres poètes. 2 h. Mr. *Stammer.*

Digitized by Google

5. Geographie und Geſchichte.

VIII. Claſſe.

1tes Halbjahr.

Die unentbehrlichſten Elementarbegriffe der phyſiſchen, mathemathiſchen und bürgerlichen Erdbeſchreibung. Ueberſicht der Hauptgebirgsketten, Stromgebiete und Meere von Europa. 2 St.

Die wichtigſten Begebenheiten und einflußreichſten Männer aus der allgemeinen Weltgeſchichte bis auf Alexander den Großen. 2 St.

2tes Halbjahr.

Europa im Allgemeinen; nähere Beſchreibung des Großherzogthums Luxemburg, der Niederlande und Deutſchlandes. 2 St.

Fortſetzung der wichtigſten Begebenheiten und der einflußreichſten Männer aus der allgemeinen Weltgeſchichte, von Alexander dem Großen bis zur Völkerwanderung. 2 St. Hr. Clomes.

VII. Claſſe.

1tes Halbjahr.

Wiederholende Erweiterung der phyſiſchen, mathematiſchen und bürgerl. Erdbeſchreibung. Ueberſicht der Geographie von Weſt- und Südeuropa. 2 St.

Hauptbegebenheiten der alten Geſchichte bis zum 1ten puniſchen Kriege. 2 St.

2tes Halbjahr.

Ueberſicht der Erdbeſchreibung von Oſt- und Nordeuropa. 2 St.

Fortſetzung der Hauptbegebenheiten der alten Geſchichte, vom erſten puniſchen Kriege bis zur Völkerwanderung. 2 St. Hr. Clomes.

VI. Claſſe.

1tes Halbjahr.

Ueberſicht von Aſien und Afrika. Handbuch der Geographie von Clomes. S. 158—204.

Hauptereigniſſe des Mittelalters bis nach den Kreuzzügen. Handbuch der allgem. Weltgeſchichte für Realſchulen, von Brand; 2te Abthl. §§. 1-26. 3 St.

2tes Halbjahr.

Ueberſicht von Amerika und Auſtralien. Handbuch wie oben, S. 204—235.

Hauptereigniſſe des Mittelalters, von den Kreuzzügen bis zum Anfang der neuern Geſchichte. Brand's Handbuch. §§. 21—51. 3 St. Hr. Paquet.

5. Géographie et Histoire.

VIII. CLASSE.

1er *Semestre.*

Les notions élémentaires les plus indispensables de la géographie physique, mathématique et politique. Aperçu des principales chaines de montagnes, des bassins et des mers d'Europe. 2 h.

Les événemens les plus importans et les hommes les plus influens de l'hist. universelle jusqu'à Alexandre-le-Grand. 2 h.

2d *Semestre.*

Aperçu général de l'Europe; géographie plus détaillée du Grand-Duché de Luxembourg, des Pays-Bas et de l'Allemagne. 2 h.

Continuation des événemens les plus importants et des hommes les plus influens de l'histoire universelle, depuis Alexandre-le-Grand jusqu'à la migration des peuples. 2 h. Mr. *Clomes.*

VII. CLASSE.

1er *Semestre.*

Récapitulation et développement ultérieur de la géographie physique, mathématique et politique. Aperçu de la géographie de l'Europe occidentale et méridionale. 2 h.

Les événemens principaux de l'histoire ancienne jusqu'à la première guerre punique. 2 h.

2d *Semestre.*

Aperçu de la géographie de l'Europe orientale et septentrionale. 2 h.

Continuation des événemens principaux de l'histoire ancienne, depuis la première guerre punique jusqu'à la migration des peuples. 2 h. Mr. *Clomes.*

VI. CLASSE.

1er *Semestre.*

Aperçu de l'Asie et de l'Afrique. Manuel de géographie par Clomes, p. 158-204.

Événemens principaux du moyen âge jusqu'à la fin des croisades. Manuel de l'histoire générale à l'usage des écoles moyennes, par Brand, 2de division, §§. 1-26. 3 h.

2d *Semestre*

Aperçu de l'Amérique et de l'Australie. Manuel de Clomes, pag. 204-235.

Événemens principaux du moyen âge, depuis les croisades jusqu'au commencement de l'histoire moderne. Manuel de Brand, §§. 21-51. 3 h. Mr. *Paquet.*

Digitized by Google

V. Classe.

1tes Halbjahr.

Ausführliche Geographie von Europa; Handbuch von Clomes, S. 76—133, mit einer geschichtlichen Uebersicht der Staaten des deutschen Bundes.

Die Hauptereignisse der neuern Geschichte bis zum 17ten Jahrhundert. Brand's Handbuch, 3te Hauptabtheilung, §§. 1—17. 3 St.

2tes Halbjahr.

Geschichte des Großherzogthums Luxemburg, nach eigenem Handbuche. S. 1—102; 2te Auflage; des Königreichs der Niederlande, Brand, §§. 10—40. Hauptbegebenheiten der fernern neuern Geschichte bis auf unsere Zeit. Brand's Handbuch, wie oben. §§. 19, 25—40; 41—50; 58, 59.

3 St. Hr. Paquet.

IV. Classe.

1tes Halbjahr.

Geschichte der orientalischen Völker mit steter Beziehung auf die ältere Geographie. Einleitung in die griechische Geschichte. Handbuch von Heeren. S. 1—145. 3 St.

2tes Halbjahr.

Fortsetzung der vorhergehenden Geschichte. Dasselbe Handbuch. S. 145—335. 3 St. Hr. Paquet.

III. Classe.

1tes Halbjahr.

Geschichte der Römer bis zu der Diktatur des Sulla, mit steter Beziehung auf Geographie. Handbuch von Heeren. S. 362—435. 3 St.

2tes Halbjahr.

Fortsetzung der Geschichte der Römer bis zum Untergange des abendländischen Kaiserthums. — Handbuch von Heeren. S. 435—543.

3 St. Hr. Paquet.

II. Classe.

1tes Halbjahr.

Geschichte des Mittelalters bis zu Ende der Kreuzzüge. Beitelrock's Lehrbuch der allgemeinen Geschichte für Gymnasien und höhere Lehrinstitute. 2ter Thl. S. 1—130. 3 St.

2tes Halbjahr.

Fernere Geschichte des Mittelalters bis zur Entdeckung von Amerika. Dasselbe Lehrbuch. S. 130—209; 259—278. 3 St. Hr. Paquet.

V. CLASSE.

1er *Semestre.*

Géographie détaillée de l'Europe, manuel de Clomes, p. 75-133, avec un aperçu de l'histoire des états de la confédération germanique.

Événemens principaux de l'histoire moderne jusqu'au 17e siècle. Manuel de Brand, 3e div. §§. 1-17. 3 h.

2d *Semestre.*

Histoire du Grand-Duché de Luxembourg, d'après le manuel du Professeur, 2e édit. pag. 1-102. — Histoire du royaume des Pays-Bas. Manuel de Brand, 3e part. §§. 10-40.

Suite des événemens principaux de l'histoire moderne jusqu'à notre époque. Manuel de Brand. §§. 19, 25-40; 41-50; 58, 59. 3 h. Mr. *Paquet.*

IV. CLASSE.

1er *Semestre.*

Histoire des peuples d'Orient accompagnée de géographie ancienne. Introduction à l'hist. de la Grèce. Manuel de Heeren, p. 1-145. 3 h.

2d *Semestre.*

Continuation de la même histoire. Le même manuel, pag. 145-335. 3 h. Mr. *Paquet.*

III. CLASSE.

1er *Semestre.*

Histoire des Romains jusqu'à la dictature de Sylla, en rapport avec la géographie. Manuel de Heeren, pag. 362-435. 3 h.

2d *Semestre.*

Continuation de l'histoire des Romains, jusqu'à la décadence de l'empire d'Occident. Manuel de Heeren. pag. 435-543. 3 h. Mr. *Paquet.*

II. CLASSE.

1er *Semestre.*

Histoire du moyen âge jusqu'à la fin des croisades. Beitelrock, manuel de l'histoire générale à l'usage des collèges et des établissemens supérieurs d'instruction, 2e partie, pag. 1-130. 3 h.

2d *Semestre.*

Continuation de l'histoire du moyen âge, jusqu'à la découverte de l'Amérique. Le même manuel, pag. 130-209; 259-278. 3 h. Mr. *Paquet.*

Digitized by Google

I. Classe.

1tes Halbjahr.

Allgemeine Geschichte der neuern Zeit, von der Entdeckung Amerika's bis zum 17ten Jahrhundert. Beitelrock's Lehrbuch, 3ter Thl. S. 1—107. 2 St.

2tes Halbjahr.

Fortsetzung des Vorhergehenden. Dasselbe Lehrb. S. 122—185; 195—199; 250—299. 2 St. Hr Paquet.

6. Griechische und römische Alterthümer.

1tes Halbjahr. Griechische Alterth. nach Eschenburg. 2 St. Hr. Bourggraff.

2tes Halbjahr. Römische Alterthümer nach dem nämlichen Handbuch. 2 St. Hr. Paquet.

7. Mathematik.

a) Untere Klassen.

VIII. Classe.

1tes Halbj. Die vier Species in benannten und unbenannten Zahlen nach Noel's Arithmetik, übers. von Maeyß. 5 St.

2tes Halbj. Die gemeinen Brüche. 5 St. Hr Joachim.

VII. Classe.

1. Halbj. Arithmetik nach Noël. Die Lehre von den gemeinen Brüchen. §§. 81—95. und 129—187. Die Regel de Tri, §§. 265—269. 5 St.

2tes Halbj. Arithmetik nach Noël. — Gesellschaftsregel und Zinsenberechnung, §§. 269—281. — Rechnen mit ungleichbenannten Zahlen. §§. 249—265. 3 St.

Die ersten Anfangsgründe der Geometrie nach Lame Fleury. 1te bis 28te Lektion. 2 St. Hr. Michaelis.

VI. Classe.

1tes Halbj. Arithmetik von Noël. Dezimalzahlen. Ungleichbenannte Zahlen. §§. 187—265. Algebra von Noël. Anfangsgründe der Buchstabenrechnung, §. 1—50. 5 St.

2tes Halbj. Arithmetik nach Noël. — Anwendungen der Arithmetik im gewöhnlichen Leben. §. 265—316. Von den Verhältnissen und Proportionen. Die Reesische Regel. §§. 316—347. 3 St.

Geometrie nach Noël §§. 1—30. 2 St. Hr. Michaëlis.

I. CLASSE.

1er *Semestre.*

Histoire générale des tems modernes, depuis la découverte de l'Amérique jusqu'au 17e siècle. Beitelrock, 3e partie, p. 1-107. 2 h.

2d *Semestre.*

Continuation de ce qui précède. Le même manuel, pag. 122-185; 195-199, 250, 299. 2 h. Mr. *Paquet.*

6. Antiquités grecques et romaines.

1er *Sem.* Antiquités grecques, d'après Eschenburg. 2 h. Mr. *Bourggraff.*

2d *Sem.* Antiquités romaines, d'après le même manuel. 2 h. Mr. *Paquet.*

7. Mathématiques.

a) *Classes inférieures.*

VIII. CLASSE.

1er *Sém.* Les quatre premières règles. Arithmétique de Noël, traduite par Maeyss. 5 h.

2d *Sem. Les fractions ordinaires.* 5 h. Mr. *Joachim.*

VII. CLASSE.

1er *Sem.* Arithmétique de Noël. Fractions ordinaires. §§. 81—95 et 129-187. Règle de trois. §§ 265-269. 5 h.

2d *Sem. Arithmétique* d'après Noël. — Règle de société et d'intérêt §§. 169-281. - Calcul des nombres complexes. §§. 249-265. 3 h.

Géometrie. Premiers principes de géométrie élément., d'après Lamé Fleury. — Leçon 1-28. 2 h. Mr. *Michaëlis.*

VI. CLASSE.

1er *Sem.* Arithmétique de Noël. Nombres décimaux; nombres complexes. §§. 187-265. — Algèbre de Noël. Commencement du calcul littéral. §§. 1-50.

2d *Sem. Arithmétique.* Résolution des questions numériques. §§. 265-316. Rapports et proportions. Résolutions des problèmes par les proportions. §§. 316-347. 3 h.

Géométrie d'après Noël. §§. 1-30. 2 h. Mr. *Michaëlis.*

Digitized by Google

V. Claſſe.

1tes Halbj. Arithmetik von Noel. Calcul der vielgliedrigen Größen, §§. 348—373. Vom größten gemeinſchaftlichen Theiler, §§. 383—399. Direkte Art die Aufgaben zu löſen (erſetzt durch die Lehre von den Gleichungen des 1ten Grades. Algebra von Noël, §§. 132—172). Von den Verhältniſſen §§. 543—457. 2 St.

Algebra von Noël. Die vier Species. Zerlegung in Faktoren. Algebriſche Brüche, §§. 1—60. 3 St.

2tes Halbj. Quadrat und Cubikwurzeln der Zahlen, §§. 457—487. Die Lehre von den Logarithmen nebſt Anwendungen, §§. 487—548. 2 St.

Geometrie nach Noël, §§. 12—71. 3 St. Hr. Michaelis.

b) Obere Claſſen.

IV. Claſſe.

1tes Halbj. Wurzelrechnung. — Gleichungen vom 1ten Gr. mit einem und mehreren Unbekannten — Ungleichungen. — Unbeſtimmte Analyſis des 1ten Gr. — Elementarlehre vom größten gemeinſchaftlichen Theiler. — Löſung von 68 Aufgaben. Alg. von Noël, §§. 60—197. 3 St.

2tes Halbj. Theorie der Parallellinien. — Vorzügliche Eigenſchaften der Dreiecke und Vierecke. — Einige Aufgaben durch Zirkel und Lineal aufgelöſt. — Von den geraden und Kreislinien in ihrem wechſelſeitigen Verhältniſſe, §§. 36—158. 3 St. Hr. Bodſon.

III. Claſſe.

1tes Halbj. Quadratiſche Gleichungen mit einem und mehreren Unbekannten. Löſung einer großen Anzahl Aufgaben. — Maximum und Minimum vom 2ten Gr. — Exponential-Gleichungen. — Alg. von Noël, §§. 197—248. 3 St.

2tes Halbj. Aehnliche Dreiecke. — Von den geraden und Kreis-Linien in ihrem wechſelſeitigen Verhältniſſe. — Winkelmeſſung. — Von den Vielecken. — Verhältniß der Kreislinie zum Durchmeſſer. — Gleiche (equivalente) Figuren. — Flächen-Meſſung. — Vergleichung derſelben. — Geom. von Noël. §§. 93—267. 3 St. Hr. Bodſon.

V. CLASSE.

1er *Sem.* Arithmétique de Noël. Calcul des polynomes. §§. 348-373. Principes de divisibilité, et du plus grand commun diviseur. §§. 383-399. - Méthode directe pour résoudre les problèmes (chap. remplacé par la théorie des équations du 1er degré. Algèbre de Noël, §§. 132-172). Proportions, §§. 435-457. 2 h.

Algèbre de Noël. Les quatre premières opérations. Décompositions en facteurs, calcul des fractions algébriques. §§. 1-60. 3 h.

2d *Sem. Arithmétiques.* Racines carrées et racines cubiques des nombres, §§. 457-548. — Théorie des logarithmes avec des applications, §§. 487-548. 2 h.

Géométrie d'après Noël, §§. 12-71. 3 h. Mr. *Michaëlis.*

b) *Classes supérieures.*

IV. CLASSE.

1er *Sem.* Calcul des radicaux. — Equations du 1er degré à une et à plusieurs inconnues. — Inégalités. — Analyse indéterminée du 1er degré. — Théorie élémentaire du plus grand commun diviseur. — Résolution de 68 problèmes. Algèbre de Noël, §§. 60-197. 3 h.

2d *Sem.* Théorie des lignes parallèles. — Propriétés principales des triangles et des quadrilatères. — Quelques problèmes résolus au moyen du compas et de la règle. — Lignes droites et circulaires, combinées entre elles. §§. 36-158. Géom. de Noël. 3 h. Mr. *Bodson.*

III. CLASSE.

1er *Sem.* Equations du second degré à une et à plusieurs inconnues. — Résolution d'un grand nombre de problèmes. — Maximum et minimum du second degré. — Equations exponentielles. Alg. de Noël, §§. 197-248. 3 h.

2d *Sem.* Triangles équiangles. — Lignes droites et circulaires, combinées entre elles. — Mesure des angles. — Polygones. — Rapport de la circonférence au diamètre. — Figures équivalentes — Mesure des aires. — Comparaison des aires. Géom. de Noël, §§. 93-267. 3 h. Mr. *Bodson.*

Digitized by Google

II. Classe.

1tes Halbj. A) Arithmetische und geometrische Progressionen. — Geometrische Reihen. — Arithm. Reihen höherer Ordnungen. — Figurirte Zahlen. — Combinationen und Permutationen. — Binomischer Lehrsatz. — Binomial- exponential- und logaritmische Reihen. — Derivirte Funktionen. Alg. von Noël, §§. 177—497. 248-350. Trigonometrische Reihen, §§. 477—487. 3 St. Hr Bodson.

B) Ebene Trigonometrie. — Geom. von Noël, §§. 467—517. — Anfang der Statik. Notions de mécanique de Noël, §§. 1—32. 2 St.

2tes Halbj. A) Die Stereometrie ganz. Geom. von Noel. §§. 288—441. 3 St.

B) Fortsetzung der Statik bis zum Ende. Notions de mécanique de Noël, §§. 33—140.

2 St. Hr. Bodson.

I. Classe.

1tes Halbj. Ebene und sphärische Trigonometrie. Geomet. von Noël, §§. 467—534. — Anfang der analytischen Geometrie. - Gleichungen des Punktes, der geraden- und Kreislinie. — Veränderung der Coordinaten — Entstehung und Gleichungen der Kegelschnitte. — Gemeinsame Eigenschaften dieser Curven. Analyt. Geom. von Noël, §§. 1—92.

3 St.

2tes Halbj. Theorie der Ellipse, der Hyperbel und der Parabel. — Géométrie anal. de M. Noël. §§. 92—187. 3 St. Hr. Bodson.

Spezial Cursus für Realisten.

IV. Classe.

1tes Halbjahr.

Geometrie nach Noel, §§. 1—147.

2tes Halbjahr.

Geometrie nach Noel, §§. 147—264.

2 St. Hr. Michaëlis.

III. Classe.

1tes Halbjahr.

Beschreibende Geometrie nach Leroy. Von den geraden Linien und von den Flächen. §§. 1—69

II. CLASSE.

1er *Semestre.*

A) Progressions arithmétiques et géométriques. — Progressions de divers ordres. — Nombres figurés. — Arrangemens et combinaisons. — Binome de Newton. — Séries binomiales, exponentielles et logarithmiques. — Fonctions dérivées. Alg. de Noël. §§. 248-350. Séries trigonométriques. Alg. de Noël, §§. 477-497.

3 h.

B) Trigonométrie rectiligne. Géométrie de Noël, §§. 467-517. — Commencement de la statique. — Notions de mécanique de M. Noël, §. 1-32. 2 h.

2d *Semestre.*

A) La géométrie solide en entier. Géom. de Noël, §§. 288-441. 3 h.

B) Continuation de la statique jusqu'à la fin. Notions de mécanique de M. Noël, §§. 33-140.

2 h. Mr. *Bodson.*

I. CLASSE.

1er *Semestre.*

Trigonométrie rectiligne et sphérique. Géom. de Noël, §§. 467-534. — Commencement de la géométrie analytique. — Équations du point, de la ligne droite et de la circonférence. — Transformation des coordonnées. — Coordonnées polaires. — Génération et équations des sections coniques. — Propriétés communes à ces courbes. — Géométrie analytique de Noël, §§. 1-92. 3 h.

2d *Semestre.*

Théorie de l'ellipse, de l'hyperbole et de la parabole. Géom. anal. de M. Noël, §§. 92-187.

3 h. Mr. *Bodson.*

Cours spécial pour l'Ecole industr. et commerc.

IV. CLASSE.

1er *Semestre.*

Géométrie de Noël, §§. 1-147.

2d *Semestre.*

Géométrie d'après Noël, §§. 147-264.

2 h. Mr. *Michaëlis.*

III. CLASSE.

1er *Semestre.*

Géométrie descriptive de Leroy. De la ligne droite

Digitized by Google

Von den Cylinder- oder Kegelberührenden Flächen. §§. 109 — 129. Ebene Schnitte in krummen Flächen. §§. 217—270.

2tes Halbjahr.

Darſtellende Geometrie nach Leroy. Durchſchnitte krummer Flächen untereinander. §§. 288—346. Der Umdrehungs-Flächen umſchriebene Cylinder und Kegel. §§. 346—495. Ueber Kugeln und Pyramiden. §§. 487—495. Anwendung der darſtellenden Geometrie auf lineäre Perſpektive. Stereographiſche Projektionen.

2 St. Hr. Michaëlis.

II. Claſſe.

1tes Halbjahr.

Angewandte Mechanik. Widerſtand der Materialien. Phyſikaliſche Theorie der Wärme. Bau der Dampfmaſchienen.

2tes Halbjahr.

Dampfmaſchienenlehre beendigt. Stab- und Guß-Eiſen-Fabrikation. Mittel zur Fortleitung und Änderung der Bewegung. Zahnräder. Spinnerei.

2 St. Hr. Van Kerckhoff.

I. Claſſe.

1tes Halbjahr.

Differential- und Integral-Rechn. nach Boucharlat. §§. 1—322.

2tes Halbjahr.

Fortſetzung der Differential- und Integral-Rechnung bis zum Ende, nach Boucharlat.

2 St. Hr Bodſon.

8. Phyſik.

IV. Claſſe.

1tes Halbjahr.

Vorläufige Kenntniſſe, allgemeine Eigenſchaften der Körper, Gleichgewicht, Bewegung und Schwere, nach Pouillet, élémens de physique expérimentale. S. 1—40.

2tes Halbjahr.

Geſetze des Pendels; Hydroſtatik und Aeroſtatik; S. 40-94. Akuſtik, S. 310-345. Molekularkräfte, S. 279—309. 2 St. Hr. Van Kerckhoff.

III. Claſſe.

1tes Halbjahr.

Elektricität, nach Pouillet, élémens de physique expérimentale. S. 197-242. — Wärmeſtoff, nach dem nämlichen Elementarbuch.

et du plan. §§. 1-69. Plans tangens aux cylindres et aux cônes. §§. 109-129. Sections planes dans les surfaces. §§. 217-270.

2d *Semestre.*

Géométrie descriptive de Leroy. Intersections de deux surfaces courbes. §§. 288-346. Cylindres et cônes circonscrits aux surfaces de révolution. §§. 346-395. Les sphères et les pyramides. §§. 487-495. Application de la géométrie descriptive à la perspective linéaire. Projections stéréographiques.

2 h. Mr. *Michaëlis.*

II. CLASSE.

1er *Semestre.*

Mécanique appliquée. Résistance des matériaux. Théorie physique de la chaleur. Construction des machines à vapeur.

2d *Semestre.*

Suite des machines à vapeur. Fabrication de la fonte et du fer. Divers moyens de transmettre et de changer le mouvement. Engrenages. Filature.

2 h. Mr. *Van Kerckhoff.*

I. CLASSE.

1er *Semestre.*

Calcul différentiel et intégral, d'après Boucharlat. §§. 1-322.

2d *Semestre.*

Continuation du calcul différentiel et intégral jusqu'à la fin d'après Boucharlat. 2 h. Mr. *Bodson.*

8. Physique.

IV. CLASSE.

1er *Semestre*

Notions préliminaires, propriétés générales des corps, équilibre, mouvement et pesanteur, d'après les élémens de physique expérimentale de Pouillet, p. 1-40.

2d *Semestre.*

Théorie du pendule, hydrostatique et aërostatique, pag. 40-94. Acoustique, pag. 310-345. Actions moléculaires, pag. 279-309.

2 h. Mr. *Van Kerckhoff.*

III. CLASSE.

1er *Semestre.*

Électricité, d'après les élémens de physique expérimentale de Pouillet, pag. 197-242. — Calorique, d'après les mêmes élémens, pag. 94-140.

Digitized by Google

2tes Halbjahr.
Beendigung der Wärmelehre, S. 140-161. — Lehre vom Licht, S. 346-481.
2 St. Hr. Van Kerckhoff.

9. Aſtronomie.

1ſtes Halbjahr.
Tägliche Bewegung der Geſtirne. — Aſtronomiſche Strahlenbrechung. — Parallare. — Scheinbare Bewegung der Sonne. — Zeitmeſſung. — Aſtronomie von Bohnenberger. §§. 1—60. 2 St.

2tes Halbjahr.
Von den Bewegungen des Mondes, ſeinen Lichtgeſtalten, und den Finſterniſſen. — Von den Bewegungen der Planeten. — Von der Geſtalt und Größe der Erde. — Aſtronomie von Bohnenberger. §§. 60—143. 2 St. Hr. Bodſon.

10. Naturgeſchichte.

VIII. Claſſe.

1tes Halbjahr.
Das Pflanzenreich bis zur 8ten Claſſe, nach Annegarn.

2tes Halbjahr.
Thierreich bis zur 4ten Hauptklaſſe.
2 St. Hr. Trauſch.

VII. Claſſe.

1tes Halbjahr.
Das Thierreich, bis zur 5ten Claſſe, nach Annegarn.

2tes Halbjahr.
Beendigung des Thierreiches. 2 St. Hr. Trauſch.

VI. Claſſe.

1tes Halbjahr.
Einleitung in die Oryktognoſie, und Anfangsgründe der Kriſtallographie, nach Leonhard's Naturgeſchichte des Mineralreiches, 1ter Theil, Oryktognoſie, S. 1—38.

2tes Halbjahr.
Phyſikaliſche Kennzeichen der Mineralien; Beſchreibung der Gattungen nach der mineralogiſchen Sammlung; daſſelbe Handbuch, S. 47—375.
2 St. Hr. Van Kerckhoff.

2d *Semestre.*
Suite du calorique, p. 140-161. Lumière, p. 346-481.
2 h. Mr. *Van Kerckhoff.*

9. Astronomie.

1er *Semestre.*
Mouvement diurne des astres. — Réfraction astronomique. — Parallaxe. — Mouvement apparent du soleil. — Mesure du tems. Astronomie de Bohnenberger. §§. 1-60. 2 h.

2d *Semestre.*
Des mouvemens de la lune, de ses phases et des éclipses. — Des mouvemens des planètes. — De la forme et de la grandeur de la terre. Astron. de Bohnenberger, §§. 60-143. 2 h. Mr. *Bodson.*

10. Histoire naturelle.

VIII. CLASSE.

1er *Semestre.*
Le règne végétal jusqu'à la 8e classe, d'après Annegarn.

2d *Semestre.*
Le règne animal jusqu'à la 4e classe.
2 h. Mr. *Trausch.*

VII. CLASSE.

1er *Semestre.*
Le règne animal, jusqu'à la 5e classe, d'après Annegarn.

2d *Semestre.*
Fin du règne animal. 2 h. Mr. *Trausch*

VI. CLASSE.

1er *Semestre.*
Introduction à l'oryctognosie et élémens de crystallographie, d'après l'histoire naturelle du règne minéral par Leonhard, 1re partie, oryctognosie, p. 1-38.

2d *Semestre.*
Caractères physiques des minéraux; description des espèces d'après la collection. Même manuel, p. 47-375.
2 h. Mr. *Van Kerckhoff.*

Digitized by Google

V. Claſſe.

1tes Halbjahr.

Allgemeine Grundlehren der Geognoſie, nach Leonhard's Naturgeſchichte des Mineralreiches, 2ter Thl, Geognoſie. S. 1—72.

2tes Halbjahr.

Mineralogiſche Klaſſifikation der Felsarten. Daſſelbe Handbuch, S. 74—148. Geognoſtiſches Syſtem, S. 149—285; mit Rückſicht auf die geognoſtiſch-petrefaktologiſche Sammlung.

2 St. Hr. Van Kerckhoff.

11. Chemie.

I. und II. Claſſe combinirt. 1tes und 2tes Halbj. Anorganiſche Chemie, nach Ténard, traité de chimie. 5 St. Hr. van Kerckhoff.

I. Claſſe. 1tes und 2tes Halbj. Chemiſche Manipulationen. 3 St. Hr. van Kerckhoff.

V. CLASSE.

1er *Semestre.*

Principes généraux de géognosie, d'après l'histoire naturelle du règne minéral par Leonhard, seconde partie, géognosie, p. 1-72.

2d *Semestre.*

Classification des roches d'après leur composition, p. 74-148; et d'après leur âge relatif, p. 149-285; démonstrations sur les échantillons géognostiques.

2 h. Mr. *Van Kerckhoff.*

11. Chimie.

I. et II. CLASSES combinées. 1er et 2d *Sem.* Chimie inorganique, d'après le traité de chimie par Thénard. 5 h. Mr. *van Kerckhoff.*

I. CLASSE. 1er et 2d *Sem.* Cours de manipulations chimiques. 3 h. Mr. *van Kerckhoff.*

C) Nebencurſen. — *C)* Cours accessoirs.

1. Schönſchreiben.

Schreibregeln. — Haltung des Körpers, der Hand, der Feder; Lage des Papiers; Federſchneiden. — Unterricht aller Schüler in der deutſchen und in der franzöſiſch-engliſchen Schrift, und der meiſt Vorgerückten, in den verſchiedenen Kunſtſchriften. Anwendung dieſer Schreibarten in Wechſeln, Quittungen, Rechnungen, Liſten und Verzeichniſſen.

8te Klaſſe. 2 Stunden wöchentlich.
7te id. id. id. id. Hr. Aleſch.

2. Buchhaltung.

Von den Wechſeln. — Annahme. Indoſſirung. Ablauf. Arten die Verfallzeit zu beſtimmen.

Von den verſchiedenen Arten von Anweiſungen; von den Empfangſcheinen, Wechſelbürgſchaften. Abfaſſung dieſer Schriften.

Anfangsgründe der doppelten Buchhaltung; praktiſche Uebungen hierin.

Realſchule. 3te und 4te Klaſſe. 2 St. wöchentlich. Hr. Aleſch.

3. Linearzeichnung.

Auſſer dem Unterricht, der allen Zöglingen des Athenäum's in der ſtädtiſchen Zeichenſchule zugänglich iſt, haben die Realiſten einen Special-Curſus von 5 Stunden wöchentlich unter der Leitung des Hrn. Freſez.

1. Calligraphie.

Règles d'écriture. — De la position du corps, de la main, du papier. De la tenue et de la taille de la plume. Enseignement à tous les élèves, de l'écriture allemande et de l'écriture cursive anglaise, et aux élèves les plus avancés, des diverses espèces d'écriture d'art. Emploi de ces différentes écritures dans les lettres de change, quittances, comptes, états et tableaux.

8e classe 2 heures par semaine.
7e id. id. id. id. Mr. *Alesch.*

2. Tenue des livres.

Des lettres de change. — Acceptation. Endossement. Échéance. Manière de désigner le terme de paiement.

Des diverses espèces de billets, des rescriptions, des récépissés, des avals. Rédaction de ces écrits.

Principes de tenue des livres en parties doubles. Exercices pratiques dans ce genre de comptabilité.

Cours industriel et commercial, 3me et 4me classes. 2 h. par semaine. Mr. *Alesch.*

3. Dessin linéaire.

Indépendamment de l'école municipale de dessin, ouverte à tous les élèves de l'athénée, ceux de l'école industrielle et commerciale ont un cours spécial de 5 heures par semaine sous la direction de Mr. Fresez.

Digitized by Google

1tes und 2tes Halbj. a) Linear-Zeichnung aus freier Hand; b) geometriſche Linear-Zeichnung; c) Verzierungs-Zeichnen; d) Anfangsgründe der Säulenordnungen. 5 St. Hr. Freſez.

4. Geſang.

1tes und 2tes Halbjahr.

Nach Natorp's Singmethode: Rhythmik, Melodik, Dynamik; 1ſter Kurſus 19 Schüler. — 2ter Kurſus 25 Schüler. — 3ter Kurſus, vierſtimmig, 6 Schüler, unter der Leitung des Geſanglehrers Auguſt Fiſcher. Wöchentlich 2 St. für eine jede der beiden untern Abtheilungen, und 1 St. für die obere Abtheilung.

5. Turnen.

Wöchentlich 4 Stunden von 4—5 und in der freiviertelſtunde am Vormittage.

Gelenkübungen. Gehen und Laufen. Freiſpringen, Stabſpringen; Springen über den Strikk, über Stäbe, im Reifen, im Seile, über Schüler, über einen Graben von 4 bis 12 Schuh in der Breite. Schwingübungen am Liegebaum und am Schwengel. Uebungen am Barren und am Reck. Klettern am Maſtbaume, an der ſenkrechten und ſchiefen Stange, am Hängeſeile, an der Leiter, an der Strikkleiter. Ziehen am Seile. Ringen. Verſchiedene Spiele im Freien. Kleine Ausflüge.

Hr. Stammer.

6. Schwimmen.

Täglich von 4 bis 7 Uhr Abends.

Sprung ins Waſſer. Schwimmen auf der Bruſt, auf dem Rükken, unter dem Waſſerſpiegel. Tauchen. Waſſertreten, ꝛc. ꝛc.

7. Fechten.

An den 5 Schultagen in den Erholungsſtunden, von 12 bis 2 ausgenommen.

Stellung. Vortreten. Führung des Degens. Stich und Stoß. Einfaches und Zuſammengeſetztes Ablenken des Stiches und des Stoſſes. Ausweichen durch Zurükktreten, und Zurükkziehen des Leibes. Contrafechten.

1er et 2d *Sem.* *a*) Le dessin linéaire à vue; *b*) le dessin linéaire géométrique; *c*) le dessin d'ornement; *d*) principes des ordres d'architecture. 5 h. Mr. *Frésez.*

4. Musique vocale.

1er et 2d *Semestre.*

D'après la méthode de Natorp: rhythmique, mélodique et dynamique; 1er cours, 19 élèves; 2me cours, 25 élèves; 3me cours à quatre voix, 6 élèves, sous la direction du maître de chant et de musique Auguste *Fischer.* 2 h. par semaine pour chacune des 2 divivisions inférieures et 1 h. pour la division supérieure.

5. Gymnastique.

4 heures par semaine et dans le quart d'heure de recréation de l'avant-midi.

Exercices d'articulation. Marche et course. Sauter sans et avec les brins d'estoc. Sauter à travers un cercle, audessus de cordes, de bâtons, d'élèves, d'un fossé de 4-12 pieds de largeur. Exercices d'élans sur l'arbre horizontalement posé et au cheval de bois. Exercices de barre, de chevalet. Grimper au mât de cocagne, à la perche perpendiculaire et oblique, à la corde pendante. Monter à une corde en se servant ou sans se servir des pieds. Monter à l'échelle et à l'échelle de corde. Exercices de lutte. Différens jeux de société en grand air. Courtes excursions. Mr. *Stammer.*

6. Natation.

Tous les jours de 4 à 7 heures du soir.

Sauter dans l'eau. Nager sur le ventre, sur le dos, sous la surface de l'eau. Plonger. Marcher sur l'eau, etc.

7. Escrime.

Tous les jours de classe dans les heures de recréation, à l'exception de celles de 12 à 2.

Position. Marche. Maniement de l'épée. Exercices de tous les coups. Parades simples et composées. Mouvement rétrograde et retraite de corps. Assauts.

Digitized by Google

3te Abtheilung des Programm's. — 3me Division du Programme.

Angabe der Lehrgegenstände des Schuljahres 1839—1840.

Indication des Objets d'enseignement de l'année scolaire 1839—1840.

VIII. Classe. — Classenlehrer Hr. Clausener.

Religion. 2 St. — 1tes und 2tes Halbj. Catechismus der christ-katholischen Religion für die Volksschulen Bayern's, und Schmit's biblische Geschichte. Hr. Frieden.

Lateinische Sprache. 5 St.

a) Grammatik. 3 St. — 1tes Halbj. 1 St. Die ersten Regeln der Etymologie. 2 St. Deklination der Substantiva. — 2tes Halbj. 1 St. Die ersten Regeln der Syntax. 2 St. Deklination der Adjektiva und Pronomina. Gradus comparat. Zumpt's lateinische Grammatik. 8te Ausg. 1837. Hr. Namur.

b) Uebersetzungen. 2 St. — 1tes und 2tes Halbj. Litzinger's Beispiele zum Uebersetzen aus dem und in das Latein zur Einübung der Formenlehre. 1ter Cursus. 2te Auflage. 1831. Hr. Namur.

Französische Sprache. 5 St.

a) Grammatik. 2 St. — 1tes Halbj. Etymologie. — 2tes Halbj. Syntax. Praktische französische Grammatik von Caspar Hirzel, 10te Ausg. von Conrad Orell. Aarau 1836. Hr. Wolff.

b) Uebersetzungen. 3 St. — 1tes und 2tes Halbj. Neues französisches Lesebuch von Caspar Hirzel, vervollständigt von Conrad Orell. 4te Auflage. Aarau 1836. 1ter Theil. Hr. Wolff.

Deutsche Sprache. 5 St.

a) Grammatik. 2 St. — In beiden Halbj. Stammer's Lese- und Sprachbuch. Hr. Clausener.

b) Lesebuch. 3 St. — 1tes Halbj. Erklärung leichter prosaischer Aufsätze, und Deklamiren auswendig gelernter Stücke. — 2tes Halbj. Erklärung leichter Gedichte und Uebersetzungen. Stammer's 2tes und 3tes Lesebuch. Hr. Clausener.

Geographie und Geschichte. 4 St.

a) Geographie. 2 St. — 1tes Halbjahr. Die unentbehrlichsten Elementarbegriffe der physischen und mathematischen Geographie. Uebersicht der Hauptgebirgsketten, Stromgebiete und Meere von Europa. — 2tes Halbj. Die Hauptländer Europa's je näher um so specieller, je entfernter um so allgemeiner. Handbuch der Geographie von Clomes. 1827. Hr. Clomes.

b) Geschichte. 2 St. — 1tes und 2tes Halbj. Die wichtigsten Begebenheiten und einflußreichsten Männer aus der allgemeinen Weltgeschichte. Brand's allgemeine Weltgeschichte für Realschulen. Hr. Clomes.

Mathematik. 5 St.

1tes Halbj. Die vier Species in benannten und unbenannten Zahlen. — 2tes Halbj. Anfang der Lehre von den gemeinen Brüchen. Arithmetik von Noel, übersetzt von Maeyß. Hr. Joachim.

Naturgeschichte. 2 St.

1tes Halbjahr. Anfangsgründe der Botanik. — 2tes Halbj. Anfangsgründe der Zoologie. Schubert's Lehrbuch der Naturgeschichte zum Selbstunterricht und für Schulen. Hr. Trausch.

Calligraphie. 2 St. in beiden Halbj. Hr. Alesch.

Digitized by Google

VIII. CLASSE. — Régent M^r *Clausener.*

Religion. 2 h. — 1^er et 2^d *Semestre.* Catéchisme de la religion catholique à l'usage des écoles de la Bavière; histoire biblique par Schmit. Mr. *Frieden.*

Langue latine. 5 h.

a) *Grammaire.* 3 h. — 1^er *Semestre.* 1 h. Les premières règles de l'étymologie. 2 h. Déclinaison des subst. 2^d *Semestre.* 1 h. Les premières règles de la syntaxe. 2 h. Déclinaison des adjectifs et des pronoms; les degrés de comparaison. Grammaire latine de Zumpt. 8me édit. 1837. Mr. *Namur.*

b) *Traductions.* 2 h. — 1^er et 2^d *Semestre.* Exemples de Litzinger à traduire de l'allemand en latin et du latin en allemand, comme exercices des déclinaisons et des conjugaisons. 1er cours. 2me édit. 1831. Mr. *Namur.*

Langue française. 5 h.

a) *Grammaire.* 2 h. — 1^er *Semestre.* Etymologie. — 2^d *Semestre.* Syntaxe. Grammaire pratique de la langue française par C. Hirzel, 10me édit., revue par Orell. Aarau 1836. Mr. *Wolff.*

b) *Lecture et traductions.* 3 h. — 1^er et 2^d *Semestre.* Nouveau livre de lecture française par C. Hirzel, complété par Mr. Orell; 4me édit. Aarau 1836. 1re partie. Mr. *Wolff.*

Langue allemande. 5 h.

a) *Grammaire.* 2 h. — 1^er et 2^d *Semestre.* Grammaire de Mr. Stammer. Mr. *Clausener.*

b) *Livre de lecture.* 3 h. — 1^er *Semestre.* Explication de morceaux faciles en prose et déclamation de morceaux appris de mémoire. — 2^d *Semestre.* Explication de poésies faciles et traductions. 2e et 3e livre de lecture de Mr. Stammer. Mr. *Clausener.*

Géographie et Histoire. 4 h.

a) *Géographie.* 2 h. — 1^er *Semestre.* Les notions élémentaires les plus indispensables de la géographie physique et mathématique. Aperçu des principales chaînes de montagnes, des bassins et des mers de l'Europe. 2^d *Semestre.* Les principaux pays de l'Europe. Les indications seront plus générales à mesure que le pays est plus éloigné, elles seront plus détaillées à mesure que la contrée est plus rapprochée de nous. Manuel de géographie par Mr. Clomes. 1827. Mr. *Clomes.*

b) *Histoire.* 2 h. — 1^er et 2^d *Semestre.* Les évènemens les plus importans et les hommes les plus influens de l'histoire universelle. Histoire générale de Brand, à l'usage des écoles. Mr. *Clomes.*

Mathématiques. 5 h.

1^er *Semestre.* Les quatre premières règles. — 2^d *Semestre.* Commencement des fractions ordinaires et décimales. Arithmétique de Mr. Noël pour les écoles moyennes, traduite par Mr. Maeyss. Mr. *Joachim.*

Histoire naturelle. 2 h.

1^er *Semestre.* Les élémens de la botanique. — 2^d *Semestre.* Les élémens de la zoologie, d'après l'histoire naturelle à l'usage des écoles par Schubert. Mr. *Trausch.*

Calligraphie. 2 h. 1^er et 2^d *Semestre.* Mr. *Alesch.*

Digitized by Google

VII. Classe. — Classenlehrer Hr. Namur.

Religion. 2 St. — In beiden Halbj. Catechismus der christ-katholischen Religion für die Volksschulen Bayerns, und Schmit's biblische Geschichte. Hr. Frieden.

Lateinische Sprache. 5 St.

a) **Grammatik.** 3 St. — 1tes Halbj. Ausgedehnterer Unterricht in der Etymologie. Wiederholung der Deklinationen und der Comparations-Stufen; Conjugation der regelmäßigen Zeitwörter. — 2tes Halbj. Fortgesetzter Unterricht in Syntax. Conjugation der unregelmäßigen Zeitwörter und Wiederholung der regelmäßigen. Zumpt's lateinische Grammatik.

b) **Uebersetzungen.** 2 St. — 1° in das Latein. 1tes und 2tes Halbj. Litzinger, 1ter und 2ter Cursus. 2° aus dem Lateinischen. 1tes Halbj. Litzinger's Beispiele, 2ter Cursus. — 2tes Halbjahr. Wolff's lateinisches Lesebuch. 1838. 1ter Theil. Hr. Namur.

Französische Sprache. 5 St.

a) **Grammatik.** 2 St. — 1tes Halbj. Syntaxische und etymologische Uebungen nach Hirzel's Grammatik von Orell. — 2tes Halbj. Dieselben Uebungen mit Anwendung auf Hirzel's französisches Lesebuch vervollständigt von Orell.

b) **Uebersetzungen.** 3 St. — 1tes Halbj. Aus Hirzel's französischem Lesebuch mit Erklärung der Regeln. 2tes Halbj. Uebersetzungen aus dem Deutschen. Hirzel's Lesebuch, deutsche Abtheilung. 2ter Theil. Erweiterung eigener französischer Aufsätze. Hr. Namur.

Deutsche Sprache. 5 St.

a) **Grammatik.** 2 St. — In beiden Halbjahren. Stammer's Lese- und Sprachbuch. 2ter Theil.

b) **Lesebuch.** 3 St. — 1tes Halbj. Erklärung prosaischer Stücke aus Stammer's 3tem Lesebuch. — 2tes Halbj. Erklärung von Gedichten aus desselben 4tem Lesebuch (Sigtur genannt), nebst mündlichen und schriftlichen Wiederholungen des Gelesenen und Gehörten, und Verfertigen kleiner Aufsätze. Hr. Clausener.

Geographie und Geschichte. 4 St.

a) **Geographie.** 2 St. — 1tes Halbj. Wiederholende Erweiterung des Gelernten. — 2tes Halbj. Uebersicht von ganz Europa. Handbuch wie in VIII. Hr. Clomes.

b) **Geschichte.** 2 St. — 1tes Halbj. Die Hauptbegebenheiten der alten Geschichte bis auf die Erbauung Rom's. — 2tes Halbj. Die fernern Begebenheiten der alten Geschichte. Brand's Weltgeschichte wie in VIII. Hr. Clomes.

Mathematik. 5 St.

1tes Halbj. Die Lehre von den gemeinen Brüchen, 3 St. — Die Regel de Tri, 2 St. Arithmétique de M. Noël.

2tes Halbj. Gesellschafts- und Interessenrechnung, 3 St. — Anfang der Elementar-Geometrie, 2 St. La géométrie par Lamé Fleury. 3me édit. Bruxelles 1838. In franz. Sprache. Hr. Michaëlis.

Naturgeschichte. 2 St.

1tes Halbj. Beschluß in Botanik. — 2tes Halbj. Beschluß in Zoologie, nach Schubert. Hr. Transch.

Calligraphie. 2 St. in beiden Halbjahren. Hr. Alesch.

Digitized by Google

VII. CLASSE. — Régent Mr *Namur.*

Religion. 2 h. — 1er et 2d *Semestre.* Les mêmes manuels qu'en 8me. Mr. *Frieden.*

Langue latine. 5 h.

a) *Grammaire.* 3 h. — 1er *Semestre.* Explication plus détaillée de la partie étymologique; répétition des déclinaisons et des degrés de comparaison; conjugaison des verbes réguliers. — 2d *Semestre.* Continuation de la syntaxe. Conjugaison des verbes irréguliers et répétition des réguliers. Grammaire latine de Zumpt comme en 8me.

b) *Traductions.* 2 h. — 1o de l'allemand en latin. 1er et 2d *Semestre;* d'après Litzinger, 1er et 2d cours. 2o du latin en allemand. 1er *Semestre.* Litzinger, 1er et 2d cours. — 2d *Semestre.* Livre de lecture latine de Mr. Wolff. 1838. 1re partie. Mr. *Namur.*

Langue française. 5 h.

a) *Grammaire.* 2 h. — 1er *Semestre.* Exercices d'étymologie et de syntaxe. Grammaire de Hirzel. (Voyez 8me classe.) — 2d *Semestre.* Les mêmes exercices appliqués au livre de lecture de Hirzel. (Voy. 8me classe.)

b) *Traductions.* 3 h. — 1er *Semestre.* Livre de lecture de Hirzel. 2de partie (v. 8me classe), avec explication des règles. — 2d *Semestre.* Traduction de l'allemand en français. Même livre de lecture, partie allemande; compositions françaises. Mr. *Namur*

Langue allemande. 5 h.

a) *Grammaire.* 2 h. — 1er et 2d *Semestre.* Grammaire de Mr. Stammer.

b) *Livre de lecture.* 3 h. — 1er *Semestre.* Explication de morceaux en prose. 3me livre de lecture de Stammer. 2d *Semestre.* Poésies faciles. 4me livre de lecture de Mr. Stammer; répétition orale et par écrit de ce qui a été expliqué, et petites compositions. Mr. *Clausener.*

Géographie et histoire. 4 h.

a) *Géographie.* 2 h. — 1er *Semestre.* Récapitulation et développement ultérieur de la géographie. — 2d *Sem.* Aperçu de toute l'Europe; le même manuel qu'en 8me.

b) *Histoire.* 2 h. — 1er *Semestre.* Les principaux évènemens de l'histoire ancienne jusqu'à la fondation de Rome. — 2d *Semestre.* Continuation de l'histoire ancienne. Histoire universelle de Brand, comme en 8me. Mr. *Clomes.*

Mathématiques. 5 h.

1er *Semestre.* Les fractions. 3 h. — La règle de trois. 2 h. Arithmétique de Mr. Noël. — 2d *Semestre.* Les règles de société et d'intérêt. 3 h. Les premiers principes de géométrie élémentaire par Lamé Fleury, 3me édit. Bruxelles 1838. 2 h. Mr. *Michaëlis.*

Histoire naturelle. 2 h.

1er *Semestre.* Continuation de la botanique. — 2d *Semestre.* Continuation de la zoologie d'après Schubert. (Voyez 8me classe.) Mr. *Trausch.*

Calligraphie. 2 h. 1er et 2d *Semestre.* Mr. *Alesch.*

Digitized by Google

VI. Classe. — Classenlehrer Hr. Wolff.

Religion. 2 St. — In beiden Halbj. Catechismus und biblische Geschichte wie in der VII. Hr. Frieden.

Lateinische Sprache. 8 St.

a) Grammatik. 3 St. — In beiden Halbj. Zumpt's lateinische Grammatik.

b) Uebersetzungen. 5 St. in beiden Halbjahren. — 1° aus dem Latein; Wolff's lateinisches Lesebuch. Lützemburg 1838. 2° in das Latein; August's praktische Anleitung. 4te Auflage. Berlin 1836. Hr. Wolff.

Griechische Sprache. 4 St.

a) Grammatik. 2 St. — 1tes Halbj. Nach den ersten Leseübungen die Hauptregeln der Deklinationen. — 2tes Halbj. Hauptregeln der Conjugation nach Buttmann's Schulgrammatik. 10te Aufl. 1837.

b) Uebersetzungen. 2 St. — 1tes Halbj. Ein Theil des ersten Cursus des griechischen Lesebuchs von Jakobs. 12te Auflage. — 2tes Halbj. Fortsetzung in Jakobs und Uebersetzung ins Griechische nach Rettig, deutsche Beispiele zur Einübung der griechischen Formenlehre. 2te Aufl. 1834. Hr. Namur.

Französische Sprache. 3 St.

a) Grammatik. 1 St. — In beiden Halbj. Grammaire et exercices français de Noël et de Chapsal.

b) Uebungen. 2 St. — 1tes Halbj. Lesen: Leçons françaises de litt. et de mor. par Noël et de La Place. Schriftliche Uebersetzungen in das Französische nach Hirzel's Lesebuch, deutsche Abtheilung. Eigene französische Aufsätze. — 2tes Halbj. Lesen und Uebersetzung französischer, prosaischer und poetischer Schriftsteller, mit Anweisung des iambischen Rhythmus. Noël et de La Place. Hr. Wolff.

Deutsche Sprache. 3 St.

a) Grammatik. 1 St. — 1tes Halbj. Becker's Leitfaden für den ersten Unterricht in der deutschen Sprache.

b) Uebungen. 2 St. — 1tes Halbj. Schriftl. Uebungen in eigenen Aufsätzen, und Erklärung prosaischer Stücke aus Stammer's 4tem Lesebuch. — 2tes Halbj. *a*) Fortgesetzte schriftliche Uebungen. 1 St. — *b*) Lesen von Dichtern mit Bemerkung des iambischen und trochäischen Rhythmus, und Deklamation's Uebungen nach Stammer's 4tem Lesebuch. (Sigtur genannt). 2 St. Hr. Stammer.

Geographie und Geschichte. 3 St.

a) Geographie. 1 St. — 1tes Halbj. Uebersicht von Asien und Afrika. — 2tes Halbj. Uebersicht von Amerika und Australien. Lehrbuch der Geographie für Pädagogien und Gymnasien, Real- und höhere Bürgerschulen, von Joseph Braun.

b) Geschichte. 2 St. — 1tes Halbj. Hauptereignisse des Mittelalters bis auf die Kreuzzüge. — 2tes Halbj. Von den Kreuzzügen bis zum Anfang der neuern Geschichte. Brand's allgemeine Weltgeschichte für Realschulen. Hr. Paquet.

Mathematik. 5 St.

1tes Halbj. *a*) Fortsetzung des Rechnens. 3 St. Arithmétique de Noël. — *b*) Anfang der Buchstabenrechnung. 2 St. — 2tes Halbj. *a*) Fortsetzung des Rechnens. 3 St. — *b*) Fortsetzung der in VII. angefangenen Elementar-Geometrie. 2 St. In franz. Spr. Géométrie de Mr. Noël. Hr. Michaëlis.

Naturgeschichte. 2 St. — In beiden Halbj. Manuel de minéralogie par Blondeau. In französischer Sprache vorgetragen. Hr. Van Kerckhoff.

Digitized by Google

VI. CLASSE. — Régent M^r *Wolff.*

Religion. 2 h. — 1^er et 2^d *Semestre.* Catéchisme et histoire biblique comme en VII. Mr. *Frieden.*

Langue latine. 8 h.

a) *Grammaire.* 3 h. — 1^er et 2^d *Semestre.* Grammaire latine de Mr. Zumpt. 8^me édition.

b) *Traductions.* 5 h. — 1^er et 2^d *Semestre.* 1° du latin : Livre de lecture de Mr. Wolff. Luxembourg 1838. 2° en latin : Exercices de traductions par Mr. August. 4^me édit. Berlin 1836. Mr. *Wolff.*

Langue grecque. 4 h.

a) *Grammaire.* 2 h. — 1^er *Sem.* Les premiers exercices de lecture et les principales règles des déclinaisons. — 2^d *Semestre.* Les principales règles des conjugaisons d'après la gram. à l'usage des écoles par Buttmann. 10^me édition. Berlin 1837.

b) *Traductions.* 2 h. — 1^er *Semestre.* Une partie du premier cours du livre de lecture grecque par Jacobs. 12^me édit. — 2^d *Semestre.* Continuation dans Jacobs et traduction de l'allemand en grec dans les exercices des déclinaisons et des conjugaisons grecques par Rettig. 2^e édit. 1834. Mr. *Namur.*

Langue française. 3 h.

a) *Grammaire.* 1 h. — 1^er et 2^d *Semestre.* Grammaire et exercices français par MM. Noël et Chapsal.

b) *Exercices.* 2 h. — 1^er *Semestre.* Lecture : Leçons françaises de littérature et de morale, par MM. Noël et de La Place. Traduction par écrit de l'allemand en français d'après le livre de lecture française de Hirzel; partie allemande. Compositions françaises. — 2^d *Semestre.* Lecture et traduction de prosateurs et de poëtes français avec indication du rhythme iambique. Noël et de La Place. Mr. *Wolff.*

Langue allemande. 3 h.

a) *Grammaire.* 1 h. — 1^er *Semestre.* Grammaire élémentaire de Mr. Becker.

b) *Exercices.* 2 h. — 1^er *Semestre.* Compositions allemandes et explication de morceaux en prose du 4e livre de lecture par Mr. Stammer. — 2^d *Semestre. a*) Continuation des exercices par écrit. 1 h. — *b*) Lecture de poëtes avec indication du rhythme iambique et trochaïque, et exercices de déclamation, d'après le 4e livre de lecture (intitulé Sigtur) par Mr. Stammer. 2 h. Mr. *Stammer.*

Géographie et histoire. 3 h.

a) *Géographie.* 1 h. — 1^er *Semestre.* Aperçu de l'Asie et de l'Afrique. — 2^d *Semestre.* Aperçu de l'Amérique et de l'Océanie. Manuel de géogr. par J. Braun, à l'usage des pédagogies, gymnases et écoles secondaires.

b) *Histoire.* 2 h. — 1^er *Semestre.* Les principaux événemens du moyen âge jusqu'aux croisades. — 2^d *Sem.* Depuis les croisades jusqu'au commencement de l'histoire moderne. Histoire universelle à l'usage des écoles industrielles par Brand. Mr. *Paquet.*

Mathématiques. 5 h.

1^er *Semestre. a*) Continuation du calcul. 3 h. Arithmétique de Mr. Noël. *b*) Les premiers élémens de l'Algèbre. 2 h. Algèbre de Mr. Noël. — 2^d *Semestre. a*) Continuation du calcul 3 h. *b*) Continuation de la géométrie élémentaire, commencée en VII. 2 h. Géométrie de Mr. Noël. En langue française. Mr. *Michaëlis.*

Histoire naturelle. 2 h. — 1^er et 2^d *Semestre.* Manuel de Minéralogie par Blondeau. Le cours se donne en langue française. Mr. *Van Kerckhoff.*

Digitized by Google

V. Classe. — Classenlehrer Hr. Clomes.

Religion. 1 St. — In beiden Halbj. Inhalt der 30 ersten Kapiteln von Beck's Lehrb. der christlichen Religion.

Lateinische Sprache. 9 St. Hr. Frieden.

a) **Grammatik.** 3 St. — 1tes Halbj. Fortsetzung der Syntax. — 2tes Halbj. Hauptregeln der Prosodie und Metrik, besonders des epischen, elegischen und iambischen Versmaßes mit praktischer Anwendung. Zumpt's Grammatik, und Friedemann's praktische Anleitung zur Kenntniß und Verfertigung lateinischer Verse. 1ter Theil.

b) **Schriftsteller.** 5 St. — 1tes Halbj. Cornelius Nepos und J. Cæsar. — 2tes Halbjahr. Stücke aus Phädrus und Ovid. Friedemann's Chrestomathie aus römischen Dichtern.

c) **Uebersetzungen** in das Lateinische. 1 St. — In beiden Halbj. Dronke's Aufgaben. 5te Ausgabe. 1835. 1te Abthl. Hr. Clomes.

Griechische Sprache. 4 St.

a) **Grammatik.** 2 St. — 1tes Halbjahr. Verba. — 2tes Halbjahr. Hauptregeln der Syntax nach Buttmann's Schulgrammatik. 1837.

b) **Uebersetzungen.** 2 St. — 1° aus dem Griechischen. 1tes Halbj. Die erste Hälfte; 2tes Halbj. die 2te Hälfte des 2ten Cursus von Jakobs. 2° in das Griechische. In beiden Halbjahren nach Rettig's deutschen Beispielen zur Einübung der griechischen Formenlehre. Hr. Wolff.

Französische Sprache. 3 St.

a) **Grammatik.** 2 St. — 1tes Halbj. Die schwerern Regeln der Syntax und die vorzüglichsten Eigenthümlichkeiten des französischen Styls. Grammaire et exercices de Noël et de Chapsal. — 2tes Halbjahr. 1 St. Fortsetzung.

b) **Stylübungen.** 2 St. — 2tes Halbj. Theorie des Styls und Uebungen darin durch Aufsätze von Briefen.

c) **Schriftsteller.** 1 St. — 1tes Halbj. Erklärung zweckmäßiger Auszüge aus prosaischen Schriftstellern. Leçons de littérature et de morale par Noël et de La Place. — 2tes Halbj. 1 St. Auszüge aus französischen Dichtern. Leçons de littérature, etc. 2ter Theil. Hr. Clomes.

Deutsche Sprache. 3 St.

a) **Grammatik.** 1 St. — In beiden Halbj. Becker's Schulgrammatik. Kurze Theorie des Styls in Hauptumrissen mit Beispielen.

b) **Uebungen in Prosa.** 2 St. — 1tes Halbj. Uebung im Deklamiren prosaischer Stücke im 4ten Lesebuch, und Verfertigen schriftlicher Aufsätze.

c) **Dichter.** 2 St. — 2tes Halbj. Erklärung deutscher Dichter mit Bemerkung des Versmaßes, und Uebung im richtigen und kunstmäßigen Lesen von Gedichten. Muth's Vorschule der deutschen Dichtkunst. 1ter und 2ter Thl.; bestehend in einer deutschen Dichtkunst, einer Anthologie und einer Aufgabensammlung zu metrischen Uebungen. Hr. Stammer.

Geographie und Geschichte. 3 St.

a) **Geographie.** 1 St. — 1tes Halbj. Wiederholende Uebersicht der ganzen Geographie, besonders von Europa. Handbuch wie in VI.

b) **Geschichte.** 2 St. — 1tes Halbj. Hauptereignisse der neuern Geschichte bis zum 17ten Jahrhundert. Leitfaden wie in der VI. — 2tes Halbj. 3 St. — 1 St. Geschichte des Großherzogthums Luxemburg, (Handbuch von Hrn. Paquet, 2te Aufl. 1839) des Königreiches der Niederlande und der deutschen Bundesstaaten. — 2 St. Hauptbegebenheiten der ferneren neueren Geschichte bis auf unsere Zeit, nach Brand. Hr. Paquet.

Mathematik. 5 St.

1tes Halbj. 2 St. Arithmetik. Arithmétique de Mr. Noël. — 3 St. Algebra. Die 4 Species. Algèbre de Mr. Noël. — 2tes Halbj. 2 St. Arithmetik. 3 St. Fortsetzung der Geometrie bis zur Lehre der Parallellinien. Géométrie de Mr. Noël. In französischer Sprache. Hr. Michaëlis.

Naturgeschichte. 2 St. — In beiden Halbj. Géologie élémentaire par Mr. Boubée. In franz. Sprache. Hr. Van Kerckhoff.

Digitized by Google

V. CLASSE. — Régent Mr *Clomes.*

Religion. 2 h. — 1er et 2d *Semestre.* Le contenu des 30 premiers chapitres du manuel de la religion chrétienne par Mr. Beek. Mr. *Frieden.*

Langue latine. 9 h.

a) *Grammaire.* 3 h. — 1er *Semestre.* Continuation de la syntaxe. — 2d *Semestre.* Les principales règles de la prosodie et de la versification, particulièrement du rhythme épique, élégiaque et iambique, avec application. Grammaire de Zumpt et introduction pratique à la versification latine par Mr. Friedemann. Première partie.

b) *Auteurs.* 5 h. — 1er *Semestre.* Corn. Népos et J. César. — 2d *Semestre.* Extraits de Phèdre et d'Ovide. Chrestomathie poétique de Mr. Friedemann.

c) *Traductions en latin.* 1 h. — Pendant les deux semestres. Cours de thèmes par Mr. Dronke. 5me édition. 1835. Première partie. Mr. *Clomes.*

Langue grecque. 4 h.

a) *Grammaire.* 2 h. — 1er *Semestre.* Les verbes. — 2d *Semestre.* Les principales règles de la syntaxe d'après la grammaire de Buttmann. 1837.

b) *Traductions.* 2 h. — 1er *Semestre.* 1° du grec. La première moitié du 2d cours de Jacobs. — 2d *Sem.* La 2de moitié du même cours. 2° en grec pendant les deux semestres. Choix d'exemples allemands propres à exercer les élèves dans les déclinaisons et les conjugaisons grecques par Mr. Rettig. Mr. *Wolff.*

Langue française. 3 h.

a) *Grammaire.* 2 h. — 1er *Semestre.* Les règles les plus difficiles de la syntaxe, et les principales propriétés du style français. Grammaire et exercices par MM. Noël et Chapsal. — 2d *Semestre.* 2 h. Continuation.

b) *Exercices de style.* 1 h. — 2d *Semestre.* Théorie du style appliquée à des compositions épistolaires.

c) *Auteurs.* 1 h. — 1er *Semestre.* Explication de morceaux choisis de prosateurs français. Leçons de littérature et de morale par MM. Noël et de La Place. — 2d *Semestre.* Extraits de poètes français. Leçons de littérature, etc. 2de partie. Mr. *Clomes.*

Langue allemande. 3 h.

a) *Grammaire.* 1 h. — 1er et 2d *Semestre.* Grammaire à l'usage des écoles par Mr. Becker. Aperçu général de la théorie du style avec des exemples.

b) *Exercices en prose.* 2 h. — 1er *Semestre.* Exercices de déclamations de morceaux en prose du quatrième livre de lecture, et compositions par écrit.

c) *Poëtes.* 2 h. — 2d *Semestre.* Explication de poëtes allemands avec indication du rhythme, et lecture rhythmique de morceaux poétiques. Introduction à la versification allemande par Mr. Muth, comprenant une poétique allemande, une anthologie, et une collection de matières pour des compositions en vers.

Géographie et histoire. 3 h. Mr. *Stammer.*

a) *Géographie.* 1 h. — 1er *Semestre.* Répétition synoptique de la géographie, principalement de celle de l'Europe. Le même manuel qu'en VI.

b) *Histoire.* 2 h. — 1er *Semestre.* Les principaux événemens de l'histoire moderne jusqu'au 17me siècle. Le même manuel qu'en VI. — 2d *Semestre.* 3 h. — 1 h. Histoire du Grand-Duché de Luxembourg, d'après le manuel de Mr. Paquet, 2e édit. 1839; celle du royaume des Pays-Bas et de la Confédération germ. — 2 h. Continuation des principaux événemens de l'histoire jusqu'à nos jours; d'après Brand. Mr. *Paquet.*

Mathématiques. 5 h.

1er *Semestre.* 2 h. Arithmétique. Arithm. de Mr. Noël. — 3 h. Algèbre. Les quatre premières règles. Algèbre de Mr. Noël. — 2d *Semestre.* 2 h. arithmétique. 3 h. continuation de la géométrie jusqu'à la théorie des lignes parallèles. Géométrie de Mr. Noël. En langue française. Mr. *Michaëlis.*

Histoire naturelle. 1er et 2d *Semestre.* Géologie élémentaire par Boubée. Le cours se donne en langue française. Mr. *Van Kerckhoff.*

Digitized by Google

IV. Classe. — Classenlehrer Hr. Joachim.

Religion. 1 St. — Lehrbuch der christlichen Religion vom Dr. J. Beck. 1835. Hr. Frieden.

Lateinische Sprache. 10 St.

a) Prosodie und Metrik. 3 St. — 1tes Halbj. Zumpt's Grammatik. — 2tes Halbj. Anwendung des Gelernten in Prosodie und Metrik. Friedemann's praktische Anleitung zum Verfertigen lateinischer Verse. 2te Abth.

b) Schriftsteller. 7 St. — 1tes Halbj. Ciceronische Chrestomathie von Friedemann; mit Bezugnahme auf die schwierigern Regeln in Zumpt's Grammatik. — 2tes Halbj. Friedemann's Chrestomathie aus lateinischen Dichtern. Hr. Joachim.

Griechische Sprache. 5 St.

a) Prosaische Stylübungen. — 1tes Halbj. 1 St. Buttmann's Gram. Rettig's Beispielsammlung; dann Blume's Anleitung zum Uebersetzen aus dem Lateinischen in's Griechische.

b) Prosodie und Metrik. — 1tes Halbj. 1 St. nach Buttmann. — 2tes Halbj. 2 St. Metrische Uebungen nach Friedemann's Anleitung zum Verfertigen griechischer Verse.

c) Schriftsteller. 3 St. — 1tes Halbj. Lucian's Gespräche. — 2tes Halbj. Homer's Odyssee und leichte Epigrammen. Hr. Bourggraff.

Französische Sprache. 3 St.

a) Stylübungen. 1 St. in beiden Halbj.

b) Schriftsteller. 2 St. — 1tes Halbj. Schwierigere Stücke aus Prosaikern. — 2tes Halbj. Schwerere Dichter. Leçons de littérature et de morale par Noël et de La Place. 1ter und 2ter Thl. Hr. Joachim.

Deutsche Sprache. 3 St.

a) Theorie und Stylübung. 1 St. — In beiden Halbj. Becker's Schulgrammatik. Falkmann's Lehrbuch der deutschen Abfassungskunst für die obern Classen der Schulen.

b) Schriftsteller. 2 St. — 1tes Halbj. Ausgewählte Prosaiker. 4tes Lesebuch (Sigtur). — 2tes Halbj. Ausgewählte Gedichte. Muth's Vorschule der deutschen Dichtkunst. Hr. Stammer.

Geographie und Geschichte. 3 St.

1tes Halbj. Geschichte der orientalischen Völker mit steter Beziehung auf die ältere Geographie. — 2tes Halbj. Geschichte der Griechen in Verbindung mit der Geographie. Heeren's Handbuch der alten Geschichte. Hr. Paquet.

Mathematik. 3 St.

a) Algebra. — 1tes Halbj. Bis zu und mit den Gleichungen des ersten Grades. Algèbre de Noël.

b) Geometrie. — 2tes Halbj. Bis zum pythagoräischen Lehrsatz. Géométrie de Noël. In französischer Sprache. Hr. Bodson.

Physik. 2 St. — 1tes Halbj. Grundbegriffe der Physik. Allgemeine Eigenschaften der Körper und Schwere. 2tes Halbj. Molekularkräfte und Akoustik. In französischer Sprache. Hr. Van Kerckhoff.

Digitized by Google

IV. CLASSE. — Régent M. *Joachim.*

Religion. 1. h.—Manuel de la religion chrétienne par Mr. Jos. Beck. 1835. Mr. *Frieden.*

Langue latine. 10 h.

a) *Prosodie et versification.* 3 h.—1er *Semestre.* Grammaire de Mr. Zumpt.—2^{d} *Semestre.* Application de la prosodie et de la versification. Introduction à la versification de Mr. Friédemann. 2de partie.

b) *Auteurs.* 7 h.—1er *Semestre.* Chrestomathie cicéronienne de Mr. Friedemann, en rapport avec les règles les plus difficiles de la grammaire de Mr. Zumpt.—2^{d} *Semestre.* Chrestomathie poétique de Mr. Friedemann. Mr. *Joachim.*

Langue grecque. 5 h.

a) *Exercices de Style en prose.* 1er *Semestre.* 1. h.—Grammaire de Buttmann; traductions de l'allemand en grec d'après Rettig. (voy. VI. Classe); ensuite du latin en grec d'après Blume.

b) *Prosodie et versification.*—1er *Semestre.* 1 h. Buttmann.—2^{d} *Semestre.* 2 h. Exercices métriques. Introduction à la versification grecque de Mr. Friedemann.

c) *Auteurs.* 3 h.—1er *Semestre.* Les dialogues de Lucien.—2^{d} *Semestre.* L'odyssée d'Homère et épigrammes faciles. Mr. *Bourggraff.*

Langue française. 3 h.

a) *Exercice de Style.* 1er *et* 2^{d} *Semestre.* 1 h.

b) *Auteurs.* 2 h.—1er *Semestre.* Morceaux difficiles tirés des prosateurs.—2^{d} *Semestre.* Morceaux poétiques plus difficiles. Leçons de littérature et de morale par Noël. 1re et 2de partie. Mr. *Joachim.*

Langue allemande. 3 h.

a) *Théorie et exercice de style.* 1 h.—1er et 2^{d} *Semestre.* Gram. de Becker. Rhétorique et cours de thèmes de Falkmann.

b) *Auteurs.* 2 h.—1er *Semestre.* Choix de morceaux en prose. 4e livre de lecture (Sigtur).—2^{d} *Semestre.* Poésies choisies. Introduction à la versification par Mr. Muth. Mr. *Stammer.*

Histoire et géographie. 3 h.

1er *Semestre.* Histoire des peuples orientaux, en rapport avec la géographie ancienne.—2^{d} *Semestre.* Histoire de la Grèce et géographie de ce pays. Manuel de l'histoire ancienne par Mr. Heeren. M. *Paquet.*

Mathématiques. 3 h.

a) *Algèbre.*—1er *Semestre.* Jusqu'aux équations du premier degré inclusivement. Algèbre de Mr. Noël.

b) *Géométrie.*—2^{d} *Semestre.* Jusqu'au théorème de Pythagore. Géom. de Mr. Noël. En langue française. Mr. *Bodson.*

Physique. 2 h.—1er *Semestre.* Notions préliminaires, propriétés générales des corps et pesanteur.—2^{d} *Sem.* Actions moléculaires et acoustique.

Digitized by Google

III. Klaſſe. — Klaſſenlehrer Hr. Paquet.

Religion. 1 St. — In beiden Halbj. Beck's Lehrbuch wie in der IV. Kl. Hr. Frieden.

Lateiniſche Sprache. 10 St.

a) Stylübungen. 4 St. in beiden Halbj. — 2 St. proſaiſche in deutſcher Sprache. Zumpt's synt. ornat. und Zumpt's lateiniſche Aufgaben. Hr. Müller.

2 St. metriſche Stylübungen. Hr. Barreau.

b) Schriftſteller. 6 St. — Proſaiker. 1ſtes Halbj. 4 St. Sallust. de bello catillin. und Ciceronis orat. in Catil. in deutſcher Sprache. Hr. Clauſener. — 2 St. Stücke aus Livius erklärt in franzöſiſcher Spr. Hr. Barreau. — 2tes Halbj. 2 St. Ciceronis oratio pro Archia poëta in deutſcher Spr.

Dichter. 2tes Halbj. 2 St. — Virgilii Æneis oder Georgica; in deutſcher Spr. Hr. Clauſener.

2 St. Horatii odæ in franzöſiſcher Sprache. Hr. Barreau.

Griechiſche Sprache. 5 St.

a) Stylübungen. 1 St. — 1ſtes Halbj. Proſaiſche. Buttmann's Grammatik und Blume's Anleitung zum Ueberſetzen aus dem Deutſchen in's Griechiſche. — 2tes Halbj. Metriſche Uebungen. Friedemann's Anleitung zum Verfertigen griechiſcher Verſe.

b) Shriftſteller. 4 St. — 1ſtes Halbj. Xenophon's Cyropädie. — 2tes Halbj. Homer's Odyſſee. Hr. Bourggraff.

Franzöſiſche Sprache. 3 St.

a) Stylübungen. 2 St. — 1tes und 2tes Halbj. Höhere Theorie des Styls mit ſchriftl. Aufſätzen. Hr. Barreau.

b) Schriftſteller. 1 St. — 1ſtes Halbj. Schwerere Proſaiker. — 2tes Halbj. Schwerere Dichter. Leçons de littérature et de morale par Noël et de La Place. 1ſter und 2ter Theil. Hr. Paquet.

Deutſche Sprache. 3 St.

a) Stylübungen. — 1 St. in beiden Halbj. Höhere Theorie des Styls und Uebung darin. Herling's Grundregeln des deutſchen Styls und Falkmann's Lehrbuch der deutſchen Abfaſſungskunſt, oder: der Periodenbau der deutſchen Sprache.

b) Schriftſteller. 2 St. — 1ſtes Halbj. Erklärung ſchwierigerer Proſaiker. Reinbeck's proſaiſche Beiſpielſammlung zum Gebrauche für obere Klaſſen. Hr. Stammer.

Geſchichte und Geographie. 3 St.

1ſtes Halbj. Geſchichte der Römer bis zum Ende des dritten puniſchen Krieges mit ſteter Beziehung auf Geographie, beſonders beim Anfang einzelner Perioden. 2tes Halbj. Geſchichte der Römer vom Ende des dritten puniſchen Krieges bis zum Untergang des Abendländiſchen Kaiſerthums mit der Geographie. Heeren's Handbuch der alten Geſchichte. Hr. Paquet.

Mathematik. 3 St.

a) Algebra. — 1tes Halbj. Gleichungen des 2ten Grades mit 2 oder mehreren Unbekannten. Algèbre de Mr. Noël,

b) Geometrie. — 2tes Halbj. Ueber den Zirkel und die Vielecke. Géométrie de Mr. Noël. In franzöſiſcher Sprache. Hr. Bodſon.

Phyſik. 2 St. — 1ſtes Halbj. Von der Wärme und dem Lichte. — 2tes Halbj. Electricität, Magnetismus und Meteorologie. Traité de physique expérimentale de Mr. Pouillet. In franzöſiſcher Sprache. Hr. Van Kerkhoff.

Digitized by Google

III. CLASSE. — Régent Mr. *Paquet.*

Religion. 1. h. 1er et 2d *Semestre.* Le manuel de Mr. Beck, comme en IV. Mr. *Frieden*

Langue latine. 10. h.

a) *Exercices de style.* 4 h. 1er er 2d *Semestre.* — 2 h. Exercices de style en prose, de l'allemand en latin. Zumpt syntaxis ornata et cours de thèmes du même auteur. Mr *Muller.* — 2 h. Exercices en vers. Mr. *Barreau.*

b) *Auteurs.* 6 h. — *Prosateurs.* 1er *Semestre.* 4 h. Sallust. de bello Catilin. et Ciceronis orat. in Catil. en langue allemande. Mr. *Clausener.* — 2 h. Morceaux tirés de Tite-Live; explication en langue française. Mr. *Barreau.* — 2d *Semestre.* 2 h. Ciceronis oratio pro Archiâ poëtâ; explication en langue allemande. Mr. *Clausener.*

Poètes. 2d *Semestre.* 2 h. L'Énéide ou les Géorgiques de Virgile, en langue allemande. Mr. *Clausener.* 2 h. — Les odes d'Horace expliquées en langue française. Mr. *Barreau.*

Langue grecque. 5 h.

a) *Exercices de style.* 1 h. — 1er *Semestre.* Exercices en prose. Grammaire de Buttmann et exercices de traduction du latin en grec par Blume. — 2d *Semestre.* Exercices métriques. Introduction à la versification grecque par Mr. Friedemann.

b) *Auteurs.* 4 h. — 1er. *Semestre.* La Cyropédie de Xénophon. — 2d *Semestre.* L'Odyssée d'Homère.

Langue française. 3 h. Mr. *Bourggraff.*

a) *Exercices de style.* 2 h. 1er et 2d *Semestre.* Théorie du haut style et compositions françaises. Mr. *Barreau.*

b) *Auteurs.* 1 h. 1er *Semestre.* Prosateurs plus difficiles. — 2d *Semestre.* Poésies plus difficiles. Leçons de littérature et de morale par Noël et de La Place Mr. *Paquet.*

Langue allemande. 3 h.

a) *Exercices de style.* 1. h. — 1er et 2d *Semestre.* Théorie du haut style et compositions allemandes. Les principes du style allemand par Mr. Herling. Rhétorique et cours de thèmes, ou Périodologie de la langue allemande, par Falkmann.

b) *Auteurs.* 3 h. — 1er *Semestre.* Explication de prosateurs plus difficiles. Leçons de littérature en prose, par Reinbeck, à l'usage des classes supérieures. 2d *Semestre.* Explication de poésies plus difficiles. Introduction à la versification par Mr. Muth. Mr. *Stammer.*

Histoire et géographie. 3 h.

1er *Semestre.* Histoire romaine jusqu'à la fin de la troisième guerre punique, toujours en rapport avec la géographie, surtout au commencement de chaque période. — 2d *Semestre.* Continuation de l'histoire romaine jusqu'à la décadence de l'empire d'Occident. Manuel de Heeren. Mr. *Paquet.*

Mathématiques. 3 h.

a) *Algèbre.* 1er *Semestre.* Équations du 2d degré à un ou plusieurs inconnus. Algèbre de Mr. Noël.

b) *Géométrie.* 2d *Semestre.* Du cercle et des polygones. Géométrie de Mr. Noël, en langue française. Mr. *Bodson.*

Physique. 2 h. — 1er *Semestre.* Du calorique et de la lumière. — 2d *Semestre.* Électricité, Magnétisme et Météorologie. Traité de physique expérimentale de Mr. Pouillet, en langue française. Mr. *van Kerckhoff.*

Digitized by Google

II. Classe. — Classenlehrer Hr. Bodson.

Religion. 1 St. — In beiden Halbj. Dr. Jos. Beck, Lehrbuch der christlichen Religion. Hr. Frieden

Lateinische Sprache. 10 St.

a) Stylübungen. 5 St. — A) prosaische. 3 St. — 1stes Halbj. Forbiger's Beispiele zur Bildung des lateinischen Styls. 2ter Theil. — 2tes Halbj. Theorie der Rhetorik, mit Anwendung in Beispielen. Hr. Müller.

B) poetische. In beiden Halbj. 2 St. in französischer Sprache. Hr. Barreau.

b) Schriftsteller. 5 St. — A) prosaische. 3 St. — 1stes Halbj. Cicero pro Milone. — 2tes Halbj. Taciti anales.; in deutscher Sprache. Hr. Müller. — B) Dichter. 2 St. — 1stes Halbj. Ausgewählte Sermonen von Horaz. — 2tes Halbj. Horatii epistolæ und ausgewählte Elegien aus Propertius. in französischer Sprache. Hr. Barreau.

Griechische Sprache. 5 St.

a) Stylübungen. 1 St. — 1stes Halbj. prosaische. Buttmann's Grammatik und Blume's Anleitung zum Uebersetzen aus dem Lateinischen in's Griechische. — 2tes Halbjahr. Metrische Uebungen nach Friedemann's Anleitung zur Verfertigung griechischer Verse.

b) Schriftsteller. 4 St. — A) Prosaiker. — 1stes Halbj. Leichtere Reden von Demosthenes, Lysias, Isokrates ꝛc. in Jakobs Attica. 2 St. — 2tes Halbj. Ausgewählte Stücke aus Herodot, Plutarch, Thukidides in Jakobs Attica. 2 St. — B) Dichter. — 1stes Halbj. Homer's Ilias. 2 St. 2tes Halbj. Euripides Hekuba. 2 St. Hr. Bourggraff.

Französische Sprache. 3 St.

In beiden Halbj. Erklärung schwerer Prosaiker und Dichter mit Uebungen im Versmaße. 3 St. Hr. Barreau.

Deutsche Sprache. 3 St.

a) Theorie des Styls und Literatur. 1 St. — 1stes Halbj. Herlings theoretisch-praktisches Lehrbuch der Stilistik für obere Klassen höherer Schulanstalten, 1ter Thl. Theorie des Styls. 2ter Thl. Praktische Zergliederung der stilistischen Darstellungsweisen.

b) Uebungen. 1 St. — 1stes Halbj. Prosaische schriftliche Stylübungen nach Falkmann, siehe III. Kl. — 2tes Halbj. Metrische Uebungen nach Muth's Vorschule.

c) Schriftsteller. — 1tes Halbj. 1 St. 2ter Thl. Praktische Zergliederung der stilistischen Darstellungsweisen. Hr. Stammer.

Geschichte und Geographie. 3 St.

1stes Halbj. Vom Untergang des abendländischen Kaiserthums bis zum Anfange der Kreuzzüge, stets mit der Geographie. — 2tes Halbj. vom Anfange der Kreuzzüge bis zur Entdeckung von Amerika, stets mit Geographie. Grundriß der Geogr. und Gesch. des Mittelalters für die oberen Classen eines Gymnasiums, von Wilh. Pütz. 2 Thl. 1835.

Mathematik. 5 St.

1tes Halbj. *a*) Fortsetzung der Algebra. 3 St. — *b*) Lehre von den geradlinigen Dreiecken. Statik. 2 St. — 2tes Halbj. *a*) Fortsetzung der Geometrie. 3 St. — *b*) Statik. 2 St. — Géométrie et algèbre de Mr. Noël. Notions de mécanique de Mr. Noël. In franz. Sprache. Hr. Bodson.

Digitized by Google

II. CLASSE.—Régent Mr. *Bodson.*

Religion. 1. h. — 1er et 2^{d} *Semestre.* Manuel de la religion chrétienne par Mr. Jos. Beck. Mr. *Frieden.*

Langue latine. 10. h.

a) *Exercices de style.* 5 h. A) en prose. 3 h.— 1er *Semestre.* Exercices de style de Mr Forbiger. 2^{e} partie. 2^{d} *Semestre.* Préceptes de rhétorique et compositions sur des matières données. Mr. *Muller.*—B) Poésies latines, 1er et 2^{d} *Semestre.* 2 h. en langue française. Mr. *Barreau.*

b) *Auteurs.* 5 h. A) prosateurs. 3 h. — 1er *Semestre.* Cicero pro Milone. — 2^{d} *Semestre.* Taciti anales; en langue allemande. Mr. *Muller.* — B) Poëtes. 2 h. — 1er *Semestre.* Satyres choisies d'Horace. — 2^{d} *Semestre.* Les épitres d'Horace, et élégies choisies de Properce; en langue française. Mr. *Barreau.*

Langue grecque. 5 h.

a) *Exercices de style.* 1 h. — 1er *Semestre.* En prose. Grammaire de Buttmann. Exercices de traduction du latin en grec par Mr Blume. — 2^{d} *Semestre.* Exercices métriques d'après l'introduction à la versification grecque par Mr Friedemann.

b) *Auteurs.* 4 h. — A) Prosateurs. 1er *Semestre.* Discours de Démosthène, de Lysias, d'Isocrates dans les attica de M. Jacobs. 2 h. — 2^{d} *Semestre.* Morceaux choisis d'Hérodote, de Plutarque, de Thucidide dans les attica de Jacobs. 2 h. — B) Poëtes. 1er *Semestre.* Illiade d'Homère. 2 h. — 2^{d} *Semestre.* Hécube d'Euripide. 2 h. Mr. *Bourggraff.*

Langue française. 3 h.

1er et 2^{d} *Semestre.* Explication de prosateurs et de poëtes difficiles, et exercices métriques. Mr. *Barreau.*

Langue allemande. 3. h.

a) *Théorie de style et littérature.* 1 h. — 1er *Semestre.* Manuel théorique et pratique de la stylistique de Herling pour les classes supérieures des gymnases. 1re partie; théorie du style. 2de partie, analyse pratique de la diversité du style.

b) *Exercices de style.* 1 h. — 1er *Semestre.* En prose d'après la rhétorique de Mr. Falkmann (voy. 3^{e} cl.) 2^{d} *Semestre.* Exercices métriques d'après l'introduction de Mr. Muth.

c) *Auteurs.* — 1er *Semestre.* 1 h. Morceaux en prose de Hiecke. — 2^{d} *Semestre.* 1 h. Morceaux poétiques d'après Reinbeck. Mr. *Stammer.*

Histoire et Géographie. 3 h.

1er *Semestre.* Histoire depuis la décadence de l'empire d'Occident jusqu'aux croisades, en rapport avec la géographie. — 2^{d} *Semestre.* Depuis les croisades jusqu'à la découverte de l'Amérique. Abrégé de la géographie et de l'histoire du moyen âge par G. Pütz.

Mathématiques. 5 h.

1er *Semestre. a*) Continuation de l'algèbre. 3 h. — *b*) Trigonométrie réctiligne et commencement de statique. 2 h.—2^{d} *Semestre. a*) Continuation de la géométrie solide. 3 h.—*b*) Statique. 2 h. Géométrie et algèbre de Mr. Noël. Notions de mécanique de Mr. Noël. En langue française. Mr. *Bodson.*

Digitized by Google

I. Klasse. — Klassenlehrer Hr. Bourggraff.

Sprachen.

Lateinische Sprache. 6 St.

a) Stylübungen. Lateinische Abhandlungen und Disputationen. — 1stes und 2tes Halbj. 1 St. Hr. Müller.

b) Schriftsteller. A) Prosaiker. 2 St. — 1stes Halbj. Cicero de officiis. Ausgabe von Zumpt 1837. 2tes Halbj. Cicero de oratore; in deutscher Spr. Hr. Müller. — B) Dichter. 2 St. — 1stes Halbj. Ausgewählte Satyren von Persius. — 2tes Halbj. Plauti Trinummus und Uebung im lateinischen Versmachen. 2 St. in französischer Sprache. Hr. Barreau.

c) Litteratur. 1. St. — 1stes u. 2tes Halbj. Eschenburg's Handbuch der klassischen Literatur. v. Lütke. 1837. Hr. Müller.

Griechische Sprache. 3 St.

a) Stylübungen. 1 St. — 1stes Halbj. Prosaische nach Blume's Anleitung wie in II. — 2tes Halbj. Metrische Uebungen nach eigenen Aufgaben. Hr. Bourggraff.

b) Schriftsteller. 2 St. — 1stes Halbj. Platonis Criton et apologia Socratis.. Ausgabe v. Stallbaum in der Bibliothek von Jakobs und Rost. 1838. — 2tes Halbj. Sophokles OEdipus rex. Ausgabe von Wunder in derselben Bibliothek. Hr. Müller.

Französische Sprache. 2 St.

In beiden Halbj. Geschichte der französischen Literatur. Uebung in französischen Aufsätzen über gegebene Gegenstände und in französischen Versen. Hr. Barreau.

Deutsche Sprache. 2 St.

a) Stylübungen. — 1stes Halbj. Herling's Theoretisch-praktisches Lehrbuch. 1 St. — 2tes Halbj. Pischon's Leitfaden zur Geschichte der deutschen Literatur. 1 St.

b) Schriftsteller. 1 St. — 1stes Halbjahr. Erklärung von Prosaikern aus Hieckes Sammlung. — 2tes Halbj. Poetische Stücke aus Reinbeck's poetischer Beispielsammlung zu Vorlesungen über Poetik und zur Deklamation. Hr. Stammer.

Wissenschaften.

Geschichte und Geographie. 2 St. — 1stes Halbj. Allgemeine Geschichte von der Entdeckung Amerika's bis zum Münster'schen Frieden, stets mit Geographie. — Vaterlandsgeschichte bis zur Regierung Karls V. — 2tes Halbj. Allgemeine Geschichte vom Münsterschen Frieden bis auf unsere Zeit, stet's mit der Geographie. — Vaterlandsgeschichte von Karl dem V. bis auf unsere Zeit. Grundriß der Geogr. und Geschichte der neuern Zeit für die obern Classen eines Gymnasiums, von Pütz. Hr. Paquet.

Mathematik. 3 St.

In beiden Halbj. Trigonometrie und Stereometrie. Lehrbuch von Noel, in französischer Sprache.

Astronomie. 2 St. — In beiden Halbj. Nach Bohnenberger's Astronomie, aber in französischer Sprache vorgetragen. Hr. Bodson.

Philosophie. 4 St.

1stes Halbj. — Psychologie. 1 St. Logik. 1 St. Nach Mathiä's Lehrbuch. — Geschichte der Philosophie 2 St. nach Tennemann. — 2tes Halbj. Moral 1 St. Logik 1 St. Geschichte der Philosophie 2 St.

Encyclopädie. 2 St. — In beiden Halbj. Nach Ewald, und Scheidler's Hodegetik. Hr. Trausch.

Aestetik. 2 St. — In beiden Halbj. Bouterweck's Aesthetik. Hr. Stammer.

Alterthümer. 2 St. — Eschenburg's Handbuch der klassischen Literatur von Lütke. — 1stes Halbjahr. Griechische Alterthümer. Hr. Bourggraff. — 2tes Halbj. Römische Alterthümer. Hr. Paquet.

Digitized by Google

I. CLASSE. — Régent M^r *Bourggraff.*

Langues.

Langue latine. 6 h.

a) *Exercices de style.* Compositions et dissertations latines. 1^er et 2^d *Semestre.* 1 h. Mr. *Muller.*

b) *Auteurs.* A) Prosateurs. 2 h. — 1^er *Semestre.* Cicero de officiis. Édit. de Zumpt. 1837. — 2^d *Semestre.* Cicero de oratore, en langue allemande. Mr. *Muller.* — B) Poëtes. 2 h. — 1^er *Semestre.* Satyres choisies de Perse. — 2^d *Semestre.* Le Trinummus de Plaute et exercices de versification latine, en langue française. 2 h. Mr. *Barreau.*

c) *Littérature.* 1^er et 2^d *Semestre.* 1 h. Manuel de littérature classique d'Eschenburg, par Lutke. 1837. Mr. *Muller.*

Langue grecque. 3 h.

a) *Exercices de style.* 1 h. — 1^er *Semestre.* Exercices de style en prose d'après le manuel de Mr. Blome, comme en III. — 2^d *Semestre.* Exercices métriques. Mr. *Bourggraff.*

b) *Auteurs.* 2 h. — 1^er *Semestre.* Criton et apologie de Sorcrate par Platon. Édition de Stallbaum, de la bibliothèque de Jacobs et de Rost. 1833. 2^d *Semestre.* OEdippus rex de Sophocle. Édit. de Wonder, de la même bibliothèque. Mr. *Muller.*

Langue française. 2 h.

1^er et 2^d *Semestre* Histoire de la littérature française. Compositions françaises en prose et en vers. Mr. *Barreau.*

Langue allemande. 2 h.

a) *Exercices de style.* — 1^er *Semestre.* Le manuel théorique et pratique de Herling (voyez II. classe). 1 h. — 2^d *Semestre.* Manuel de littérature allemande par Pischon, et compositions métriques. 1 h.

b) *Auteurs.* 1 h. — 1^er *Semestre.* Explication de prosateurs de la collection de Hiecke. — 2^d *Semestre.* Poésies de la collection de Reinbeck. Mr. *Stammer.*

Sciences.

Géographie et histoire. 2 h. — 1^er *Semestre.* Histoire générale depuis la découverte de l'Amérique jusqu'au traité de paix de Munster, accompagnée de la géographie. — Histoire de la patrie jusqu'au règne de Charles V. 2^d *Semestre.* Histoire générale depuis le traité de paix de Munster jusqu'à nos jours, accompagnée de la géographie. — Histoire de la patrie depuis Charles V jusqu'à nos jours. Abrégé de la géographie et de l'histoire des temps modernes par Pütz. 1836. Mr. *Paquet.*

Mathématiques. 3 h. 1^er et 2^d *Semestre.* Trigonométrie sphérique et géométrie analytique. Géométrie de Mr. Noël, en langue française.

Astronomie. 2 h. — 1^er et 2^d *Semestre.* D'après l'astronomie de Bohnenberger, mais enseignée en langue française Mr. *Bodson.*

Philosophie. 4 h. — 1^er *Semestre.* Psychologie 1 h. Logique 1 h., d'après le manuel de Mr. Mathiæ. — Histoire de la philosophie d'après Tennemann. 2 h. — 2^d *Semestre.* Morale 1 h. Logique 1 h. — Histoire de la philosophie 2 h.

Enciclopédie. 2 h. — 1^er et 2^d *Semestre.* D'après Ewald et le cours introductif aux études universitaires par Scheidler. Mr. *Trausch.*

Esthétique. 2 h. — 1^er et 2^d *Semestre.* Esthétique de Bouterweck. Mr. *Stammer.*

Antiquités. 2 h. — 1^er *Semestre.* Antiquités grecques. Mr. *Bourggraff.* — 2^d *Semestre.* Antiquités romaines. Mr. *Paquet.* Manuel de littérature classique d'Eschenburg, par Lutké.

Digitized by Google

Special-Curſen der Realiſten. — Claſſenlehrer Hr. Stammer.

Chemie. I. und II. Claſſe combinirt. — 5 St.

I. Claſſe allein. 3 St. — Thénard, traité de chimie. In franz. Spr. Hr. Van Kerckhoff.

Mathematik. I. Claſſe. 2 St. — Élémens de calcul différentiel et de calcul intégral von Lacroix. In franzöſiſcher Sprache. Hr. Bodſon.

II. Claſſe. 2 St. — Baumgarten. Die Mechanik in ihrer Anwendung auf Künſte und Gewerbe. In franzöſiſcher Sprache. Hr. Van Kerckhoff.

III. Claſſe. 2 St. — Géométrie descriptive par Lefebure de Fourcy. In fr. Spr. Hr. Michaelis.

IV. Claſſe. 2 St. — Géométrie de Mr. Noël. In franz. Spr. Hr. Michaelis.

Engliſche Sprache. I. und II. Claſſe combinirt. 2 St. — Wagener's Grammatik. — The Sketchbook. — Desertet village von Goldſchmith. — Alambra von Washington Irwing. — The Corsar.

III. und IV. Claſſe combinirt. 2 St. Chreſtomathie von Sadler. — The Sketchbook. — Vicar of Wakefield. Hr. Clauſener.

Holländiſche Sprache. IV. Claſſe. 1 St. — Chreſtomathie von Hrn Paquet.

III. Claſſe. 1 St. Tollens, de Overwintering der Hollanders op Nova-Zembla.

II. und I. Claſſen combinirt. 1 St. — Van der Palm. Gedenkschrift der Herstelling der Nederlanden. Hr. Paquet.

Buchhaltung. IV. Claſſe. 2 St.

III. Claſſe. 2 St. Hr. Aleſch.

Leçons spéciales du Cours industriel et commercial. — Régent M^r *Stammer*.

Chimie. I. et II. Classes combinées. — 5 h.

I. Classe seule. 3 h. — Thénard, traité de chimie. En langue franç. Mr. *Van Kerckhoff.*

Mathématiques. I. Classe. 2 h. — Élémens de calcul différentiel et de calcul intégral par Lacroix. En langue française. Mr. *Bodson.*

II. Classe. 2 h. — Baumgarten. Mécanique appliquée aux arts et métiers. En langue française. Mr. *Van Kerckhoff.*

III. Classe. 2 h. — Géométrie descriptive par Lefebure de Fourcy. En lang. fr. Mr. *Michaëlis.*

IV. Classe. 2 h. — Géométrie de Mr. Noël. En lang. fr. Mr. *Michaëlis.*

Langue anglaise. I. et II. Classes combinées. 2 h. — Grammaire de Wagener. — The Sketchbook. — Deserted village de Goldschmith. — L'Alambra de Washington Irving. — The Corsar.

III. et IV. Classes combinées. 2 h. — Chrestomathie de Sadler. — The Sketchbook. — Vicar of Wakefield. Mr. *Clausener.*

Langue hollandaise. IV. Classe. 1 h. — Chrestomathie de Mr. Paquet.

III. Classe. 1 h. — Tollens, de Ocerwintering der Hollanders op Nova-Zembla.

II. et II. Classes combinées. 1 h. — Van der Palm, Gedenkschrift der Herstelling der Nederlanden. Mr. *Paquet.*

Tenue des livres. IV. Classe. 2 h.

III. Classe. 2 h. Mr. *Alesch.*

Digitized by Google

Allgemeiner Lehrplan des Athenäums. — *Plan général des études de l'athénée.*

Verbindliche Lehrfächer. OBJETS D'ENSEIGNEMENT OBLIGATOIRES.		Die vier untern Classen. LES 4 CLASSES INFÉRIEURES.				Die vier obern Classen. LES QUATRE CLASSES SUPÉRIEURES.							
		Gelehrten Schule. GYMNASE.								Realschule. COURS INDUS. ET COMMERC.			
		VIII.	VII.	VI.	V.	IV.	III.	II.	I.	IV.	III.	II.	I.
A) Sprachunterricht. *Enseignement des Langues.*	Latein. Latin	5	5	8	9	10	10	10	6				
	Griechisch. Grec	..	..	4	4	5	5	5	3				
	Deutsch, Allemand	5	5	3	3	3	3	3	2	3 †	3 †	3 †	2 †
	Französisch. Français	5	5	3	3	3	3	3	2	3 †	3 †	3 †	2 †
	Englisch. Anglais	..	..	..	..	1 *	1 *	1 *	1 *	2	2	2	2
	Holländisch. Hollandais	..	..	..	..	1 *	1 *	1 *	1 *	1 *	1 *	1 *	1 *
	Hebräisch. Hébreu	..	..	..	..	..	..	2 *	2 *				
B) Wissenschaftlicher Unterricht. — *Sciences.*	Religion. Religion	2	2	2	1	1	1	1	..	1	1	1	
	Encyclopädie. Encyclopédie	..	..	..	..	..	..	..	2	..	..	..	2 * †
	Philosophie. Philosophie	..	..	..	..	..	..	..	4	..	..	..	4 * †
	Aesthetik. Esthétique	..	..	..	..	..	..	..	2	..	..	..	2 * †
	Gesch. u. Geogr. Histoire et Géogr.	4	4	3	3	3	3	3	2	3 †	3 †	3 †	2 †
	Griech. u. röm. Alterth. Antiq. gr. et rom.	..	..	..	..	..	..	..	2	..	..	..	2 *
	Mathematik. Mathématiques	5	5	5	5	3	3	5	3	3 †	3 †	5 †	3 †
	Math. spec. Curs. Mathém. cours sp.	..	..	..	..	..	..	..	..	2	2	2	2
	Physik. Physique	..	..	..	..	2	2	..	..	2 †	2 †		
	Astronomie. Astronomie	..	..	..	..	..	..	..	2	..	..	..	2 * †
	Chemie. Chimie	..	..	..	..	..	..	5 *	5 *	..	..	5	5
	Chemie spec. Curs. Chimie cours sp.	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	3
	Naturgeschichte. Histoire naturelle	2	2	2	2								
C) Nebencursen. *Cours accessoires.*	Calligraphie. Calligraphie	2	2										
	Buchhaltung. Tenue des livres	..	..	..	..	..	..	..	..	2	2		
	Linear-Zeichn. Dessin linéaire	..	..	..	..	..	..	..	..	5 *	5 *	5 *	5 *
	Gesang. Chant	2 *	2 *	2 *	2 *	2 *	2 *	2 *	2 *	2 * †	2 * †	2 * †	2 * †
	Gymnastik. Gymnastique	4 *	4 *	4 *	4 *	4 *	4 *	4 *	4 *	4 * †	4 * †	4 * †	4 * †
Gesammtzahl der verbindl. Lehrstunden		30	30	30	30	30	30	30	30	21	21	24	21
Gesammtzahl der nicht verbindl. Lehrst.		6	6	6	6	8	8	15	15	12	12	12	24

Erklärung der Abkürzungszeichen.

† Gemeinschaftlicher Cursus für Gymnasiasten u. Realisten.
* Nicht verbindliche Lehrstunden.

Explication des signes d'abréviation.

† Cours commun aux élèves du gymnase et à ceux de l'école industrielle et commerciale.
* Leçons non obligatoires.

Digitized by Google

Reglementariſch-methodiſche Vertheilung der den alten Sprachen angewieſenen Lehrſtunden.

Distribution méthodique et réglementaire des heures de leçons assignées aux langues anciennes.

Lateiniſche Sprache. Langue latine. — Claſſe. Classe	VIII.		VII.		VI.		V.		IV.		III.		II.		I.	
Halbjahr. Semestre	1.	2.	1.	2.	1.	2.	1.	2.	1.	2.	1.	2.	1.	2.	1.	2.
A) Proſa. Prose. 1°— Grammatik. Grammaire	3	3	3	3	3	3	3									
2°— Chreſtomathie. Chrestomathie	1	1	1	1	3	3										
2°— Schriftſteller. Auteurs	.	.	.	.	.	.	5		7		6	2	3	3	2	2
3°— Ueberſetzung ins Lateiniſche	1	1	1	1	2	2	1	1								
3°— Traduction en latin																
3°— Stylübungen. Exercices de style	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	2	2	3	3		
3°— Disputationen. Dissertations	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	1	1
4°— Literatur. Littérature	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	1	
B) Dichtkunſt. Poésie. 1°— Proſodie u. Metrik. Prosod. et métriq.	.	.	.	.	.	.	.	3	3							
2°— Dichter. Poètes	.	.	.	.	.	.	.	5		7		4	2	2	2	1
3°— Metriſche Uebungen u. Versmachen.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	3	2	2	2	2		1
Exercices métriques et versification.																
4°— Literatur. Littérature	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	1
Griechiſche Sprache.—Langue grecque.																
A) Proſa. Prose. 1°— Grammatik. Grammaire	.	.	.	.	2	2	2	2								
2°— Leſebücher und Claſſiker	.	.	.	.	1	1	1	1	3		4		2	2	2	
Livres de lecture et auteurs																
3°— Ueberſetzungen in's Griechiſche	.	.	.	.	1	1	1	1	1		1		1		1	
Traductions en grec																
B) Dichtkunſt. Poësie. 1°— Proſodie u. Metrik. Prosodie et métriq.	.	.	.	.	.	.	.	.	1							
2°— Dichter. Poètes	.	.	.	.	.	.	.	.	.	3		4	2	2		2
3°— Metriſche Uebungen. Exercices métriq.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	2		1		1		1

Lehrbücher für den Curſus der hebräiſchen Sprache: Gesenius Grammatik. J. F. Schröder's Beiſpiele zur Einübung der Formenlehre. — Bibel.

Digitized by Google

4te Abtheilung des Programms. — 4me Division du Programme.

Chronik der Anstalt. — Chronique de l'établissement.

A) Verfügungen der Behörden.

Neue Verfügungen höhern Orts sind dieses Jahr keine ergangen.

B) Vermehrung der Lehrapparate.

1. Seine Maj. der König Groß-Herzog haben der Stadt zur Vermehrung des chemischen, physikalischen und naturgeschichtlichen Lehrapparats eine Summe von 1200 Gl. huldreich zu schenken geruhet.
2. Von der Stadtregierung wurden zu demselben Zwecke 400 Gulden, zur Unterhaltung des chemischen Laboratoriums 400 Gulden, und 50 Gl. für den Gehülfen des gesagten Laboratoriums bewilligt.
3. Für Landkarten hat die Casse des Athenäums 100 Gl., für Vermehrung der Specialbibliothek 195 Gl., und für Vergrößerung des gymnastischen Apparats 50 Gl. ausgeworfen.

C) Geschenke.

1. Der Herz. Nass. Oberschulrath und Direktor Friedemann hatte auch dieses Jahr die Gewogenheit der Specialbibliothek mehrere interessante Werke zu verehren.
2. Hr. Prof. Stammer vermehrte ebenfalls die erwähnte Bibliothek durch verschiedene Bücher und periodische Zeitschriften.
3. Hr. Ulveling, Divisionschef an der hiesigen Kanzellei, beschenkte das Athenäum mit einer Sammlung von 106 hier im Lande gefundenen römischen Münzen.

D. Veränderungen im Lehrerpersonale.

Veränderungen im Lehrerpersonale sind dieses Jahr keine eingetreten.

E) Sonstige Ereignisse.

1. Hr. Prof. Paquet hat eine 2te vermehrte und verbesserte Auflage seines Handbuches: „Die Hauptthatsachen der Luxemburger Geschichte" veranstaltet.
2. Der musikalische Verein, wie er sich voriges Jahr durch freiwilligen Beitritt der Zöglinge gestaltet hat, besteht dermalen aus 3 Clarinetten, 6 Violinen,

A) *Dispositions gouvernementales.*

Cette année, aucune disposition nouvelle n'est émanée de l'autorité supérieure.

B) *Augmentation du matériel de l'enseignement.*

1. S. M. le Roi Grand-Duc a gracieusement daigné faire présent à la ville d'une somme de 1200 fl. pour augmenter la collection des instrumens de chimie, de physique et d'histoire naturelle.
2. Une somme de 400 fl. a été allouée dans le même but par l'administration urbaine, ainsi que 400 fl. pour l'entretien du laboratoire de chimie et 50 fl. pour l'aide du dit laboratoire.
3. Sur la caisse des rétributions des élèves une somme de 100 fl. a été allouée pour acquisition de cartes géographiques; une de 195 fl. pour alimenter la bibliothèque spéciale, et une de 50 fl. pour augmenter l'appareil gymnastique.

C) *Dons.*

1. Le Conseiller supérieur de l'instruction publique du Duché de Nassau, Mr. le Directeur *Friedemann* a eu la bonté de faire présent à la bibliothèque spéciale de plusieurs ouvrages intéressants.
2. Mr. le Professeur *Stammer* a augmenté la même bibliothèque de différens livres et écrits périodiques.
3. Mr. *Ulveling*, chef de division au gouvernement a fait présent à l'Athénée d'une collection de 106 médailles rom. trouvées dans le pays de Luxembourg.

D) *Changemens dans le personnel des professeurs.*

Aucun changement n'est survenu, cette année, dans le personnel des professeurs.

E) *Autres événemens.*

1. Mr. le Prof. *Paquet* a publié une seconde édition corrigée et augmentée de son manuel intitulé: » *Les faits principaux de l'histoire de Luxembourg.* «
2. La société philarmonique formée, l'année dernière, sous la direction de Mr *Fischer*, maître de chant et de musique, et par la participation spontanée des élèves, compte actuellement 3 clarinettes, 6

Digitized by Google

1 Alto, 1 Baſſe, 2 Fagotten, 1 Klapphorn, 3 Hörnern, 1 Piccolo, 2 Flöten, einem Triangel, einer großrn Trommel und einer kleinen Wirbeltrommel, einem Paar Becken, einer Tenorpoſaune und zwei Baſſepoſaunen, unter der obern Leitung des Muſik- und Geſanglehrers Hrn. Fiſcher.

Die nöthigen Auslagen wurden durch freiwillige Beiträge ſämmtlicher Mitglieder beſtritten.

Die Geſchäfts- und Caſſaführung beſorgten die Primaner Michel, Schmitt u. Wildſchütz, als Vorſtand des Vereins.

Äſthetiſche Unterhaltung an Sonn- und Donnerstagen Nachmittags in einem Saale des Athenäums, Belebung der öffentlichen Verſammlungen und Begleitung des Kirchengeſanges an Feſttagen ſind der Zweck des Vereins.

Den gymnaſtiſchen Uebungen wurden wöchentlich 4 Stunden von 4—5 und die Freiviertelſtunde am Vormittage gewidmet. Ein Theil dieſer Uebungen hatten im Winterhalbjahre in dem Turnſaale, die übrigen im Sommerhalbjahre in dem daran ſtoßenden Hofe Statt. Die Anzahl der Schüler war im vorigen Jahre 40, in dieſem 60. Der Unterricht wurde unentgeldlich gegeben.

Der Unterricht im Fechten wurde an den 5 Schultagen in den Erholungsſtunden, von 12 bis 2 Uhr ausgenommen, ertheilt. Dieſem Unterrichte iſt ein eigener Saal eingeräumt. Der Fechtmeiſter iſt Hr. Thomas, aus Luxemburg. Ihm wird von jedem Fechtſchüler halbjährlich eine Vergütung von 10 Franken gereicht. Im 1ten Halbj. nahmen an dieſem Unterrichte 4, im 2ten 12 Schüler Theil.

Schwimmen. Da in der Alzette kein Platz zu einer Schwimmanſtalt für das Athenäum auszumitteln war, ſo machte der Lehrer der Turnkunſt von der ihm geſtatteten Erlaubniß des Hrn. Donant, Königl. Preuß. Pionnier-Hauptmanns, die von ihm errichtete Schwimmanſtalt für die Schüler des Athenäums zu benutzen, Gebrauch. Sie liegt nur acht Minuten vom Schloßthore entfernt und iſt mit allem zu einer Schwimmanſtalt erforderlichen Bedarfe verſehen. Durch die unter der Aufſicht eines Ober-Schwimmeiſters ſtehenden Schwimmlehrer und den in einem Nachen befindlichen Schiffer, welcher die Freiſchwimmenden nicht aus den Augen läßt, iſt für einen guten Unterricht und die Anſtändigkeit geſorgt, ſo wie jeder Unordnung und Gefahr vorgebeugt.

Die Schwimmſchule iſt täglich von 4—7 Uhr Nachmittags offen. Die Schwimmſchüler der 3ten Klaſſe bezahlen für die Sommermonate 8, die der 2ten Kl. 5, und die der 1ten Kl. 3 Franken Unterrichtsgebühr. Sie wurde von 42 Schülern faſt ununterbrochen und mit Erfolg beſucht.

violons, 1 alto, 1 basse, 2 bassons, 1 trompette, 1 cor-à-clef, 3 cors, 1 piccolo, 2 flûtes, un triangle, grosse caisse, petit tambour, cymbale, 1 trombone-tenor et deux trombones-basse.

Les dépenses occasionnées de ce chef ont été couvertes par les cotisations volontaires de tous les membres.

Les élèves de Ire, *Michel, Schmitt* et *Wildschütz* ont dirigé le recouvrement et l'emploi de ces fonds.

Se procurer des divertissemens innocens et instructifs, les jeudis et les Dimanches, après-midi, dans une des salles de l'Athénée; embellir les réunions publiques et accompagner de musique la messe chantée par les élèves, aux jours de fêtes, tel est le but de la société.

Le tems consacré aux exercices gymnastiques a été de 4 heures par semaine, de 4—5 plus le quart d'heure de récréation dans la matinée. Pendant le semestre d'hiver, ces exercices ont en lieu dans une salle, et pendant le semestre d'été dans une cour contigue. Le nombre des élèves, qui l'année dernière n'avait été que de 40, a été cette année de 60.

Les élèves n'ont payé de ce chef aucune rétribution.

Les *leçons d'escrime* ont été données tous les jours de classe dans un local de l'Athénée, pendant les heures de récréation, à l'exception de celles de 12—2 heures. Le maître d'escrime est Mr. *Thomas*, de Luxembourg. Il perçoit, chaque semestre, une rétribution de 10 fr. par élève.

La salle d'escrime a été fréquentée par 4 élèves dans le semestre d'hiver, et par 12 dans le semestre d'été.

Natation. Comme il n'a pas encore été possible d'organiser une école de natation exclusivement destinée à l'usage de l'Athénée, Mr. le Prof. de la gymnastique a fait des démarches pour que les élèves fussent admis à fréquenter celle que Mr. *Donant*, capitaine des pionniers, a établie à une distance d'environ 8 minutes de la porte du château, et qui se trouve pourvue de tout ce qu'on peut exiger d'un établissement de cette nature.

Comme les exercices se font sous la direction d'un maître de natation en chef, et de plusieurs maîtres secondaires, et que les nageurs sont constamment observés par des pionniers qui les suivent en nacelle, outre que l'enseignement ne laisse rien à désirer, on n'a à craindre aucun accident. Toutes les mesures y sont prises pour que les règles de la décence ne soient pas blessées.

L'école de natation est ouverte tous les jours de 4—7 heures du soir. Les élèves de la 3e classe paient pour tout l'été une rétribution de 8 francs, ceux de la 2e classe paient 5 fr., et ceux de la 1re 3 fr. Elle a été fréquentée presque sans interruption et avec succès par 42 élèves.

Digitized by Google

5te Abtheilung des Programms—5me Division du Programme.

Zahl der Zöglinge für die verschiedenen Theile der Anstalt.

Nombre des élèves des différentes divisions de l'établissement.

Klassen.		In den 4 untern Classen. *Dans les 4 classes infér.*				In den 4 obern Classen. *Dans les 4 classes supér.*				TOTAL.		Inländ. - *Indigènes.*			Ausländ. *Étrangers.*		
		VIII.	VII.	VI.	V.	IV.	III.	II.	I.			Katholisch. Catholiques.	Nicht Kath. Non cath.	Israeliten. Israélites.	Katholisch. Catholiques.	Nicht Kath. Non cath.	Israeliten. Israélites.
1stes Halbj. 1er Sem.	Gymnasiasten. — Gymnase . . .	38	34	26	20	13	14	15	5	165	176	153	0	2	20	1	0
	Realisten. — Cours industriel . .	"	"	"	"	2	6	1	2	11							
2tes Halbj. 2d Sem.	Gymnasiasten. — Gymnase . . .	36	32	25	20	14	14	13	5	159	169	149	0	2	16	1	1
	Realisten. — Cours industriel . .	"	"	"	"	1	6	1	2	10							

Digitized by Google

Namen der abgegangenen Zöglinge. — *Noms des élèves qui ont quitté l'établissement.*

Die Anſtalt verließen voriges Jahr:

A) Nach Vollendung des Abiturienten-Examens, für reif erklärt folgende Zöglinge:

1) Aus der Gelehrtenſchule:

Niederprüm, Nik., aus Luremb.; Simonis, Karl, aus Luremburg; Wittenauer, Georg, aus Luremburg, und

2) Aus der Realſchule:

D'Olimart, Guſtav, aus Luremburg.

B) Ohne beſtandene Schlußprüfung:

Aus IIa. Die Realiſten:

Lamort, Leo, aus Luremb.; Maes, Johann-Servatius, aus Echternach; Tedesco, Victor, aus Luremburg.

Aus IVa. Die Gymnaſiaſten:

Biwer, Hektor, aus Echternach; Eichhorn, Johann, aus Luremburg; und die Realiſten Hausmann, J. B., aus Arlon; Michel, Peter, vom Lampertsberg.

Aus VIa.

Clavareau, Julius, aus Luremburg; Genot, Joſeph, aus Luremburg.

Aus VIIa.

Cognioul, Jak., aus Luremb.; Houdremont, Michel, aus Luremburg; Wolff, Franz, aus Luremburg.

Aus VIIIa.

Hernandez, Franz, aus Luremb.; Marfurth, Heinrich-Jodoc, aus Luremburg; Meyer, Joſ., aus Remich; Scheuer, Karl, aus Luremburg.

C) Im Laufe des Schuljahres 1838—1839 ſind abgegangen folgende Schüler:

Aus IIa.

Leibfried, Emil, aus Trier, im 2ten Halbj.

Aus IVa.

Der Realiſt Beck, Martin, aus Echternach, im 2ten Halbj.

Aus Va.

Müllendorff, Eduard, aus Luremburg, im 2ten Halbjahr; Bofferding, Nicolas, aus Helmſingen, ſtarb gegen das Ende des 2ten Halbj.

Aus VIa.

Kertzmann, Johann, aus Luremburg, im 2ten Halbj.

Ont quitté l'Athénée, l'année précédente:

A) Après avoir subi l'examen de maturité, les élèves suivans:

1) Du gymnase:

Niederprum, Nicolas, de Luxembourg; *Simonis*, Charles, de Luxembourg; *Wittenauer*, Georges, de Luxembourg.

2) Du cours industriel:

D'Olimart, Gustave, de Luxembourg.

B) Sans avoir passé l'examen de maturité:

De la IIme classe, du cours industriel:

Lamort, Léon, de Luxembourg; *Maes*, Jean-Servais, d'Echternach; *Tedesco*, Victor, de Luxemb.

De la IVme, du gymnase:

Biwer, Hector, d'Echternach; *Eichhorn*, Jean, de Luxembourg.— Du cours industriel: *Hausmann*, J. B., d'Arlon; *Michel*, Pierre, du Lampertsberg.

De la VIme.

Clavareau, Jules, de Luxembourg; *Genot*, Jos., de Luxembourg.

De la V me.

Cognioul, Jacques, de Luxembourg; *Houdremont*, Michel, de Luxembourg; *Wolff*, François, de Luxembourg.

De la VIIIme.

Hernandez, François, de Luxembourg; *Marfurth*, Henri-Jodoc, de Luxembourg; *Meyer*, Joseph, de Remich; *Scheuer*, Charles, de Luxembourg.

C) Sont partis dans le courant de l'année 1838—1839 les élèves suivans:

De la IIme classe.

Leibfried, Émile, de Trèves, dans le 2d semestre.

De la IVme.

Beck, Martin, d'Echternach, élève de l'école ind. et commerc., dans le 2d sem.

De la Vme.

Mullendorff, Édouard, de Luxembourg, dans le 2d sem. *Bofferding*, Nic., de Helmsange, décédé vers la fin du 2d sem.

De la VIme.

Kertzmann, Jean, de Luxembourg, dans le 2d sem.

Digitized by Google

Aus VIIa.

Pütz, Jos., aus Burglinſter (ſtarb im 1ten Halbj.);
Gangler, Michel, aus Luxemb., im 2ten Halbj.

Aus VIIIa.

Pfiſterer, Andreas, aus Coblenz; Gödert, J. P., aus Grevenmacher; Ewert, Joh., aus Hollerich; Pohl, Franz, aus Bromberg; Höhn, Heinrich, aus Luxemburg. Alle im 2ten Halbj.

De la VII^me.

Pütz, Jos., de Bourglinster (décédé dans le 1^er sem.);
Gangler, Michel, de Luxembourg, dans le 2^d sem.

De la VIII^me.

Pfisterer, André, de Coblence; *Gœdert*, Pierre, de Grevenmacher; *Ewert*, Jean, de Hollerich; *Pohl*, François de Bromberg; *Hœhn*, Henri, de Luxemb. Tous dans le 2^d sem.

Abſtufungen der Cenſur.

1. Vorzüglich.
2. Sehr genügend.
3. Genügend.
4. Mittelmäßig.
5. Ungenügend.
6. Schlecht.
7. Sehr ſchlecht.
8. Null.

Valeur des chiffres employés dans les tableaux suivans.

1. Eminent.
2. Très-satisfaisant.
3. Satisfaisant.
4. Passable.
5. Insuffisant.
6. Mal.
7. Très-mal.
8. Nul.

Digitized by Google

Verzeichniß der Zöglinge, welche wegen ihrer Fortschritte in den verschiedenen Lehrzweigen die höchsten Censur-Nummern erhalten haben.

NOMS des Élèves qui, à raison de leur progrès dans les différentes branches de l'enseignement, ont obtenu les premiers numéros dans les notes trimestrielles.

Rangordnung. — Place.	Namen und Geburtsort. — NOMS ET LIEU DE NAISSANCE.	Sprachunterricht. LANGUES.				Wissenschaftlicher Unterricht. SCIENCES.									Nicht verbindlicher Unterricht. COURS NON OBLIGATOIRES.						
		Latein. — Latin.	Griechisch. — Grec.	Deutsch. — Allemand.	Franz. — Français.	Religion. — Religion.	Geich. u. Geogr. Histoire et Géographie.	Mathematik. — Math.	Physik. — Physique.	Encyclop. — Encyclop.	Philosph. — Philosph.	Aesthetik. — Esthétique.	Astronomie. — Astron.	Griech. u. röm. Alterth. Antiq. grecques et rom.	Hebräisch. — Hébreu.	Englisch. — Anglais.	Holländisch. — Holland.	Chemie. — Chimie.	Zeichnen. — Dessin.	Gesang. — Chant.	Gymnastik. — Gymnast.
	Ire CLASSE.																				
1er	*Schmit*, Nicolas, de Luxembourg . . .	2	1	3	3	»	2	2	»	2	2	3	2	2	2	2	»	»	»	1	»
2e	*Michel*, Mathias, de ibid.	2	1	3	3	»	3	2	»	2	2	3	2	2	2	2	»	»	»	»	»
3e	*Feyden*, Jean-Nicolas, de ibid.	2	1	3	3	»	2	4	»	2	2	3	3	2	»	2	»	»	»	»	»
4e	*Wildschütz*, de ibid.	3	3	4	3	»	3	4	»	2	2	3	4	3	»	»	»	»	»	1	»
5e	*Behm*, Pierre, de ibid.	3	3	4	3	»	4	4	»	2	2	4	4	3	»	»	1	1	«	»	»
	IIme CLASSE.																				
1er	*Jonas*, Michel, de Luxembourg. . . .	2	1	3	3	1	1	1	»	»	»	»	»	»	2	3	»	3	»	»	»
2e	*Martha*, Nicolas, de ibid.	2	2	3	3	3	2	1	»	»	»	»	»	»	2	»	»	3	»	»	»
2e	*Schorn*, Guillaume, de Grevenmacher.	3	2	3	3	1	2	2	»	»	»	»	»	»	2	3	»	»	»	3	»
3e	*Ingeln*, Louis, de Luxembourg	2	2	3	3	2	3	2	»	»	»	»	»	»	2	3	»	3	»	»	»
4e	*Eydt*, Aloyse, de Neumuhlen	3	2	3	3	3	3	3	»	»	»	»	»	»	»	3	»	3	»	»	»
4e	*Fisch*, Ferdinand, de Mersch	3	2	3	4	3	3	2	»	»	»	»	»	»	»	4	3	3	»	»	»
5e	*Lentz*, Michel, de Luxembourg. . . .	3	3	4	3	3	3	2	»	»	»	»	»	»	»	4	»	4	»	»	»
6e	*Bourg*, Jean-Pierre, de Bourghoff. . .	3	2	3	4	3	4	3	»	»	»	»	»	»	«	3	»	4	»	»	»

Digitized by Google

IIIme CLASSE.

1er	*Grimberger*, François, de Luxemb. .	2	1	2	2	1	1	2	2	»	»	»	»	»	»	»	2	»	»	2	»
2e	*Neumann*, Jean, de ibid.	2	2	2	3	2	2	1	2	»	»	»	»	»	»	4	3	»	»	»	»
3e	*Huberty*, Lothaire, de ibid.	2	2	3	3	3	3	2	3	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3	»
4e	*Schumacher*, Jean-Nicolas, de Dippach.	2	2	4	3	2	3	3	3	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
4e	*Kertzmann*, Henri, de Luxembourg.	3	2	3	3	3	3	2	3	»	»	»	»	»	»	4	»	»	»	»	»
5e	*André*, Ch. Théod., de Roth. (Prusse).	3	3	3	3	2	1	4	4	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
5e	*De Roebe*, Victor, de Larochette . . .	3	2	3	3	3	3	2	4	»	»	»	»	»	»	»	3	»	»	»	»
6e	*Pondrom*, Bernard, de Hosingen. . . .	3	4	3	3	3	3	3	3	»	»	»	»	»	»	»	3	»	»	»	»

IVme CLASSE.

1er	*Grafé*, Jean, de Luxembourg.	2	1	2	2	1	2	1	2	»	»	»	»	»	»	4	3	»	»	»	2
1er	*Timmermanns*, Pierre-Joseph, de ibid.	2	2	2	2	2	1	1	1	»	»	»	»	»	»	»	4	»	»	»	2
2e	*Wolff*, Henri, de Clervaux	2	3	3	3	3	1	1	2	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
3e	*Pemmers*, Antoine, de Dahl.	3	3	4	3	2	2	1	2	»	»	»	»	»	»	4	3	»	»	»	»
4e	*Brasseur*, Hubert, d'Esch-sur-l'Alzette.	3	3	4	3	3	2	1	2	»	»	»	»	»	»	4	3	»	»	»	2
5e	*Huberty*, Jean, de Niederanwen . . .	3	3	3	3	3	3	1	3	»	»	»	»	»	»	4	»	»	»	»	»
5e	*Reuland*, Pierre-Henri, de Prüm. . .	3	3	2	4	3	2	2	3	»	»	»	»	»	»	4	»	»	»	»	»
6e	*Villiot*, Ferdinand, d'Echternach . . .	3	3	3	3	3	3	2	3	»	»	»	»	»	»	«	3	»	»	»	2
7e	*Namur*, Joseph, de ibid	3	3	3	3	3	3	2	4	»	»	»	»	»	»	4	3	»	»	»	3
8e	*Joachim*, Pierre-Dom., de Luxemb . .	3	4	4	3	3	3	3	3	»	»	»	»	»	»	»	4	»	»	»	»
9e	*Leibfried*, Guillaume, de Trèves . . .	3	4	4	3	3	3	3	4	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»

Anmerkung. Nach einer Bestimmung der Lehrer-Conferenz werden, in Folge des §. 23, N° 5 des Reglements, nur die Zöglinge im Programme angegeben, die in der Mehrzahl der verbindlichen Lehrzweige über 4, und in keinem verbindlichen Lehrzweige unter 4 stehen.

Observation. Conformément au §. 23, N° 5 du Réglement, la conférence des Professeurs a arrêté, que l'on ne désignera au programme que les élèves, qui dans la plupart des cours obligatoires auront obtenu un chiffre plus élevé que 4, et qui en même tems n'ont obtenu dans aucun cours obligatoire un chiffre audessous de 4.

Digitized by Google

Rangordnung. — Place.	Namen und Geburtsort. NOMS ET LIEU DE NAISSANCE.	Sprachunterricht. LANGUES.				Wissenschaftl. Unterricht. SCIENCES.					Nicht verbindlicher Unterricht. Cours non obligatoire.		
		Latein. — Latin.	Griechisch. — Grec.	Deutsch. — Allemand.	Französisch. — Français.	Religion. — Religion.	Geschichte u. Geogr. Histoire et Géographie.	Mathematik. — Mathém.	Naturgeschichte. Histoire naturelle.	Calligr. — Calligraphie.	Zeichnen. — Dessin.	Gesang. — Chant.	Gymnastik. — Gymnast.
	Vme CLASSE.												
1er.	*Heuertz*, Nicolas, de Contern. . . .	1	2	3	2	2	3	1	3	»	»	3	2
2e	*Scharff*, Bernard, de Luxembourg. .	2	2	3	2	2	3	2	3	»	»	4	3
3e	*Servais*, Louis, de ibid.	2	3	3	2	2	3	3	2	»	»	»	2
4e	*Brandenbourg*, Pierre, de ibid. . .	2	2	3	2	3	3	3	3	»	»	3	3
4e	*Ferron*, Jean-Baptiste, de ibid. . .	2	3	2	2	3	3	3	2	»	»	3	2
4e	*Biver*, Prosper, de ibid.	3	3	2	2	3	3	3	3	»	»	»	»
4e	*Weber*, Jean-Baptiste, de ibid. . . .	3	3	3	3	2	2	1	3	»	»	3	4
4e	*Wolff*, August, de ibid.	3	3	3	3	2	3	2	3	»	»	1	3
5e	*Müllendorff*, Victor, de ibid. . . .	3	3	3	2	3	3	3	2	»	»	»	»
5e	*Layen*, Jean-Baptiste, de ibid. . . .	3	3	3	2	3	3	3	2	»	»	»	»
	VIme CLASSE.												
1er	*Bettingen*, Jean-Pierre, de Neuerbourg.	2	2	2	2	1	2	2	2	»	»	»	3
1er	*Daniels*, Gustave, de Wetzlar	1	2	1	2	3	2	2	2	»	»	»	»
1er	*Stammer*, Guillaume, de Luxemb. . .	2	2	1	2	2	2	2	2	»	»	»	3
2e	*Ulveling*, Georges, de ibid.	2	2	3	2	2	2	2	2	»	»	»	3
3e	*Reuter*, Henri, de ibid.	3	3	3	2	3	2	3	2	»	»	»	»
4e	*Schaak*, Jean-Pierre, de ibid.	2	2	4	2	3	3	3	3	»	»	»	3
5e	*Kauder*, Philippe, de Niederanwen. .	2	2	4	3	3	2	2	2	»	»	»	4
6e	*Schæfer*, Antoine, de Luxembourg. .	4	4	3	3	3	3	4	4	»	»	»	»
7e	*Mayer*, Edmond, de ibid.	3	3	3	2	3	3	4	4	»	»	»	4
8e	*Majerus*, Alphonse, de ibid.	3	4	3	3	3	3	4	4	»	»	»	»

Digitized by Google

VII^me CLASSE.

1er	*Hilger*, Joseph, de Grevenmacher. . .	2	"	3	2	1	2	1	2	3	"	1	"
2e	*Fisch*, Jean-Pierre, de Mersch	2	"	3	2	3	3	1	2	2	"	3	"
2e	*Wawer*, Frédéric, d'Ehnen	2	"	3	2	2	2	2	2	3	"	4	"
3e	*Erpelding*, Nicolas, de Betzdorff . . .	2	"	3	3	3	2	2	2	2	"	3	"
3e	*Eydt*, Georges, de Neumuhlen	2	"	3	2	3	3	2	2	2	"	»	"
4e	*Olinger*, Mathias, de Luxembourg . .	2	"	3	2	3	3	2	2	3	"	»	"
4e	*Thilges*, Victor, de Clervaux.	3	"	3	3	2	3	1	2	3	"	3	"
5e	*Ernst*, Hubert, de Luxembourg . . .	2	"	3	3	3	4	3	2	1	"	3	"
6e	*Klein*, Pierre, de ibid.	2	"	4	2	3	3	2	3	3	"	3	"
7e	*Würth*, Xavier, de ibid.	3	"	3	3	3	3	4	2	2	"	"	"
8e	*Feyder*, Othon-Jules, de Holzthum . .	3	"	3	3	3	4	4	2	3	"	4	4
8e	*Wolff*, Charles, de Clervaux	2	"	4	3	4	4	3	3	2	"	"	"
9e	*Lechen*, Ambroise, de Luxembourg . .	3	"	4	3	4	3	3	3	3	"	"	"
9e	*Mersch*, Mathias, de ibid.	3	"	3	3	4	3	4.	3	3	"	4	3
10e	*Kerschenmeyer*, J. P., d'Ampicourt. .	3	"	4	3	4	4	3	3	3	"	4	"
10e	*Bergh*, Emile, de Neufchâteau	3	"	4	3	3	4	4	3	3	"	"	3

VIII^me CLASSE.

1er	*Uebe*, Charles, de Thorn	1	"	2	2	1	1	2	2	1	"	»	»
2e	*Cary*, Nicolas, de Luxembourg. . . .	2	"	2	2	2	1	2	2	2	"	4	»
2e	*Van Werweke*, August, de Bagimont.	1	"	2	1	3	1	2	3	2	"	»	»
3e	*Galles*, Nicolas, de Weimerskirch. .	2	"	3	2	3	2	2	2	3	"	3	»
3e	*Berg*, Hubert, de ibid.	2	"	3	3	3	2	2	2	2	"	3	»
4e	*Heuardt*, Gustave, de Luxembourg. .	2	"	4	2	3	3	4	3	3	"	»	3
5e	*Chevalier*, Philippe, de Luxembourg.	3	"	4	3	3	3	3	3	3	"	»	»
5e	*Heyardt*, Adam, de ibid.	3	"	3	3	4	3	4	3	2	"	2	»
6e	*Molitor*, J. B., de ibid.	2	"	4	3	4	3	3	4	3	"	2	»
6e	*Tedesco*, Edouard, de Mersch.	3	"	4	3	4	3	3	4	2	"	»	»
6e	*Kohl*, Frédéric, de Luxembourg. . . .	2	"	4	2	4	3	4	4	3	"	"	»
6e	*Majerus*, Léon, de ibid.	2	"	4	2	4	3	4	3	4	"	»	4
6e	*Graff*, Joseph, de ibid.	3	"	3	3	4	3	4	3	3	"	»	»
7e	*Motté*, François, de ibid.	3	"	4	3	4	3	4	3	3	"	4	»

Digitized by Google

Realſchule. — *Cours industriel et commercial.*

Rangordnung. — Place.	Namen und Geburtsort NOMS ET LIEU NAISSANCE.	Claſſe. — Classe.	Sprachunterricht. LANGUES.			Wiſſenſchaftlicher Unterricht. SCIENCES.								Nicht verbindl. Unterricht. COURS NON OBLIGAROIRE.			
			Deutſch. — Allemand.	Franzöſiſch. — Français.	Engliſch. — Anglais.	Religion. — Religion.	Geogr. u. Geſchichte. Géographie et Histoire.	Mathem. — Mathém.	Angewandte Mechanik. Mécanique appliquée.	Ergz. Curſ. der Math. Cours spéc. de mathém.	Phyſik. — Physique.	Chemie. — Chimie.	Buchhalt. — Tenue des liv.	Holländiſch. — Holland.	Lineariechn. — Dessin.	Geſang. — Chant.	Turnen. — Gymnastique.
1er	*Reuter*, François, de Luxembourg.	I.	3	3	3	»	2	1	3	1	»	3	»	»	»	»	»
2e	*Graff*, Alphonse, de ibid.	I.	3	3	4	»	2	1	3	1	»	3	»	»	»	»	»
1er	*Huss*, Lucas, de ibid.	III.	4	4	4	3	3	1	»	1	1	»	1	»	»	»	2
2e	*Lessel*, Gustave, de Grevenmacher.	III.	3	4	3	3	3	2	»	3	3	»	2	»	3	»	2
4e	*Mouris*, Pierre, de ibid.	III.	3	4	4	3	3	2	»	2	4	»	2	3	3	»	»
6e	*Dutreux*, Nicolas; de Niederanwen.	IV.	4	4	4	3	3	2	»	3	4	»	3	3	3	»	»

6te Abtheilung des Programms. — 6me Division du Programme.

Angabe von Tag und Stunde für die öffentliche Prüfung der Classen.

Indication du jour et de l'heure de l'examen public pour chaque classe.

Die Prüfungen der obern und untern Classen finden gleichzeitig in 2 verschiedenen Lokalen statt.

L'examen des classes supérieures a lieu simultanément avec celui des classes inférieures, mais dans des locaux séparés.

Montag	19	August,	morgens 9 Uhr. .	Saal	N° 11.	IV. Classe.	Saal N° 12.	VIII. Classe.
Lundi	20	août,	à 9 heures du matin.	Salle	N° 11.	IVme classe.	Salle N° 12.	VIIIme classe.
id.	id.	id.	3 Uhr des Nachmitt.	ibid.	—	III. Classe.	ibid. —	VII. Classe.
id.	id.	id.	3 heures de relevée.	ibid.	—	IIIme classe.	ibid. —	VIIme classe.
Dienstag	20	id.	morgens 9 Uhr. . .	ibid.	—	II. Classe .	ibid. —	VI. Classe.
Mardi	20	id.	à 9 heures du matin.	ibid.	—	IIme classe.	ibid. —	VIme classe.
id.	id.	id.	3 Uhr des Nachmitt.	ibid.	—	I. Classe. .	ibid. —	V. Classe.
id.	id.	id	3 heures de relevée. .	ibid.	—	Ire classe. .	ibid. —	Vme classe.
Mittwoch	21	id.	morgens 9 Uhr				ibid. —	Special-Cursus der Realisten.
Mercredi	22	id.	à 9 heures du matin				ibid. —	Cours spéc. de l'école industr.
id.	id.	id.	3 Uhr des Nachmittags Deklamation und Musik; um 5 Uhr Turnübungen im Hofe.					
id.	id.	id.	3 heures de relevée déclamation et musique; à 5 heures exercices gymnastiques dans la cour.					

7te Abtheilung des Programms. — 7me Division du Programme.

Redefeierlichkeit zum Schluße des Schuljahres — *Clôture de l'année scolaire.*

Am 22ten August wird um 8 Uhr des Morgens die Danksagungsmesse von den Studenten gesungen werden.

Um drei Uhr des Nachmittags findet die Schlußfeierlichkeit statt, zu welcher sämmtliche Beamten, Eltern der Zöglinge und Freunde des öffentlichen Unterrichtes eingeladen sind. Eintritts-Karten werden nicht ausgetheilt.

Le 22 août à 8 heures du matin les élèves chanteront la messe suivie d'un *Te Deum* en action de grâces.

A 3 heures de relevée, l'année scolaire sera close par une solennité, à laquelle sont invités les fonctionnaires publics, les parens des élèves et tous les amis de l'instruction publique. On ne distribuera pas de cartes d'invitation.

Programm der Feierlichkeit.

1. Ouvertüre zur Oper: „Adolph und Clara" von Ferd. Fränzl, aufgeführt vom Musikverein der Zöglinge.
2. Chorgesang: „Was ist des Deutschen Vaterland?" von Arendt, mit Musikbegleitung.
3. Lateinische Anrede vom Secundaner Math. Jonas aus Luxemburg.

Programme de la *cérémonie*.

1. Ouverture de l'opéra: » Adolphe et Claire « par Ferd. Frænzl, exécutée par la société philarmonique des élèves.
2. En chœur: » La patrie « par Arendt, avec accompagnement de musique.
3. Allocution en latin, par Jonas, Mathias, de Luxemb. élève de la 2de classe.

Digitized by Google

4. Strophe an den König Groß-Herzog bei Gelegenheit des bevorſtehenden Geburtsfeſtes Sr. Maj. Worte vom Primaner Joh. Nic. Feyden aus Luremb.; Muſik, für Quartett geordnet von dem Primaner Joh. Peter Wildſchütz, aus Luremburg.

5. Ode auf Se. Durchlaucht, den verewigten Landgrafen von Heſſen-Homburg, in deutſcher Sprache, von dem ſchon genannten Primaner J. N. Feyden, welcher zugleich in lateiniſchen ſaphiſchen Strophen von der Anſtalt Abſchied nehmen wird.

6. Abſchiedsrede des Primaners N. Schmit, aus Luremburg, in franzöſiſchen Verſen.

7. Schlußrede des Hrn Studiendirektors.

8. Quartett: „An die Natur" von H. Rink.

9. Die Zöglinge werden nach Klaſſen und in der durch die Cenſur bedingten Rangordnung, von den respectiven Klaſſenlehrern ausgerufen.

10. Ouvertüre zur Oper: „die Geſandtinn" von Aubert.

11. Preisvertheilung unter die Zöglinge der Stadt-Zeichenſchule.

12. Walzer für Symphonie, komponirt und geordnet von dem ſchon genannten Primaner Wildſchütz.

4. Strophe au Roi Grand-Duc, à l'occasion de la fête prochaine, l'anniversaire de la naissance de S. M. — Paroles de J. Feyden de Luxembourg, élève de la 1re cl.; musique arrangée pour *quatuor* par J. P. Wildschütz, de Luxembourg, élève de la 1re classe.

5. Ode à S. A. S. le défunt Landgrave de Hesse-Hombourg; en langue allemande, par J. N. Feyden, élève de la 1re classe, qui fera en même temps ses adieux à l'athénée en vers saphiques latins.

6. Schmit, N., de Luxembourg, élève de la 1re classe, exprimera ses adieux en vers français.

7. Discours de clôture prononcé par M. le directeur des études.

8. Quatuor: » A la nature « par H. Rink.

9. MM. les Régents proclameront par ordre de classes les élèves, qui à raison de leurs progrès dans les différentes branches de l'enseignement ont obtenu les premiers nos dans les notes trimestrielles.

10. Ouverture de l'opéra: »l'Ambassadrice« par Aubert.

11. Distribution des prix aux élèves de l'école municipale de dessin.

12. Valse pour symphonie, composée et arrangée par J. P. Wildschütz, déjà nommé.

8te. Abtheilung des Programms. — 8me Division du Programme.

Meldung zur Aufnahme im neuen Schuljahre. — *Présentation des demandes d'admission.*

Aufnahme nachſuchende Zöglinge haben ſich am Sonnabend, den 5ten Oktober, zwiſchen 9 und 12 Uhr des Morgens, oder 3 und 5 Uhr des Nachmittags, am Athenäum beim Studiendirektor zu melden, welchem ſie das, von ihren frühern Lehrern ihnen ausgeſtellte, Zeugniß über Fähigkeit und ſittliches Betragen, wie auch ihren Geburtsſchein vorlegen müſſen. Zöglinge unter zehn Jahren werden nicht zugelaſſen.

Die, ihre Aufnahme bedingende, mündliche und ſchriftliche Prüfung wird am 7 Oktober morgens 8 Uhr ſtatt finden. Am ſelbigen Tage müſſen ſämmtliche Zöglinge ihren Aufnahmeſchein beim Studien-Direktor abgeholt und die halbjährlichen Schulgebühren (10 Gulden) an die Kaſſe entrichtet haben.

Des andern Tages, um 8 Uhr des Morgens, werden alle Lehrcurſe in Thätigkeit treten.

Nach dieſer Friſt kann, ohne eine, vom Studien-Direktor bei der Regierungs-Commiſſion nachgeſuchte, Diſpenſation keine Aufnahme mehr ſtatt finden.

Les élèves demandant l'admission doivent se présenter samedi 5 octobre 1839, entre 9 heures et midi ou entre 3 et 5 heures de relevée, au bureau du directeur des études, à l'athénée, et être munis des certificats de capacité et de bonne conduite délivrés par leurs instituteurs précédens, ainsi que de l'extrait de leur acte de naissance. Les élèves ne sont pas admis au-dessous de 10 ans.

L'examen oral et par écrit qui décidera de l'admission aura lieu le 7 octobre à 8 heures du matin. Le même jour tous les élèves recevront leur billet d'admission du directeur des études, et paieront à la caisse de l'Athénée leur rétribution semestrielle de 10 florins.

Le lendemain à 8 heures du matin tous les cours entreront en activité.

Après cette époque, aucun élève ne pourra plus être admis, à moins d'obtenir une autorisation spéciale de l'autorité supérieure par l'entremise du directeur des études.

Digitized by Google

9te Abtheilung des Programms. — 9me Division du Programme.

Wöchentliche Vertheilung der für die Zöglinge der Gelehrtenschule verbindlichen Unterrichtsstunden.

Répartition des heures de leçons obligatoires pour les élèves du gymnase.

Stunden. Heures.		Montag. Lundi.	Dienstag. Mardi.	Mittwoch. Mercredi.	Freitag. Vendredi.	Samstag. Samedi.
		VIII. CLASSE.				
8	9	Deutsche Spr. *a.* Langue allemande. M. *Clausener.*	Calligraphie. Calligraphie. M. *Alesch.*	Naturgeschichte. Histoire naturelle. M. *Trausch.*	Religion. Religion. M. *Frieden.*	Religion. Religion. M. *Frieden.*
9	10	Naturgeschichte. Histoire naturelle. M. *Trausch.*	Franz. Spr. *a.* Langue française. M. *Wolff.*	Deutsche Spr. *b.* Langue allemande. M. *Clausener.*	Deutsche Spr. *b.* Langue allemande. M. *Clausener.*	Franz. Spr. *b.* Langue française. M. *Wolff.*
10	11	Franz. Spr. *b.* Langue française. M. *Wolff.*	Deutsche Spr. *a.* Langue allemande. M. *Clausener.*	Franz. Spr. *b.* Langue française. M. *Wolff.*	Franz. Spr. *a.* Langue française. M. *Wolff.*	Latein. Spr. *b.* Langue latine. M. *Namur.*
11	12	Latein. Spr. *a.* Langue latine. M. *Namur.*	Latein. Spr. *b.* Langue latine. M. *Namur.*	Latein. Spr. *a.* Langue latine. M. *Namur.*	Latein. Spr. *a.* Langue latine. M. *Namur.*	Deutsche Spr. *b.* Langue allemande. M. *Clausener.*
2	3	Geschichte. Histoire. M. *Clomes.*	Mathematik. Mathématiques. M. *Joachim.*	Geographie. Géographie. M. *Clomes.*	Geographie. Géographie. M. *Clomes.*	Calligraphie. Calligraphie. M. *Alesch.*
3	4	Mathematik. Mathématiques. M. *Joachim.*	Geschichte. Histoire. M. *Clomes.*	Mathematik. Mathématiques. M. *Joachim.*	Mathematik. Mathématiques. M. *Joachim.*	Mathematik. Mathématiques. M. *Joachim.*
		VII. CLASSE.				
8	9	Latein. Spr. *a.* Langue latine. M. *Namur.*	Latein. Spr. *a.* Langue latine. M. *Namur.*	Latein. Spr. *b.* Langue latine. M. *Namur.*	Latein. Spr. *a.* Langue latine. M. *Namur.*	Latein Spr. *b.* Langue latine. M. *Namur.*
9	10	Franz. Spr. *b.* Langue française. M. *Namur.*	Franz. Spr. *b.* Langue française. M. *Namur.*	Franz. Spr. *a.* Langue française. M. *Namur.*	Franz. Spr. *b.* Langue française. M. *Namur.*	Deutsche Spr. *b.* Langue allemande. M. *Clausener.*
10	11	Geographie. Géographie. M. *Clomes.*	Geographie. Géographie. M. *Clomes.*	Mathematik. Mathématiques. M. *Michaëlis.*	Geschichte. Histoire. M. *Clomes.*	Geschichte. Histoire. M. *Clomes.*
11	12	Deutsche Spr. *b.* Langue allemande. M. *Clausener.*	Deutsche Spr. *b.* Langue allemande. M. *Clausener.*	Calligraphie. Calligraphie. M. *Alesch.*	Calligraphie. Calligraphie. M. *Alesch.*	Mathematik. Mathématiques. M. *Michaëlis.*
2	3	Mathematik. Mathématiques. M. *Michaëlis.*	Religion. Religion. M. *Frieden.*	Deutsche Spr. *b.* Langue allemande. M. *Clausener.*	Deutsche Spr. *a.* Langue allemande. M. *Clausener.*	Naturgeschichte. Histoire naturelle. M. *Trausch.*
3	4	Religion. Religion. M. *Frieden.*	Mathematik. Mathématiques. M. *Michaëlis.*	Naturgeschichte. Histoire naturelle. M. *Trausch.*	Mathematik. Mathématiques. M. *Michaëlis.*	Franz. Spr. *a.* Langue française. M. *Namur.*

Digitized by Google

Stunden. — Heures.		Montag. — Lundi.	Dienſtag. — Mardi.	Mittwoch. — Mercredi.	Freitag. — Vendredi.	Samſtag. — Samedi.
		VI. CLASSE.				
8	9	Latein. Spr. *b.* 1. Langue latine. M. *Wolff.*	Latein. Spr. *a.* Langue latine. M. *Wolff.*	Latein. Spr. *a.* Langue latine. M. *Wolff.*	Latein. Spr. *b.* 1. Langue latine. M. *Wolff.*	Latein Spr. *a.* Langue latine. M. *Wolff.*
9	10	Latein. Spr. *b.* 2. Langue latine. M. *Wolff.*	Deutſche Spr. *b.* Langue allemande. M. *Stammer.*	Latein. Spr. *b.* 1. Langue latine. M. *Wolff.*	Franz. Spr. *a.* Langue française. M. *Wolff.*	Deutſche Spr. *b.* Langue allemande. M. *Stammer.*
10	11	Mathematik. Mathématiques. M. *Michaëlis.*	Franz. Spr. *b.* Langue française. M. *Wolff.*	Deutſche Spr. *a.* Langue allemande. M. *Stammer.*	Mathematik. Mathématiques. M. *Michaëlis.*	Naturgeſchichte. Histoire naturelle. M. *Van Kerckhoff.*
11	12	Geographie. Géographie. M. *Paquet.*	Geſchichte. Histoire. M. *Paquet.*	Mathematik. Mathématiques. M. *Michaëlis.*	Naturgeſchichte. Histoire naturelle. M. *Van Kerckhoff.*	Griechiſche Spr. Langue grecque. M. *Namur.*
2	3	Religion. Religion. M. *Frieden.*	Mathematik. Mathématiques. M. *Michaëlis.*	Religion. Religion. M. *Frieden.*	Latein. Spr. *b.* 2. Langue latine. M. *Wolff.*	Mathematik. Mathématiques. M. *Michaëlis.*
3	4	Griechiſche Spr. Langue grecque. M. *Namur.*	Griechiſche Spr. Langue grecque. M. *Namur.*	Griechiſche Spr. Langue grecque. M. *Namur.*	Geſchichte. Histoire. M. *Paquet.*	Franz. Spr. *b.* Langue française. M. *Wolff.*
		V. CLASSE.				
8	9	Latein. Spr. *a.* Langue latine. M. *Clomes.*	Latein. Spr. *b.* Langue latine. M. *Clomes.*	Latein. Sp. *a.* Langue latine. M. *Clomes.*	Latein. Spr. *b.* Langue latine. M. *Clomes.*	Latein. Spr. *a.* Langue latine. M. *Clomes.*
9	10	Latein. Spr. *b.* Langue latine. M. *Clomes.*	Latein. Spr. *c.* Langue latine. M. *Clomes.*	Latein. Spr. *c.* Langue latine. M. *Clomes.*	Franz. Spr. *a.* Langue française. M. *Clomes.*	Latein. Spr. *b.* Langue latine. M. *Clomes.*
10	11	Geſchichte. Histoire. M. *Paquet.*	Religion. Religion. M. *Frieden.*	Franz. Spr. *b.* Langue française. M. *Clomes.*	Naturgeſchichte. Histoire naturelle. M. *Van Kerckhoff.*	Griech. Spr. *b.* Langue grecque. M. *Wolff.*
11	12	Mathematik. Mathématiques. M. *Michaëlis.*	Mathematik. Mathématiques. M. *Michaëlis.*	Geſchichte. Histoire. M. *Paquet.*	Deutſche Spr. *b. c.* Langue allemande. M. *Stammer.*	1. Halbj. Geograph. 2. Halbj. Geſchichte. 1. s. géogr. 2. s. hist. M. *Paquet.*
2	3	Deutſche Spr. *a.* Langue allemande. M. *Stammer.*	Griech. Spr. *b.* Langue grecque. M. *Wolff.*	Mathematik. Mathématiques. M. *Michaëlis.*	Mathematik. Mathématiques. M. *Michaëlis.*	Franz. Spr. *a. b.* Langue française. M. *Clomes.*
3	4	Griech. Spr. *a.* Langue grecque. M. *Wolff.*	Naturgeſchichte. Histoire naturelle. M. *Van Kerckhoff.*	Deutſche Spr. *b. c.* Langue allemande. M. *Stammer.*	Griech. Spr. *a.* Langue grecque. M. *Wolff.*	Mathematik. Mathématiques. M. *Michaëlis.*

Digitized by Google

Stunden. Heures.		Montag. Lundi.	Dienstag. Mardi.	Mittwoch. Mercredi.	Freitag. Vendredi.	Samstag. Samedi.
			IV. CLASSE.			
8	9	**Physik.** Physique. M. *Van Kerckhoff.*	**Latein. Spr.** *b.* Langue latine. M. *Joachim.*	**Latein. Spr.** *a.* Langue latine. M. *Joachim.*	**Latein. Spr.** *b.* Langue latine. M. *Joachim.*	**Latein. Spr.** *a.* Langue latine. M. *Joachim.*
9	10	**Latein. Spr.** *b.* Langue latine. M. *Joachim.*	**Latein. Spr.** *b.* Langue latine. M. *Joachim.*	**Latein. Spr.** *b.* Langue latine. M. *Joachim.*	**Latein. Spr.** *b.* Langue latine. M. *Joachim.*	**Latein. Spr.** *b.* Langue latine. M. *Joachim.*
10	11	**Griech. Spr.** *c.* Langue grecque. M. *Bourggraff.*	**Griech. Spr.** *c.* Langue grecque. M. *Bourggraff.*	**Griech. Spr.** *c.* Langue grecque. M. *Bourggraff.*	**Griech. Spr.** *a. b.* Langue grecque. M. *Bourggraff.*	**Griech. Spr.** *c.* Langue grecque. M. *Bourggraff.*
11	12	**Deutsche Spr.** *b.* Langue allemande. M. *Stammer.*	**Physik.** Physique. M. *Van Kerckhoff.*	**Deutsche Spr.** *b.* Langue allemande. M. *Stammer.*	**Geschichte.** Histoire. M. *Paquet.*	**Deutsche Spr.** *a.* Langue allemande. M. *Stammer.*
2	3	**Latein. Spr.** *a.* Langue latine. M. *Joachim.*	**Mathematik.** Mathématiques. M. *Bodson.*	**Franz. Spr.** *a.* Langue française. M. *Joachim.*	**Franz. Spr.** *b.* Langue française. M. *Joachim.*	**Franz. Spr.** *b.* Langue française. M. *Joachim.*
3	4	**Geschichte.** Histoire. M. *Paquet.*	**Religion.** Religion. M. *Frieden.*	**Geschichte.** Histoire. M. *Paquet.*	**Mathematik.** Mathématiques. M. *Bodson.*	**Mathematik.** Mathématiques. M. *Bodson.*
			III. CLASSE.			
8	9	**Latein. Spr.** *a.* Langue latine. M. *Barreau.*	**Physik.** Physique. M. *Van Kerckhoff.*	**Latein. Spr.** Langue latine. M. *Barreau.*	**Latein. Spr.** Langue latine. M. *Barreau.*	**Latein. Spr.** *b.* Langue latine. M. *Barreau.*
9	10	**Physik.** Physique. M. *Van Kerckhoff.*	**Franz. Spr.** Langue française. M. *Paquet.*	**Mathematik.** Mathématiques. M. *Bodson.*	**Mathematik.** Mathématiques. M. *Bodson.*	**Mathematik.** Mathématiques. M. *Bodson.*
10	11	**Religion.** Religion. M. *Frieden.*	**Geschichte.** Histoire. M. *Paquet.*	**Latein. Spr.** *b.* Langue latine. M. *Clausener.*	**Geschichte.** Histoire. M. *Paquet.*	**Geschichte.** Histoire. M. *Paquet.*
11	12	**Griech. Spr.** *b.* Langue grecque. M. *Bourggraff.*	**Griech. Spr.** *b.* Langue grecque. M. *Bourggraff.*	**Griech. Spr.** *b.* Langue grecque. M. *Bourggraff.*	**Griech. Spr.** *b.* Langue grecque. M. *Bourggraff.*	**Griech. Spr.** *b.* Langue grecque. M. *Bourggraff.*
2	3	**Latein. Spr.** *b.* Langue latine. M. *Clausener.*	**Latein. Spr.** *b.* Langue latine. M. *Clausener.*	**Franz. Spr.** Langue française. M. *Barreau.*	**Franz. Spr.** *a.* Langue française. M. *Barreau.*	**Latein. Spr.** *b.* Langue latine. M. *Clausener.*
3	4	**Latein. Spr.** *a.* Langue latine. M. *Muller.*	**Deutsche Spr.** *a.* Langue allemande. M. *Stammer.*	**Latein. Spr.** *a.* Langue latine. M. *Muller.*	**Deutsche Spr.** *b.* Langue allemande. M. *Stammer.*	**Deutsche Spr.** *b.* Langue allemande. M. *Stammer.*

Digitized by Google

Stunden. — Heures.		Montag. — Lundi.	Dienſtag. — Mardi.	Mittwoch. — Mercredi.	Freitag. — Vendredi.	Samſtag. — Samedi.
		II. CLASSE.				
8	9	**Mathematik.** Mathématiques. *M. Bodson.*	**Mathematik.** Mathématiques. *M. Bodson.*	**Deutſche Spr.** Langue allemande. *M. Stammer.*	**Deutſche Spr.** Langue allemande. *M. Stammer.*	**Mathematik.** Mathématiques. *M. Bodson.*
9	10	**Latein. Spr. *a.*** Langue latine. *M. Barreau.*	**Latein. Spr. *a.*** Langue latine. *M. Barreau.*	**Franz. Spr.** Langue française. *M. Barreau.*	**Latein. Spr.** Langue latine. *M. Barreau.*	**Franz. Spr.** Langue française. *M. Barreau.*
10	11	**Latein. Spr. *b.* A.** Langue latine. *M. Muller.*	**Latein. Spr. *b.* A.** Langue latine. *M. Muller.*	**Latein. Spr. *b.* B.** Langue latine. *M. Barreau.*	**Latein. Spr. *a.*** Langue latine. *M. Muller.*	**Latein. Spr. *a.*** Langue latine. *M. Muller.*
11	12	**Franz. Spr.** Langue française. *M. Barreau.*	**Deutſche Spr. *c.*** Langue allemande. *M. Stammer.*	**Latein. Spr. *b.* A.** Langue latine. *M. Muller.*	**Religion.** Religion. *M. Frieden.*	**Latein. Spr. *a.*** Langue latine. *M. Muller.*
2	3	**Geſchichte.** Histoire. *M. Paquet.*	**Geſchichte.** Histoire. *M. Paquet.*	**Mathematik.** Mathématiques. *M. Bodson.*	**Mathematik.** Mathématiques. *M. Bodson.*	**Geſchichte.** Histoire. *M. Paquet.*
3	4	**Griech. Spr. *b.*** Langue grecque. *M. Bourggraff.*	**Griech. Spr. *b.*** Langue grecque. *M. Bourggraff.*	**Griech. Spr. *b.*** Langue grecque. *M. Bourggraff.*	**Griech. Spr. *a.*** Langue grecque. *M. Bourggraff.*	**Griech. Spr. *b.*** Langue grecque. *M. Bourggraff.*
		I. CLASSE.				
8	9	**Pſichol. u. Mor.** Psychol. et morale. *M. Trausch.*	**Logik.** Logique. *M. Trausch.*	**Mathematik.** Mathématiques. *M. Bodson.*	**Latein. Spr. *b.*** Langue latine. *M. Muller.*	**Encycl. d. Wiſſen.** Encycl. d. scien. *M. Trausch.*
9	10	**Latein. Spr. *a.*** Langue latine. *M. Muller.*	**Latein. Spr. *c.*** Langue latine. *M. Muller.*	**Geſchichte.** Histoire. *M. Paquet.*	**Geſchich. d. Philoſ.** Hist. de la philos. *M. Trausch.*	**Geſchichte.** Histoire. *M. Paquet.*
10	11	**Deut. Spr. u. Lit.** Littér. allemande. *M. Stammer.*	**Aeſthetik.** Esthétique. *M. Stammer.*	**Geſchich. d. Philoſ.** Hist. de la philos. *M. Trausch.*	**Deut. Sp. u. Lit.** Littér. allemande. *M. Stammer.*	**Aeſthetik.** Esthétique. *M. Stammer.*
11	12	**Aſtronomie.** Astronomie. *M. Bodson.*	**Franz. Sp. u. Lit.** Littér. française. *M. Barreau.*	**Aſtronomie.** Astronomie. *M. Bodson.*	**Latein. Spr. *b.* B.** Langue latine. *M. Barreau.*	**Latein. Sp. *b.* B.** Langue latine. *M. Barreau.*
2	3	**Franz. Sp. u. Lit.** Littér. française. *M. Barreau.*	**Encycl. d. Wiſſenſ.** Encycl. d. scien. *M. Trausch.*	**Alterth. gr. u. röm.** Ant. grec. et rom. 1. s. *M. Bourggraff.* 2. s. *M. Paquet.*	**Alterth. gr. u. röm.** Ant. grec. et rom. 1. s. *M. Bourggraff.* 2. s. *M. Paquet.*	**Griech. Sp. *a.*** Langue grecque. *M. Bourggraff.*
3	4	**Mathematik.** Mathématiques. *M. Bodson.*	**Mathematik.** Mathématiques. *M. Bodson.*	**Mathematik.** Mathématiques. *M. Bodson.*	**Griech. Spr. *b.*** Langue grecque. *M. Muller.*	**Griech. Spr. *b.*** Langue grecque. *M. Muller.*

Digitized by Google

Wöchentliche Vertheilung der Lehrstunden für die Realisten.

Distribution des heures de Leçons pour les Élèves du cours industriel et commercial.

Stunden. / Heures.		Montag. / Lundi.	Dienstag. / Mardi.	Mittwoch. / Mercredi.	Freitag. / Vendredi.	Samstag. / Samedi.
		IV. CLASSE.				
8	9	Physik. † Physique. M. *van Kerckhoff*	"	"	Englische Spr. * Langue anglaise. M. *Clausener.*	Englische Spr. * Langue anglaise. M. *Clausener.*
9	10	Holländ. Spr. *F.* Langue hollandaise. M. *Paquet*	"	Geometrie. * Géométrie. M. *Michaëlis.*	Geometrie. * Géométrie. M. *Michaëlis.*	Buchhaltung. * Tenue des livres. M. *Alesch.*
10	11	Linearzeichnen. *F.* Dessin linéaire. M. *Frésez.*	Linearzeichnen. *F.* Dessin linéaire. M. *Frésez.*	Linearzeichnen. *F.* Dessin linéaire. M. *Frésez.*	Linearzeichnen. *F.* Dessin linéaire. M. *Frésez.*	Linearzeichnen. *F.* Dessin linéaire. M. *Frésez.*
11	12	Deutsche Spr. † Langue allemande. M. *Stammer.*	Physik. † Physique. M. *van Kerckhoff.*	Deutsche Spr. † Langue allemande. M. *Stammer.*	Geschichte. † Histoire. M. *Paquet.*	Deutsche Spr. † Langue allemande. M. *Stammer.*
2	3	Buchhaltung. † Tenue des livres. M *Alesch.*	Mathematik. †. Mathématiques. M. *Bodson.*	Französische Spr. † Langue française. M. *Joachim.*	Französische Spr. † Langue française. M. *Joachim.*	Französische Spr. † Langue française. M. *Joachim.*
3	4	Geschichte. † Histoire. M. *Paquet.*	Religion. † Religion. M. *Frieden.*	Geschichte. † Histoire. M. *Paquet.*	Mathrmatik. † Mathematiques. M. *Bodson*	Mathematik. † Mathématiques. M. *Bodson.*
		III. CLASSE.				
8	9	Buchhaltung. * Tenue des livres. M. *Alesch.*	Physik. † Physique. M. *van Kerckhoff.*	"	Englische Spr .* Langue anglaise. M. *Clausener.*	Englische Spr. * Langue anglaise. M. *Clausener.*
9	10	Physik. † Physique. M. *van Kerckhof.*	Französische Spr. † Langue française. M. *Paquet.*	Mathematik. † Mathematiques. M. *Bodson.*	Mathematik. † Mathématiques. M. *Bodson.*	Mathematik. † Mathématiques. M. *Bodson.*
10	11	Religion. † Religion. M. *Frieden.*	Geschichte. † Histoire. M. *Paquet.*	Holländische Spr. Langue holland. M. *Paquet.*	Geschichte. † Histoire. M. *Paquet.*	Geschichte. † Histoire. M. *Paquet.*
11	12	Zeichnen. *F.* Dessin. M. *Frésez.*	Zeichnen. *F.* Dessin. M. *Frésez.*	Zeichnen. *F,* Dessin. M. *Frésez.*	Zeichnen. *F.* Dessin. M. *Frésez.*	Zeichnen. *F.* Dessin. M. *Frésez.*
2	3	"	Buchhaltung. * Tenue des livres. M. *Alesch.*	Französische Spr. † Langue française. M. *Barreau.*	Französische Spr. † Langue française. M. *Barreau.*	"
3	4	Beschreib. Geom. * Géom. descriptive. M. *Michaëlis.*	Deutsche Spr. † Langue allemande. M. *Stammer.*	Beschreib. Geom. * Géom. descriptive. M. *Michaëlis.*	Deutsche Spr. † Langue allemande. M. *Stammer.*	Deutsche Spr. † Langue allemande. M. *Stammer.*
		II. CLASSE.				
8	9	Mathematik. † Mathématiques. M. *Bodson.*	Mathematik. † Mathématiques. M. *Bodson.*	Deutsche Spr. † Langue allemande. M. *Stammer.*	Deutsche Spr. † Langue allemande. M. *Stammer.*	Mathematik. † Mathématiques. M. *Bodson.*
9	10	"	"	Französische Spr. † Langue française. M. *Barreau.*	Holländ. Spr. *F.* Langue holland. M. *Paquet.*	Französische Spr. † Langue française. M. *Barreau.*
10	11	Hand- u. Linearz. *F.* Dessin linéaire et fig. M. *Frésez.*	Hand- u. Linearz. *F.* Dessin linéaire et fig. M. *Frésez.*	Hand- u. Linearz. *F.* Dessin linéaire et fig. M. *Frésez.*	Hand- u. Linearz. *F.* Dessin linéaire et fig. M. *Frésez.*	Hand- u. Linearz. *F.* Dessin linéaire et fig M. *Frésez.*
11	12	Französische Spr. † Langue française. M. *Barreau.*	Deutsche Spr. † Langue allemande. M. *Stammer.*	Angew. Mechanik. * Mécaniq. appliquée. M. *van Kerckhoff.*	Religion. † Religion. M. *Frieden.*	Angew. Mechanik. * Mécaniq. appliquée. M. *van Kerckhoff.*
2	3	Geschichte. † Histoire. M. *Paquet.*	Geschichte. † Histoire. M. *Paquet.*	Mathematik. † Mathématiques. M. *Bodson*	Mathematik. † Mathématiques. M. *Bodson.*	Geschichte. † Histoire. M. *Paquet.*
3	4	"	"	"	Englische Spr. * Langue anglaise. M. *Clausener.*	Englische Spr. * Langue anglaise. M. *Clausener.*
4	5	Chemie. * Chimie. M. *van Kerckhoff.*	Chemie. * Chimie. M. *van Kerckhoff.*	Chemie (4–6) * Chimie. M. *van Kerckhoff.*	Chemie. * Chimie. M. *van Kerckhoff.*	"

Digitized by Google

Stunden. Heures.		Montag. LUNDI.	Dienstag. MARDI.	Mittwoch. MERCREDI.	Freitag. VENDREDI.	Samstag. SAMEDI.
			1re CLASSE.			
8	9	Philosophie. † *F.* Philosophie. M. *Trausch.*	Philosophie. † *F.* Philosophie. M. *Trausch.*	Chemie. * Chimie. M. *van Kerckhoff.*	Chemie. * Chimie. M. *van Kerckhoff.*	Chemie. * Chimie. M. *van. Kerckhoff.*
9	10	Mathematik. * Mathématiques. M. *Bodson.*	Mathematik. * Mathématiques. M. *Bodson.*	Geschichte. † Histoire. M. *Paquet.*	Holländ. Spr. *F.* Langue hollandaise. M. *Paquet.*	Geschichte. † Histoire. M. *Paquet.*
10	11	Deutsche Spr. † Langue allemande. M. *Stammer.*	Aestetik. † *F.* Esthétique. M. *Stammer.*	Philosophie. † *F.* Philosophie. M. *Trausch.*	Deutsche Sprache. † Langue allemande. M. *Stammer.*	Aesthetik. † *F.* Esthétique. M. *Stammer.*
11	12	Astronomie. † *F.* Astronomie. M. *Bodson.*	Franz. Spr. u. Lit. † Langue franç et litt. M. *Barreau.*	Astronomie. † *F.* Astronomie. M. *Bodson.*	〃	〃
2	3	Franz. Spr. u. Lit. † Langue franc. et litt. M. *Barreau.*	Philosophie. F. Philosophie. M. *Trausch.*	Griech. u. röm. Alt. Antiq. gr. et rom. † *F* 1 *Bourygraff* 2 *Paquet*	Griech. u. röm. Alt. Antiq. gr. et rom. † *F* 1 *Bourygraff.* 2 *Paquet*	〃
3	4	Mathematik. † Mathématiques. M. *Bodson.*	Mathematik. † Mathématiques. M. *Bodson.*	Mathematik. † Mathématiques. M. *Bodson.*	Englische Sprache. * Langue anglaise. M. *Clausener.*	Englische Spr. * Langue anglaise. M. *Clausener.*
4	5	Chemie. * Chimie. M. *van Kerckhoff.*	Chemie. * Chimie. M. *van Kerckhoff.*	Chemie (4–6) * Chimie. M. *van Kerckhoff.*	Chemie. * Chimie. M. *van Kerckhoff.*	〃

Erklärung der Abkürzungszeichen.

Die in den Lektionstabellen beigesetzten Buchstaben *a*, *b*, *c* weisen auf die im Lehrplan bezeichneten Abtheilungen zurück.

In der Lektionstabelle des Real-Cursus bedeutet

† eine mit dem Gymnasiasten Gemeinschaftliche Lehrstunde.

* Specialcursus der Realisten, für Gymnasiasten nicht verbindlich.

F (Fakultativ) nicht verbindliche Lehrstunden.

Explication des signes abréviatifs.

Les lettres *a*, *b*, *c*, insérées au tableau des heures, se rapportent aux divers exercices indiqués dans le programme de chaque classe.

Dans le tableau des heures du cours industriel et commercial,

† designe les heures de leçons communes aux élèves des deux catégories.

* Les cours spéciaux obligatoires pour les élèves du cours industriel, mais non obligatoires pour ceux du gymnase.

F. Les leçons facultatives.

Digitized by Google

Ueberſichtliches Verzeichniß der jedem Lehrer wöchentlich und täglich aufgegebenen unterrichtsſtunden.

TABLEAU SYNOPTIQUE des heures de leçons assignées par semaine et par jour à chaque professeur.

Namen der Lehrer und wöchentliche Geſammtzahl ihrer Lehrſtunden. — NOMS des professeurs ET TOTAL de leurs heures de leçons par semaine.	Tagesſtunden. — HEURES.		Montag. — LUNDI. Claſſe. — Classe.	Lehrgegenſtand. — OBJET d'enseignement.	Dienſtag. — MARDI. Claſſe. — Classe.	Lehrgegenſtand. — OBJET d'enseignement.	Mittwoch. — MERCREDI. Claſſe. — Classe.	Lehrgegenſtand. — OBJET d'enseignement.	Freitag. — VENDREDI. Claſſe. — Classe.	Lehrgegenſtand. — OBJET d'enseignement.	Samſtag. — SAMEDI. Claſſe. — Classe.	Lehrgegenſtand. — OBJET d'enseignement.
Barrreau 17 heures.	8	9	III.	latin.	»	»	III.	latin.	III.	latin.	III.	latin.
	9	10	II.	latin.	II.	latin.	II.	français.	II.	latin.	II.	français.
	10	11	»	»	»	»	II.	latin.	"	"	"	"
	11	12	II.	français.	I.	français.	»	»	I.	latin.	I.	latin.
	2	3	I.	français.	»	»	III.	français.	III.	français.	"	"
Bodson 18 heures.	8	9	II.	math.	II.	math.	»	»	"	"	II.	math.
	9	10	I.	math. (cour spéc.)	I.	math. (cours spéc.)	III.	math.	III.	math.	III.	math.
	11	12	I.	astron.	»	»	I.	astron.	"	"	"	"
	2	3	»	»	IV.	math.	II.	math.	II.	math.	"	"
	3	4	I.	math.	I.	math.	I.	math.	IV.	math.	IV.	math.
Bourggraff 18 heures.	10	11	IV.	grec.	IV.	grec.	IV.	grec.	IV.	grec.	IV.	grec.
	11	12	III.	grec.	III.	grec.	III.	grec.	III.	grec.	III	grec.
	2	3	»	»	»	»	I.	1 s. an. gr.	I.	1 s. an. gr.	I.	grec.
	3	4	II.	grec.	II.	grec.	II.	grec.	II.	grec.	II.	grec.
Clausener 18 heures. + 2 *F.*	8	9	VIII.	allem.	»	»	»	»	III. IV.	anglais.	III. IV.	anglais.
	9	10	»	»	»	»	VIII.	allem.	VIII.	allem.	VII.	allem.
	10	11	»	»	VIII.	allem.	III.	latin.	"	"	"	"
	11	12	VII.	allem.	VII.	allem.	»	»	"	"	VIII.	allem.
	2	3	III.	latin.	III.	latin.	VII.	allem.	VII.	allem.	III.	latin.
	3	4	»	»	»	»	»	»	I. II.	anglais.	I. II.	anglais.
Clomes 20 heures.	8	9	V.	latin.	V.	latin.	V.	latin.	V.	latin.	V.	latin.
	9	10	V.	latin.	V.	latin.	V.	latin.	V.	français.	V.	latin.
	10	11	VII.	géogr.	VII.	géogr.	V.	français.	VII.	histoire.	VII.	histoire.
	2	3	VIII.	histoire.	»	»	VIII.	géogr.	VIII.	géogr.	V.	français.
	3	4	»	»	VIII.	histoire.	»	"	"	"	»	"
Frieden 10 heures.	8	9	»	»	»	»	»	"	VIII.	religion.	VIII.	religion.
	10	11	III.	religion.	V.	religion.	»	"	"	"	"	"
	11	12	»	»	»	»	»	"	II.	religion.	"	"
	2	3	VI.	religion.	VII.	religson.	VI.	religion.	"	"	"	"
	3	4	VII.	religion.	IV.	religion.	»	"	"	"	"	"
Joachim 18 heures.	8	9	"	»	IV.	latin.	IV.	latin.	IV.	latin.	IV.	latin.
	9	10	IV.	latin.	IV.	latin.	IV.	latin.	IV.	latin.	IV.	latin.
	2	3	IV.	latin.	VIII.	math.	IV.	français.	IV.	français.	IV.	français.
	3	4	VIII.	math.	»	»	VIII.	math.	VIII.	math.	VIII.	math.

Digitized by Google

Namen der Lehrer und wöchentliche Gesammtzahl ihrer Lehrstunden. — NOMS des professeurs ET TOTAL de leurs heures de leçons par semaine.	Tagesstunden. — HEURES.		Montag. — LUNDI. Classe. — Classe.	Lehrgegenstand. — OBJET d'enseignement.	Dienstag. — MARDI. Classe. — Classe.	Lehrgegenstand. — OBJET d'enseignement.	Mittwoch. — Mercredi. Classe. — Classe.	Lehrgegenstand. — OBJET d'enseignement.	Freitag. — VENDREDI. Classe. — Classe.	Lehrgegenstand. — OBJET d'enseignement.	Samstag. — SAMEDI. Classe. — Classe.	Lehrgegenstand. — OBJET d'enseignement.
Michaëlis. 19 heures.	9	10	»	»	»	»	IV.	géom. c. s.	IV.	géom. c. s.	»	»
	10	11	VI.	math.	»	»	VII.	math.	VI.	math.	»	»
	11	12	V.	math.	V.	math.	VI.	math.	»	»	VII.	math.
	2	3	VII.	math.	VI.	math.	V.	math.	V.	math.	VI.	math.
	3	4	III.	géom. c.s.	VII.	math.	III.	géom. c. s.	VII.	math.	V.	math.
Muller 16 heures.	8	9	»	»	»	»	I.	latin.	I.	latin.	»	»
	9	10	I.	latin.	I.	latin.	»	»	»	»	»	»
	10	11	II.	latin.	II.	latin.	»	»	II.	latin.	II.	latin.
	11	12	»	»	»	»	II.	latin.	»	»	II.	latin.
	3	4	III.	latin.	»	»	III.	latin.	I.	grec.	I.	grec.
	4	5	II.	hébreu.	»	»	II.	hébreu.	»	»	»	»
Namur 21 heures.	8	9	VII.	latin.	VII.	latin.	VII.	latin.	VII.	latin.	VII.	latin.
	9	10	VII.	français.	VII.	français.	VII.	français.	VII.	français.	»	»
	10	11	»	»	»	»	»	»	»	»	VIII.	latin.
	11	12	VIII.	latin.	VIII.	latin.	VIII.	latin.	VIII.	latin.	VI.	grec.
	3	4	VI.	grec.	VI.	grec.	VI.	grec.	»	»	VII.	français.
	5	6	I.	hébreu.	I.	hébreu.	»	»	»	»	»	»
Paquet 22 heures.	9	10	IV.	holland.	III.	français.	I.	histoire.	I. II.	holland.	I.	histoire.
	10	11	V.	histoire.	III.	histoire.	III.	holland.	III.	histoire.	III.	histoire.
	11	12	VI.	géogr.	VI.	histoire.	V.	histoire.	IV.	histoire.	V.	histoire.
	2	3	I.	histoire.	II.	histoire.	I.	2. s. ant. r.	I.	2. s. ant. r.	II.	histoire.
	3	4	IV.	histoire.	»	»	IV.	histoire.	VI.	histoire.	»	»
Stammer 19-¼-4 heures.	8	9	»	»	»	»	II.	allem.	II.	allem.	»	»
	9	10	»	»	VI.	allem.	»	»	»	»	VI.	allem.
	10	11	I.	allem.	I.	esthétiq.	IV.	allem.	I.	allem.	I.	esthétiq.
	11	12	IV.	allem.	II.	allem.	IV.	allem.	V.	allem.	IV.	allem.
	2	3	V.	allem.	»	»	»	»	»	»	»	»
	3	4	»	»	III.	allem.	V.	allem.	III.	allem.	III.	allem.
	4	5	»	gymnast.	»	gymnast.	»	gymnast.	»	gymnast.	»	»
Trausch 10 heures.	8	9	I.	philos.	I.	philos.	VIII.	hist. nat.	»	»	I.	encyc. d.s.
	9	10	VIII.	hist. not.	»	»	»	»	I.	philos.	»	»
	10	11	»	»	»	»	I.	philos.	»	»	»	»
	2	3	»	»	I.	philos.	»	»	»	»	VII.	hist. nat.
	3	4	»	»	»	»	VII.	hist. nat.	»	»	»	»
van Kerckhoff 18 heures.	8	9	IV.	physiq.	III.	physiq.	I.	chim. c. s.	I.	chim. c. s.	I.	chim. c. s.
	9	10	III.	physiq.	»	»	»	»	»	»	»	»
	10	11	»	»	»	»	»	»	V.	hist. nat.	VI.	hist. nat.
	11	12	»	»	IV.	physiq.	II.	méc. c. s.	VI.	hist. nat.	II.	méc. c. s.
	3	4	»	»	V.	hist. nat.	»	»	»	»	»	»
	4	5	I. II.	chimie.	I. II.	chimie.	I. II.	chimie.	I. II.	chimie.	»	»
	5	6	»	»	»	»	I. II.	chimie.	»	»	»	»

Digitized by Google

Namen der Lehrer und wöchentliche Gesammtzahl ihrer Lehrstunden. — NOMS des professeurs ET TOTAL de leurs heures de leçons par semaine.	Tagesstunden — HEURES.		Montag. — LUNDI.		Dienstag. — MARDI.		Mittwoch. — MERCREDI.		Freitag. — VENDREDI.		Samstag. — SAMEDI.	
			Classe. — Classe.	Lehrgegenstand. — OBJET d'enseignement.	Classe. — Classe.	Lehrgegenstand. — OBJET d'enseignement.	Classe. — Classe.	Lehrgegenstand. — OBJET d'enseignement.	Classe. — Classe.	Lehrgegenstand. — OBJET d'enseignement.	Classe. — Classe.	Lehrgegenstand. — OBJET d'enseignement.
Wolff 20 heures.	8	9	VI.	latin.	VI.	latin.	VI.	latin.	VI.	latin.	VI.	latin.
	9	10	VI.	latin.	VIII.	français.	VI.	latin.	VI.	français.	VIII.	français.
	10	11	VIII.	français.	VI.	français.	VIII.	français.	VIII.	français.	V.	grec.
	2	3	"	"	V.	grec.	"	"	VI.	latin.	"	"
	3	4	V.	grec.	"	"	"	"	V.	grec.	VI.	français.
Alesch, maître de callig. 8 heures.	8	9	III.	t. d. l. c. s.	VIII.	calligr.	"	"	"	"	"	"
	9	10	"	"	"	"	"	"	"	"	IV.	t. d. l. c. s.
	11	12	"	"	"	"	VII.	calligr.	VII.	calligr.	"	"
	2	3	IV.	t. d. l. c. s.	III.	t. d. l. c. s.	"	"	"	"	VIII.	calligr.
Fischer, malt. de musiq. 5 heures.	4	5	3e Div.	musique vocale.	2e Div.	musique vocale.	3e Div.	musique vocale.	2e Div.	musique vocale.	1e Div.	musique vocale.

A LUXEMBOURG, chez SCHMIT-BRUCK, Imprimeur de l'Athénée.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google